

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 联合荷兰历史，1586年(history Of The United Netherlands, 1586e)
000001

2. 联合荷兰历史，1586年(history Of The United Netherlands, 1586e)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1586年(History of the United Netherlands, 1586e)

第1/2页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈwɪdʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] [ˈbʊkmaɪrks] , [ɔːr] [ˈpɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,
[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈsæmp(ə)l][ðə; ði] [ˈɔθəz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪˈdiːəz] [brɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them :
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 :

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . [ˈdʌbljuː] .]
D : W :]
D : W :]

DW]

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈneðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ðə; ði][ˈsaɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [ˈjɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑːn][ˈlɑːθrəp, ˈloʊθrəp] [ˈmɑːtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [ɪˈdɪŋ] , [ˈvɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol :
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 :
-
50
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第50卷

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈneðərləndz] , -
History of the United Netherlands , 1586
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1586年

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[dreɪk] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] — [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] — [ðə; ði] ['bæbɪŋtən]
Drake in the Netherlands — Good Results of his Visit — The Babington
德雷克 在 这 荷兰 — 好的 结果 的 他的 访问 — 这 巴宾顿

德雷克在荷兰——访问成果丰硕——巴宾顿

[kən'spɪrəsi] — ['lestər] [di'saɪdz] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪŋɡlənd] — [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ]
Conspiracy — Leicester decides to visit England — Exchange of parting
阴谋 — 莱斯特 决定 到 访问 英格兰 — 交换 的 离别

阴谋——莱斯特决定访问英格兰——告别信

['kɑːmpləments] .
Compliments .
赞美 .

恭喜。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
Late in the autumn of the same year an Englishman arrived in the Netherlands ,
晚的 在 这 秋天 的 这 相同的 年 一个 英国人 到达的 在 这 荷兰 ,

同年秋末，一位英国人抵达荷兰。

['berər] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .
bearer of despatches from the Queen .
持有人 的 电报 从 这 女王 .

女王诏书的送信人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][hɜːr; hər]['mædʒəsti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
He had been entrusted by her Majesty with a special mission to the
他 有 到过 受托 经过 她 威严 和 一个 特别的 使命 到 这

[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
States - General ,
各州 - 一般的 ,

他受女王陛下委派，前往三级会议执行一项特殊任务。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðæt] [ə'sembli] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
and he had soon an interview with that assembly at the Hague .
和 他 有 很快 一个 面试 和 那 集会 在 这 海牙 .

不久之后，他就在海牙接受了该委员会的面试。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [ə'pærəntli] ['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer]
He was a small man , apparently forty - five years of age , of a fair
他 曾是 一个 小的 男人 , 显然 四十 - 五 年 的 年龄 , 的 一个 公平的

[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] ['weðər] - [steɪnd] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
but somewhat weather - stained complexion ,
但 有些 天气 - 染色 肤色 ,

他身材矮小，看起来大约四十五岁，肤色白皙但略显沧桑。

[wɪð; wɪθ] [laɪt] - [braʊn] , ['kloʊsli] - ['kɜːrlɪŋ] [her] , [æn; ən] [ɪk'spænsɪv] ['fɔːrhed] , [ə; eɪ] [klɪr] [bluː] [aɪ]
with light - brown , closely - curling hair , an expansive forehead , a clear blue eye
和 光 - 棕色的 , 密切 - 冰壶 头发 , 一个 广阔的 前额 , 一个 清除 蓝色的 眼睛
, [ræðər] ['kɑːmənpleɪs] [fɪtʃər] ,
, rather commonplace features ,
, 相当 平凡 特征 ,

她有着浅棕色的卷发、宽阔的额头、清澈的蓝眼睛，五官相当普通。

[ə; eɪ] [θɪn] , [braʊn] , ['pɔɪntɪd] [bɪrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
a thin , brown , pointed beard , and a slight moustache .
一个 薄的 , 棕色的 , 尖 胡须 , 和 一个 轻微 胡子 .

稀疏的棕色尖胡子，还有淡淡的胡须。

[ðoʊ] [loʊ] [ʌv; əv] ['stætʃər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːd] - ['tʃestɪd] , [wɪð; wɪθ] [wel] - [nɪt] [lɪmz] .
Though low of stature , he was broad - chested , with well - knit limbs .
尽管 低的 的 身材 , 他 曾是 广阔 - 胸部 , 和 出色地 - 针织 四肢 .

他虽然身材矮小，但胸膛宽阔，四肢结实。

[hɪz; ɪz][hændz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] , [wɜːr; wər] [braʊn] [ænd; ənd] ['kæləs] [wið; wiθ]
His hands , which were small and nervous , were brown and callous with
他的 双手 , 哪个 是 小的 和 紧张的 , 是 棕色的 和 冷酷 和
[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][tɔɪl] .
the marks of toil .
这 标记 的 辛劳 :

他那双小巧而略显紧张的手，布满了棕色的老茧，那是辛勤劳作留下的痕迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [glæns] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] ,
There was something in his brow and glance not to be mistaken ,
那里 曾是 某物 在 他的 眉头 和 瞥一眼 不是 到 是 错误 ,
他眉宇间流露出的神色和眼神，不容忽视。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [men] ['wɪlɪŋli] [kɔːl][ˈmæstər] ; [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] ,
and which men willingly call master ; yet he did not seem ,
和 哪个 男人 心甘情愿 称呼 掌握 ; 然而 他 做过 不是 似乎 ;
人们都乐意称他为主人；然而他似乎并非如此。

[tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn][ˈmæɡ,neɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
to have sprung of the born magnates of the earth .
到 有 弹簧 的 这 出生 巨头们 的 这 地球 :
出自地球上那些天生的巨贾之手。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hevi] [ɡoʊld] [tʃeɪn] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,
He wore a heavy gold chain about his neck ,
他 穿着 一个 重的 金子 链 关于 他的 脖子 ,
他脖子上戴着一条沉重的金链子。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [laɪt] [fʊl] [sliːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [slæʃt]
and it might be observed that upon the light full sleeves of his slashed
和 它 可能 是 观察到 那 之上 这 光 满的 袖子 的 他的 削减
[ˈdʌblət] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [tə'restriəl] [ɡloʊb][wʌz; wəz] ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd]
doublet the image of a small ship on a terrestrial globe was curiously and
双联体 这 图像 的 一个 小的 船 在 一个 陆地 地球 曾是 奇怪的是 和
[ˈmeni] [taɪmz] [imˈbrɔɪdəd] .
many times embroidered .
许多 时代 绣花 :

可以注意到，在他那件开衩紧身衣的浅色长袖上，奇特地绣着一艘小船停在地球仪上的图案，而且绣了很多次。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['neðərləndz] .
It was not the first time that he had visited the Netherlands .
它 曾是 不是 这 第一的 时间 那 他 有 到访 这 荷兰 :
这并非他第一次访问荷兰。

['θɜːrti] ['jɪrʒ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [əˈprentɪs] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lʌɡər] ,
Thirty years before the man had been apprentice on board a small lugger ,
三十 年 前 这 男人 有 到过 学徒 在 木板 一个 小的 帆船 ,
三十年前，他曾在一艘小型帆船上当过学徒。

[wɪtʃ] ['treɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kəʊst][ænd; ənd][ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv] ['ziːlənd] .
which traded between the English coast and the ports of Zeeland .
哪个 交易 之间 这 英语 海岸 和 这 端口 的 泽兰 :
它在英国海岸和泽兰港口之间进行贸易。

[ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [ɪn] [ˈɜːrli] ['bɔɪhʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'rent(ə)l][ˈmæn](ə)n — [æn; ən][oʊld][bəʊt] ,
Emerging in early boyhood from his parental mansion — an old boat ,
新兴 在 早期的 童年 从 他的 父母 大厦 — 一个 老的 船 ,
他幼年时离开父母的住所——一艘旧船，

[tɜːrnd] ['bɑːtəm] ['ʌpwərdz] [ɑːn][ə; eɪ]['sændi] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnæt](ə)rəli][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
turned bottom upwards on a sandy down he had naturally taken to the sea ,
转向 底部 向上 在 一个 沙 向下 他 有 自然 已采取 到 这 海 ,
他屁股朝上躺在沙滩上，自然而然地就喜欢上了大海。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ˈdaɪn] [ˈtʃaɪldləs] [nɑ:t] [lɔ:ŋ][ˈæftərwərdz] , [brˈkwi:ðd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]
and his master , dying childless not long afterwards , bequeathed to him the
和 他的 掌握 , 垂死 无子女 不是 长的 然后 , 遗赠 到 他 这
[ˈlɑgər] .
lugger .
帆船 .

不久之后，他的主人去世，膝下无子，便将这艘帆船遗赠给了他。

[bʌt; bət][ɪn][taɪm][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [tu:] [mʌt] [kənˈfaɪnd][baɪ] [ˈkəʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈsi:z] ,
But in time his spirit , too much confined by coasting in the narrow seas ,
但 在 时间 他的 精神 , 也 很多 受限 经过 滑行 在 这 狭窄的 海域 ,
但随着时间的推移，他的精神，由于长期被狭窄海域的海岸线所束缚，

[hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈboʊldər] [flaɪt] .
had taken a bolder flight .
有 已采取 一个 更大胆 航班 .

进行了一次更大胆的飞行。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz][hɑ:rd] - [ɜ:rnd] [ˈseɪvɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [sleɪv] -
He had risked his hard - earned savings in a voyage with the old slave -
他 有 冒险 他的 难的 - 获得 节省 在 一个 航程 和 这 老的 奴隶 -
[ˈtreɪdər] ,
trader ,
商 ,

他冒着风险，把辛辛苦苦攒下的积蓄都投入到与那个老奴隶贩子的航行中。

[dʒɑ:n] [ˈhɔ:kɪnz] — [hu:z] [ɪgˈzɜ:ʃənz] , [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [kənˈsɪdərd] [æn; ən] [ˈɑ:nərəb(ə)]
John Hawkins — whose exertions , in what was then considered an honourable
约翰 霍金斯 — 谁 努力 , 在 什么 曾是 然后 经过考虑的 一个 光荣的
[ænd; ənd][ˈju:sf(ə)][ˈvəʊˈkeɪʃ(ə)n] ,
and useful vocation ,
和 有用 职业 ,

约翰·霍金斯——他所从事的职业在当时被认为是一项光荣而有用的职业——

[hæd; həd] [bɪn] [rɪˈwɔ:did] [baɪ] [kwi:n] [rɪˈlɪzəbəθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
had been rewarded by Queen Elizabeth with her special favour , and with
有 到过 奖励 经过 女王 伊丽莎白 和 她 特别的 偏爱 , 和 和
[ə; eɪ][kəʊt][ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
a coat of arms ,
一个 外套 的 武器 ,

他曾受到伊丽莎白女王的特别恩宠，并被授予纹章。

[ðə; ði][krest] [werˈʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈni:grəʊz] [hed] , [ˈprɑ:pər] ,
the crest whereof was a negro's head , proper ,
这 波峰 其中 曾是 一个 黑人的 头 , 恰当的 ,
其顶饰是一个黑人的头像，很自然。

[tʃeɪnd] — [bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [fɜ:rst][ænd; ənd][ləst] [ˈentəpraɪz] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [wʌz; wəz] [ʌnˈfɔ:rtʃənət]
chained — but the lad's first and last enterprise in this field was unfortunate
连锁 — 但 这 小伙子的 第一的 和 最后的 企业 在 这 场地 曾是 不幸
.
:
.

被锁链束缚——但这个小伙子在这个领域的第一次也是最后一次尝试却以不幸告终。

[ˈkæptʃərd] [baɪ][ˈspænjərdz] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [rɪˈskeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
Captured by Spaniards , and only escaping with life ,
捕获 经过 西班牙人 , 和 仅有的 逃脱 和 生活 ,
被西班牙人俘虏，侥幸逃生。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['spæni] ['nei](ə)n] ;
he determined to revenge himself on the whole Spanish nation ;
他 决定 到 复仇 他自己 在 这 所有的 西班牙语 国家 ;
他决心向整个西班牙民族复仇;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][moʊst] [lɪ'dʒɪtɪmət] [prə'si:dɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] " [si:]
and this was considered a most legitimate proceeding according to the " sea
和 这 曾是 经过考虑的 一个 最多 合法的 进行中 根据 到 这 " 海
[dɪ'vɪnəti] " [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] ,
divinity " in which he ,
神 " 在 哪个 他 ,
而根据他所处的“海神”的说法，这被认为是一种非常合法的程序。

[hæd; həd] [bɪn] [sku:lɪd] .
had been schooled .
有 到过 受过教育 .
曾接受过教育。

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [eksprɪ'dɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['spæni] [pə'zeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] [wɜ:r; wər]
His subsequent expeditions against the Spanish possessions in the West Indies were
他的 随后的 探险 反对 这 西班牙语 财产 在 这 西方 印第斯 是
[ˈemɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] ,
eminently successful ,
非常 成功的 ,
他随后对西印度群岛西班牙殖民地的远征取得了巨大的成功。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['frænsɪs] [dreɪk] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
and soon the name of Francis Drake rang through the world ,
和 很快 这 姓名 的 弗朗西斯 德雷克 响铃 通过 这 世界 ,
很快，弗朗西斯·德雷克的名字响彻世界。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ˈfɪlɪp] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeskɔ:ri'ɑ:l] .
and startled Philip in the depths of his Escorial .
和 惊慌 菲利普 在 这 深度 的 他的 埃斯科里亚尔 .
这让身处埃斯科里亚尔宫深处的菲利普大吃一惊。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv]['eni]['nei](ə)n] ,
The first Englishman , and the second of any nation ,
这 第一的 英国人 , 和 这 第二 的 任何 国家 ,
第一个英国人，也是任何国家第二个英国人，

[hi:; hi] [ðen] ['plaʊd] [hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l] " ['fɜ:roʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , " ['kæriɪŋ] [ə'meɪzmənt]
he then ploughed his memorable " furrow round the earth , " carrying amazement
他 然后 耕作 他的 难忘 " 畦 圆形的 这 地球 , " 携带 惊愕
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
然后，他留下了他那令人难忘的“环绕地球的犁沟”，带来了惊奇和.....

[dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['spænjərdz][æz; əz][hi:; hi] [seɪld] , [ænd; ənd]['æftər] [θri:] ['jɪrz] [brɔ:t]
destruction to the Spaniards as he sailed , and after three years brought
破坏 到 这 西班牙人 作为 他 航行 , 和 后 三 年 带来
[tu:; tə][ðə; ði] [kwɪ:n] ['treʒər] [ɪ'nʌf] ,
to the Queen treasure enough ,
到 这 女王 宝藏 足够的 ,
他航行途中给西班牙人造成了毁灭性的打击，三年后为女王带回了足够的财宝。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'sɜ:rtɪd] , [tu:; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [kɪŋ] [fɔ:r; fər]
as it was asserted , to maintain a war with the Spanish King for
作为 它 曾是 断言 , 到 维持 一个 战争 和 这 西班牙语 国王 为了
['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
seven years ,
七 年 ,

正如有人所声称的那样，要与西班牙国王维持七年的战争，

[ænd; ənd][tu:; tə][peɪ] [hɪm'self][ænd; ənd][kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜ:rtənt] - [æd'ventʃəz] [hu:]
and to pay himself and companions , and the merchant - adventurers who
和 到 支付 他自己 和 同伴 , 和 这 商人 - 冒险者 who
[hæd; həd] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ,
had participated in his enterprise ,
有 参与 在 他的 企业 ,

并支付他自己、同伴以及参与他事业的商人冒险家的报酬，

[fɔ:rtɪ] - ['sev(ə)n] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evrɪ] [paʊnd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] .
forty - seven pounds sterling for every pound invested in the voyage .
四十 - 七 磅 英镑 为了 每一个 磅 投资 在 这 航程 .

每投资1英镑用于航行，就要支付47英镑。

[ðə; ðɪ][,spekju'leɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fɔ:rtʃənət] [wʌn][bəuθ] , [fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd][fɔ:r; fər]
The speculation had been a fortunate one both , for himself and for
这 推测 有 到过 一个 幸运 一 两个都 , 为了 他自己 和 为了
[ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] .
the kingdom .
这 王国 .

这次投机对他本人和王国来说都是一次幸运的尝试。

[ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [si:] - [kɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][,ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
The terrible Sea - King was one of the great types of the sixteenth century .
这 糟糕的 海 - 国王 曾是 一 的 这 伟大的 类型 的 这 第十六 世纪 .

可怕的海王是十六世纪最伟大的类型之一。

[ðə; ðɪ][self] - ['helpɪŋ] ['praɪvət] [əd'ventʃərə] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l][ðə; ðɪ] - ['ɡoʊldən][haɪnd] , - [wʌn]
The self - helping private adventurer , in his little vessel the ' Golden Hind , ' one
这 自己 - 帮助 私人的 冒险家 , 在 他的 小的 血管 这 - 金的 后 , - 一
['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜ:rðən] ,
hundred tons burthen ,
百 吨 负担 ,

这位自力更生的私人冒险家，驾驶着他那艘载重一百吨的小船“金鹿号”，

[hæd; həd][weɪdʒd] [sək'sesf(ə)l] [wɔ:r] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['empaɪər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ʃoʊn]
had waged successful war against a mighty empire , and had shown
有 发动 成功的 战争 反对 一个 强大的 帝国 , 和 有 所示
['ɪŋɡlənd] [haʊ] [tu:; tə]['hʌmb(ə)l] ['fɪlɪp] .
England how to humble Philip .
英格兰 如何 到 谦逊的 菲利普 .

他曾成功地与强大的帝国作战，并向英国展示了如何羞辱菲利普。

[wen] [hi:; hi] [ə'ɡen] [set] [fɒt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sɔɪl][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][əd'maɪərəɪŋ] [kraʊdz] ,
When he again set foot on his native soil he was followed by admiring crowds ,
什么时候 他 再次 放 脚 在 他的 本国的 土壤 他 曾是 随后 经过 钦佩 人群 ,

当他再次踏上故土时，身后跟着大批仰慕他的人群。

[ænd; ənd] [br'keɪm] [ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] ['hɪrəʊ][,ʌv; əv]['rəʊməns][ænd; ənd]['bæləd] ;
and became the favourite hero of romance and ballad ;
和 成为 这 最喜欢的 英雄 的 浪漫 和 民谣 ;

并成为浪漫故事和民谣中最受欢迎的英雄；

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ɪg'nɒsb(ə)] [pər'suːt] [ʌv; əv][gəʊld][ə'loʊn] , [θruː] [tɔɪl][ænd; ənd]
for it was not the ignoble pursuit of gold alone , through toil and
为了 它 曾是 不是 这 卑鄙的 追逐 的 金子 独自的 , 通过 辛劳 和
[ˈperəl] ,
peril ,
危险 ,

因为那不仅仅是卑鄙地追求黄金，即使为此付出辛劳和危险，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [en'diəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] .
which had endeared his name to the nation .
哪个 有 可爱的 他的 姓名 到 这 国家 .

这使他的名字深受全国人民的爱戴。

[ðə; ði][ˈpɑːpjələr][ˈɪnstɪŋkt] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt][ðə; ði] [truː] [miːnz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd][æt; ət][læst]
The popular instinct recognized that the true means had been found at last
这 受欢迎的 本能 认可 那 这 真的 方法 有 到过 成立 在 最后的
[fɔːr; fər][ˈreskjuːɪŋ] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈprɑːtɪstəntɪzəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ˈempaɪər][ʌv; əv]
for rescuing England and Protestantism from the overshadowing empire of
为了 救援 英格兰 和 新教 从 这 遮蔽 帝国 的
[speɪn] .
Spain :
西班牙 :

人们普遍认为，拯救英国和新教摆脱西班牙帝国阴影的真正方法终于找到了。

[ðə; ði] [kwiːn] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] - [ˈɡəʊldən][haɪnd] , - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɑːnər]
The Queen visited him in his ' Golden Hind , ' and gave him the honour
这 女王 到访 他 在 他的 - 金的 后 , - 和 给予 他 这 荣誉
[ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] .
of knighthood .
的 骑士爵位 :

女王乘坐他的“金鹿号”游艇去探望他，并授予他爵士头衔。

[ðə; ði] [ˈtriːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'nʌɪtɪd] [ˈneðərləndz] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːləʊd] [baɪ]
The treaty between the United Netherlands and England had been followed by
这 条约 之间 这 团结的 荷兰 和 英格兰 有 到过 随后 经过
[æŋ; ən][ɪm'bɑːrgəʊ][ə'pɑːn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈves(ə)lz] ,
an embargo upon English vessels ,
一个 禁运 之上 英语 船只 ,

荷兰联合王国与英国签订条约后，英国船只遭到禁运。

[ˈpɜːsənz] , [ænd; ənd] [ˈprɑːpərti] , [ɪn][ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv] [speɪn] ; [ænd; ənd][ˈæftər][faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
persons , and property , in the ports of Spain ; and after five years of
人 , 和 财产 , 在 这 端口 的 西班牙 ; 和 后 五 年 的
[ʌn'wəʊntɪd] [rɪ'pəʊz] ,
unwonted repose ,
不寻常的 休息 ,

西班牙港口的人员和财产；以及在经历了五年不同寻常的平静之后，

[ðə; ði] [praɪvə'tiəzmən] [ə'gen] [set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [faɪv] [smɔːl] [ˈves(ə)lz] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] [faɪv][ɔːr]
the privateersman again set forth with twenty - five small vessels — of which five or
这 私掠船 再次 放 前进 和 二十 - 五 小的 船只 — 的 哪个 五 或者
[sɪks][ˈoʊnli][wɜːr; wər] [ɑːrmd] — [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
six only were armed — under his command ,
六 仅有的 是 武装 — 在下面 他的 命令 ,

那名私掠船船长再次率领二十五艘小船出发——其中只有五六艘配备了武器——由他指挥。

[kən'dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [kɑː'lail] .
conjoined with that of General Carlisle .
连体 和 那 的 一般的 卡莱尔 .

与卡莱尔将军的合并。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [wʌz; wəz][ˌʌndər'teɪkən][wɪð; wɪθ] [fʊl] [pər'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
This time the voyage was undertaken with full permission and assistance of
这 时间 这 航程 曾是 已 和 满的 允许 和 协助 的
[ðə; ði] [kwi:n] [hu:] ,
the Queen who ,
这 女王 who ,

这一次航行是在女王的完全许可和协助下进行的，

[haʊ'evər] , [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ˌdɪsə'vaʊ][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step] [kən'vi:nɪənt] .
however, intended to disavow him, if she should find such a step convenient.
然而 , 故意的 到 否认 他 , 如果 她 应该 寻找 这样的 一个 步 方便的 .
然而，如果她认为这样做合适，她打算与他断绝关系。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] ['saɪdnɪ][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] .
This was the expedition in which Philip Sidney had desired to take part.
这 曾是 这 远征 在 哪个 菲利普 西德尼 有 想要的 到 拿 部分 .
这正是菲利普·西德尼一直渴望参加的探险。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɑ:tʃt] [ɪts] [rɪ'zʌlt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] ,
The Queen watched its result with intense anxiety,
这 女王 观看 它是 结果 和 激烈的 焦虑 ,
女王焦急地关注着选举结果。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fert] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neð̩z-lənd] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæŋɪŋ]
for the fate of her Netherland adventure was thought to be hanging
为了 这 命运 的 她 荷兰 冒险 曾是 想法 到 是 绞刑
[ɑ:n][ðə; ði] [ɪʃu:] .
on the issue.
在 这 问题 .
人们认为她荷兰探险之旅的命运就取决于这个问题。

" [ə'pɑ:n] [dreɪks] ['vɔɪdʒ] , [ɪn] ['veri] [tru:θ] , [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z]
" **Upon Drake's voyage, in very truth, dependeth the life and death of the cause**
" 之上 德雷克的 航程 , 在 非常 真相 , 取决于 这 生活 和 死亡 的 这 原因
,
,
,
“德雷克的航行，实际上决定着这项事业的成败。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['mænz]['dʒʌdʒmənt] , " [sed] [wɔ:lsɪŋəm] .
according to man's judgment, " said Walsingham.
根据 到 男人的 判断 , " 说 沃尔辛厄姆 .
“根据人的判断，”沃尔辛厄姆说道。

[ðə; ði] [ɪʃu:] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] , ['i:v(ə)n] ,
The issue was encouraging, even,
这 问题 曾是 鼓励 , 甚至 ,
这个问题甚至令人鼓舞。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] — [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜ:rkəntɪ:l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] — [pru:vd] [nɑ:t][soʊ] ['brɪliənt] [æz; əz][ðə; ði]
if the voyage — as a mercantile speculation — proved not so brilliant as the
如果 这 航程 — 作为 一个 商业 推测 — 已证实 不是 所以 杰出的 作为 这
['pri:vɪəs] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][sɜ:r]['frænsɪs][hæd; həd] [bɪn] .
previous enterprises of Sir Francis had been.
以前的 企业 的 先生 弗朗西斯 有 到过 .
如果这次航行——作为一次商业投机——被证明不如弗朗西斯爵士之前的成功之举那样辉煌。

[hiː; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪdˈsʌmə] [ʌv; əv] - , [ˈhævɪŋ] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] - [es ˈti:]
He returned in the midsummer of 1586 , having captured and brandschatzed St
他 返回 在 这 盛夏 的 - , 拥有 捕获 和 - 英石
.
[dæuˈmi:ŋgəu] [ænd; ənd] - ;
.
Domingo and Carthagera ;
多明戈 和 - ;

1586 年仲夏，他凯旋而归，攻占并焚毁了圣多明各和迦太基纳；

[ænd; ənd] [bə:nd] [es ˈti:] . [ˌɔgəstɪn] .
and burned St . Augustine .
和 烧伤 英石 . 奥古斯丁 .

并烧死了圣奥古斯丁。

" [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪz] [sɜːr] [ˈfrænsɪs] [dreɪk] , " [sed] [lɔːrd] ['bə:li] .
" A fearful man to the King of Spain is Sir Francis Drake , " said Lord Burghley .
" 一个 可怕 男人 到 这 国王 的 西班牙 是 先生 弗朗西斯 德雷克 , " 说 主 伯利 .

“弗朗西斯·德雷克爵士是西班牙国王的眼中钉，”伯利勋爵说道。

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [kwɪ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] - [ˈtrezərər] — [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [fəʊn] [baɪ]
Nevertheless , the Queen and the Lord - Treasurer — as we have shown by
尽管如此 , 这 女王 和 这 主 - 财务主管 — 作为 我们 有 所示 经过
[ðə; ði] [ˈsi:kɾət] [ˈkɒnfərənsɪs] [æt; ət] [ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] — [hæd; həd] ,
the secret conferences at Greenwich — had ,
这 秘密 会议 在 格林威治 — 有 ,

然而，正如我们在格林威治秘密会议中所看到的，女王和财政大臣确实有这样的关系：

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðiːz] [səkˈsesɪz] , [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈɜːrɪst] [dɪˈzəɪər] [fɔːr; fər] [piːs] [ðæn; ðən]
notwithstanding these successes , expressed a more earnest desire for peace than
虽然 这些 成功 , 表达 一个 更多的 认真 欲望 为了 和平 比
[ˈevər] .
ever .
曾经 .

尽管取得了这些成功，但他比以往任何时候都更加真诚地表达了对和平的渴望。

[ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] , [siː] - [ˈfəriːŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [wɪð; wɪθ] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)lɪz] ,
A simple , sea - faring Englishman , with half - a - dozen miserable little vessels ,
一个 简单的 , 海 - 航道 英国人 , 和 一半 - 一个 - 打 悲惨的 小的 船只 ,
[hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [ˈtərər] ,
had carried terror ,
有 携带 恐怖 ,

一个淳朴的英国航海家，带着六艘破旧的小船，却带来了恐惧。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [pəˈzeɪnz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] :
into the Spanish possessions all over the earth :
进入 这 西班牙语 财产 全部 超过 这 地球 :

进入遍布全球的西班牙殖民地：

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kwɪ:n] [hæd; həd] [nɔːt] [ˈlɜːrɪnd] [tuː; tə] [rɪˈlaɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈvælər] [ʌv; əv]
but even then the great Queen had not learned to rely on the valour of
但 甚至 然后 这 伟大的 女王 有 不是 学习 到 依靠 在 这 勇气 的
[hɜːr; hər] [ˌvɒləntɪəz] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [moʊst] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈenəmi] .
her volunteers against her most formidable enemy .
她 志愿者 反对 她 最多 强大 敌人 .

但即便如此，这位伟大的女王仍然没有学会依靠志愿兵的英勇来对抗她最强大的敌人。

[dreɪk] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [bent] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈentərpraɪz] .
Drake was , however , bent on another enterprise .
德雷克 曾是 , 然而 , 弯曲 在 其他 企业 .

然而，德雷克却一心想做另一件事。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [greɪt] [flɪ:t] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ] ['stedəli] ['fɔːrwəd][ɪn]
The preparations for Philip's great fleet had been going steadily forward in
这 准备工作 为了 菲利普的 伟大的 舰队 有 到过 去 稳步 向前 在
['lɪzbən] ,
Lisbon ,
里斯本 ,
在里斯本, 菲利普庞大舰队的准备工作一直在稳步推进。

[kə'diːz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [pɔːrts][ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊɡl] , [ænd; ənd] , [dɪ'spɑːt] [ə'ʃuərənsɪz]
Cadiz , and other ports of Spain and Portugal , and , despite assurances
加的斯 , 和 其他 端口 的 西班牙 和 葡萄牙 , 和 , 尽管 保证
[tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] ,
to the contrary ,
到 这 相反 ,
加的斯以及西班牙和葡萄牙的其他港口, 而且, 尽管有相反的保证,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [bɪ'liːf] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'veɪdɪd] .
there was a growing belief that England was to be invaded .
那里 曾是 一个 生长 信仰 那 英格兰 曾是 到 是 入侵 .
人们越来越相信英国将会遭到入侵。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðoʊz] [ʃɪps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˈmɑːnɑːrks] [feɪs] , [wʊd] [biː; bi] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] " [sɪŋdʒ]
To destroy those ships before the monarch's face , would be , indeed , to " singe
到 破坏 那些 船舶 前 这 君主的 脸 , 会 是 , 的确 , 到 " 一盎司
[hɪz; ɪz] [bɪrd] .
his beard .
他的 胡须 .
在君主面前摧毁那些船只, 确实会“烧焦他的胡须”。

" [bʌt; bət] [huːz] [ɑːrm][wʌz; wəz] ['derɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stroʊk] ?
" **But whose arm was daring enough for such a stroke ?**
" 但 谁 手臂 曾是 大胆 足够的 为了 这样的 一个 中风 ?
“但是, 谁的手臂有胆量做出这样的动作呢? ”

[huːz] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdevənʃə] ['skɪpər] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'reɪdɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [soʊ]
Whose but that of the Devonshire skipper who had already accomplished so
谁 但 那 的 这 德文郡 船长 WHO 有 已经 完成 所以
[mʌtʃ] ?
much ?
很多 ?
除了那位已经取得如此辉煌成就的德文郡队长之外, 还有谁能与之匹敌呢?

[ænd; ənd][soʊ][sɜːr][ˈfrænsɪs] , " [ə; eɪ][mæn] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ˈmɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] ['ʌndər]
And so Sir Francis , " a man true to his word , merciful to those under
和 所以 先生 弗朗西斯 , " 一个 男人 真的 到 他的 单词 , 仁慈 到 那些 在下面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
所以, 弗朗西斯爵士是一位“言而有信, 对下属仁慈”的人。

[ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['aɪdnəs] ,
and hating nothing so much as idleness ,
和 憎恨 没有什么 所以 很多 作为 懒惰 ,
他最痛恨的就是懒惰。
" [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [tuː; tə][tɔːk] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wɪð; wɪθ]
" **had come to the Netherlands to talk over his project with**
" 有 来 到 这 荷兰 到 讲话 超过 他的 项目 和
[ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
the States - General ,
这 各州 - 一般的 ,
他来到荷兰是为了与荷兰议会讨论他的项目,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌt] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] [si:] - ['kæptɪnz] .
and with the Dutch merchants and sea - captains .

和 和 这 荷兰语 商人 和 海 - 队长 .

以及 与 荷兰 商人 和 船长 们的 交往。
[hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈfrʊtʃəl] .
His visit was not unfruitful .
他的 访问 曾是 不是 毫无成果 .

他的 访问 并非 毫无 成果。
[æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑ:di][ðə; ði] [əˈsembli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ;
As a body the assembly did nothing ;

作为 一个 身体 这 集会 做过 没有什么 ;

作为一个 整体， 大会 什么 也没 做；
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['mærɪtaɪm] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] [wʌn][ɔ:r]
but they recommended that in every maritime city of Holland and Zeeland one or
但 他们 受到推崇的 那 在 每一个 海上 城市 的 荷兰 和 泽兰 一 或者
[tu:] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][gɑ:t] ['redi] ,
two ships should be got ready ,
二 船舶 应该 是 得到 准备好 ,

但他们 建议 荷兰 和 泽兰 的 每个 沿海 城市 都应该 准备好 一 两 艘 船。
[tu:; tə] [pɑ:rˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ['entəˌpraɪz] [ʌv; əv][sɜ:r][ˈfrænsɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
to participate in all the future enterprises of Sir Francis and his comrades .
到 参加 在 全部 这 未来 企业 的 先生 弗朗西斯 和 他的 同志们 .

参与 弗朗西斯 爵士 及其 同伴 们 未来 的 所有 事业。
[ðə; ði][ˈmɑ:rj(ə)l][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˌvɑ:lənˈtɪr] ['seɪləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ki:n] ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] ['mɜ:rkəntɪ:l]
The martial spirit of volunteer sailors , and the keen instinct of mercantile
这 武术 精神 的 志愿者 水手们 , 和 这 敏锐的 本能 的 商业
[ˌspekjuˈleɪj(ə)n] ,
speculation ,
推测 ,

志愿 水手 的 尚武 精神 和 敏锐 的 商业 投机 本能
[wɜ:r; wər] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑ:n] — [ɪgˈzæktli][æz; əz][ɪn] ['ɪŋɡlənd] — [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [men] , [ʃɪps] , [ænd; ənd]
were relied upon — exactly as in England — to furnish men , ships , and
是 依赖 之上 — 确切地 作为 在 英格兰 — 到 提供 男人 , 船舶 , 和
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

就像 在 英国 一样， 人们 依靠 其他 国家 提供 人力、 船只 和 资金。
[fɔ:r; fər] [ði:z] ['derɪŋ] [ænd; ənd][ˈprɑ:fɪtəb(ə)l] [ədˈventʃəz] .
for these daring and profitable adventures .
为了 这些 大胆 和 有利可图 冒险 .

为了 这些 大胆 而 有利 可图 的 冒险。
[ðə; ði][faʊnˈdeɪj(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] ['ɪntɪmət] [kəˈnekj(ə)n] [brɪˈtwi:n] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['hɑ:lənd]
The foundation of a still more intimate connection between England and Holland
这 基础 的 一个 仍然 更多的 亲密的 联系 之间 英格兰 和 荷兰
[wʌz; wəz][leɪd] ,
was laid ,
曾是 铺设 ,

英格兰 和 荷兰 之间 更加 紧密 的 联系 由此 奠定。

[ænd; ənd] [ðəns'fɔ:rθ] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃmən] [fɔ:t] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ɑ:n][lænd][ænd; ənd]
and **thenceforth** **Dutchmen** **and** **Englishmen** **fought** **side** **by** **side** **,** **on** **land** **and**
和 此后 荷兰人 和 英国人 战斗 边 经过 边 **,** 在 土地 和
[si:] ,
sea ,
海 ,

从此以后，荷兰人和英国人并肩作战，无论是在陆地上还是在海上。

[wer'evər] [ə; ei] [blɒʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ʰju:mən] ['fri:dəm] [ə'genst]
wherever **a** **blow** **was** **to** **be** **struck** **in** **the** **cause** **of** **human** **freedom** **against**
无论 一个 吹 曾是 到 是 击 在 这 原因 的 人类 自由 反对
[drɪspɑ:tɪk] [speɪn] .
despotic **Spain** .
专制 西班牙 .

无论在何处，只要需要打击专制的西班牙，争取人类自由，就应该挺身而出。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['bæbɪŋtən] [kən'spɪrəsi] , [drɪskʌvəd] [baɪ] [wɔlsɪŋhæmz] " ['træveɪl][ænd; ənd][kɔ:st] ,
The **famous** **Babington** **conspiracy** **,** **discovered** **by** **Walsingham's** **"** **travail** **and** **cost** **,**
这 著名的 巴宾顿 阴谋 **,** 发现 经过 沃尔辛厄姆的 **"** 劳作 和 成本 **,**
著名的巴宾顿阴谋，是沃尔辛厄姆付出“艰辛和代价”后发现的。

" [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kaʊnsələz] — [ɪf] ['fɜ:rðər] [pru:f]
" **had** **come** **to** **convince** **the** **Queen** **and** **her** **counsellors** **—** **if** **further** **proof**
" 有 来 到 说服 这 女王 和 她 咨询师 **—** 如果 更远 证明
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [su:'pɜ:rfluəs] — [ðæt] [hɜ:r; hər] [θroʊn] [ænd; ənd][laɪf][wɜ:r; wər][bəʊθ][ɪnkəm'pætəb(ə)l]
were **not** **superfluous** **—** **that** **her** **throne** **and** **life** **were** **both** **incompatible**
是 不是 多余 **—** 那 她 王座 和 生活 是 两个都 不相容
[wɪð; wɪθ][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [di:p] [dɪ'zʌɪnz] ,
with **Philip's** **deep** **designs** **,**
和 菲利普的 深的 设计 **,**

“他已经说服了女王和她的顾问们——如果进一步的证据不是多余的——她的王位和生命都与菲利普的深谋远虑格格不入。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [ki:p] [ðæt] ['mɑ:nərk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
and **that** **to** **keep** **that** **monarch** **out** **of** **the** **Netherlands** **,**
和 那 到 保持 那 君主 出去 的 这 荷兰 **,**
这样做是为了阻止那位君主进入荷兰。

[wʌz; wəz][æz; əz] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
was **as** **vital** **to** **her** **as** **to** **keep** **him** **out** **of** **England** .
曾是 作为 必不可少的 到 她 作为 到 保持 他 出去 的 英格兰 .
对她来说，阻止他进入英国至关重要。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [fɔ:rst] [baɪ] [ðɪs] [drɪskʌvəri] [tu:; tə] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [kɔ:z] [baɪ][ɔ:l] ['aʊtwərd] [mi:nz] [ʃi:; ʃɪ]
" **She** **is** **forced** **by** **this** **discovery** **to** **countenance** **the** **cause** **by** **all** **outward** **means** **she**
" 她 是 强制 经过 这 发现 到 面容 这 原因 经过全部 向外 方法 她
[meɪ] ,
may ,
可能 ,
“这一发现迫使她尽一切可能支持这项事业，

" [sed] [wɔ:lsɪŋəm] , " [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [əˈpɪrəθ] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:r; hər][moʊst][pleɪn] ,
" **said** **Walsingham** **,** **"** **for** **it** **appeareth** **unto** **her** **most** **plain** **,**
" 说 沃尔辛厄姆 **,** **"** 为了 它 出现 到 她 最多 清楚的 **,**
沃尔辛厄姆说：“因为在她看来，这一点显而易见。”

[ðæt] [ən'les] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði][æk(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌtərli] [ʌn'dʌn] ,
that **unless** **she** **had** **entered** **into** **the** **action** **,** **she** **had** **been** **utterly** **undone** **,**
那 除非 她 有 进入 进入 这 行动 **,** 她 有 到过 完全地 未完成 **,**
除非她参与其中，否则她就彻底完了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][duː][nɑːt][ˈprɑːsɪkjʊːt][ðə; ði] [seɪm] [ʃiː; ʃi][ˈkænɑːt] [kənˈtɪnjuː] .
and that if she do not prosecute the same she cannot continue .
和 那 如果 她 做 不是 起诉 这 相同的 她 不能 继续 .
如果她不提起诉讼，她就不能继续执业。

" [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [hæd; həd][sent] [ˈlestər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][æt; ət][æn; ən] [ˈʒːrli] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
" The Secretary had sent Leicester information at an early day of the great
" 这 秘书 有 发送 莱斯特 信息 在 一个 早期的 天 的 这 伟大的
[ˈsiːkrət] ,
secret ,
秘密 ,

“国务卿很早就向莱斯特提供了有关这个重大秘密的信息，
[ˈbɛɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] " [meɪk] [ðə; ði] [ˈletər] [ə; eɪ][ˈherətɪk][ˈæftər][biː; bi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]
begging his friend to " make the letter a heretic after be had read the
乞讨 他的 朋友 到 " 制作 这 信 一个 异教徒 后 是 有 读 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

他恳求他的朋友在读过那封信之后“把它变成异端邪说”。

" [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði][əˈpɪnjən] [ðæt] " [ðə; ði][ˈmætər] , [ɪf] [wel] [ˈhændəld] ,
" and expressing the opinion that " the matter , if well handled ,
" 和 表达 这 观点 那 " 这 事情 , 如果出色地 处理 ,
并表达了“如果处理得当，此事.....”的观点

[wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpræktɪsɪz] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; həɹ][ˈmædʒəstiːz] [reɪn] .
would break the neck of all dangerous practices during her Majesty's reign .
会 休息 这 脖子 的 全部 危险的 实践 期间 她 陛下的 在位 .
在女王陛下统治期间，将彻底杜绝一切危险行为。

" [ðə; ði][ˈtrædzədi][ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈstjʊt] — [ə; eɪ][sæd][bʌt; bət][ɪnˈevɪtəb(ə)][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][væst]
" The tragedy of Mary Stuart — a sad but inevitable portion of the vast
" 这 悲剧 的 玛丽 斯图尔特 — 一个 伤心 但 不可避免的 部分 的 这 广阔的
[ˈdraːmə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈhɑːlənd] ,
drama in which the emancipation of England and Holland ,
戏剧 在 哪个 这 解放 的 英格兰 和 荷兰 ,
“玛丽·斯图亚特的悲剧——这是英格兰和荷兰解放这一宏大戏剧中令人悲伤但又不可避免的一部分，

[ænd; ənd] , [θruː] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv][hæf] [ˈkrɪsɪndəm] , [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪft] — [əˈprəʊtʃt]
and , through them , of half Christendom , was accomplished — approached
和 , 通过 他们 , 的 一半 基督教世界 , 曾是 完成 — 接近
[ɪts] [kəˈtæstrəfi] ;
its catastrophe ;
它是 灾难 ;

并且，通过他们，基督教世界的一半，已经完成——接近了它的灾难；

[ænd; ənd] [ˈlestər] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz][æŋˈzaiəti][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [rɪˈmiːdiət] [ˌeksɪˈkjuː(ə)n] .
and Leicester could not restrain his anxiety for her immediate execution .
和 莱斯特 可以 不是 抑制 他的 焦虑 为了 她 即时 执行 .
莱斯特无法抑制心中对她立即处决的焦虑。

[hiː; hi] [rɪˈmaɪndɪd] [wɔːlsɪŋəm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [siːl] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈwɔːrənt]
He reminded Walsingham that the great seal had been put upon a warrant
他 提醒 沃尔辛厄姆 那 这 伟大的 海豹 有 到过 放 之上 一个 保证
[fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˌeksɪˈkjuː(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [les] [kraɪm] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] ,
for her execution for a less crime seventeen years before ,
为了 她 执行 为了 一个 较少的 犯罪 十七 年 前 ,
他提醒沃尔辛厄姆，十七年前，她因较轻的罪行而被加盖国玺执行死刑。

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:'θʌmbələnd] [ænd; ənd] ['westmələnd] [rɪ'beljən] .
on the occasion of the Northumberland and Westmorland rebellion .
在 这 场合 的 这 诺森伯兰郡 和 威斯特摩兰 叛乱 .

在诺森伯兰和威斯特摩兰叛乱之际。

" [fɔ:r; fər] [hu:] [kæn; kən] ['wɔ:rənt] [ði:z] ['vɪlənz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪf] [ðæt]
" **For who can warrant these villains from her** , " **he said** , " **if that**
" 为了 WHO 能 保证 这些 反派 从 她 , " 他 说 , " 如果 那
[pɜ:rs(ə)n][lɪv; laɪv] ,
person live ,
人 居住 ,

“因为谁能容忍这些恶棍离开她呢？”他说道，“如果那个人还活着的话。”

[ɔ:r][æɪ; əɪ][lɪv; laɪv] ['eni] [taɪm] ?
or shall live any time ?
或者 将 居住 任何 时间 ?

或者说，他将永远活着？

[gɑ:d][fər'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪！

[ænd; ənd][bi:; bi][ju:; jʊ][ɔ:l] [staʊt] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] [ɪn] [ðɪs] ['spi:di] [eksɪ'kju:(ə)n] ,
And be you all stout and resolute in this speedy execution ,
和 是 你 全部 肥硕 和 坚决 在 这 迅速 执行 ,

你们都要意志坚定、毫不动摇地迅速执行这项任务。

[ɔ:r][bi:; bi] [kən'demnd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər]['evər] .
or be condemned of all the world for ever .
或者 是 谴责 的 全部 这 世界 为了 曾经 .

否则将永远被全世界谴责。

[aɪ 'ti:][ɪz][moʊst] .
It is most .
它 是 最多 .

这是最重要的。

['sɜ:rt(ə)n] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər][mædʒəsti] [seɪf] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ,
certain , if you will have your Majesty safe , it must be done ,
肯定 , 如果 你 将要 有 你的 威严 安全的 , 它 必须 是 完毕 ,

当然，为了陛下的安全，这件事必须要做。

[fɔ:r; fər][dʒʌstɪs][dʌθ; dəθ] [kreɪv] [aɪ 'ti:] [br'saɪd] ['pɑ:ləsi] .
for justice doth crave it beside policy .
为了 正义 确实 渴望 它 旁 政策 .

因为正义除了政策之外，也需要它。

" [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪftɪ] [wʌz; wəz] ['di:pli] ['kɒmprəmaɪzd] .
" **His own personal safety was deeply compromised** .
" 他的 自己的 个人的 安全 曾是 深 受损 .

“他的人身安全受到了严重威胁。”

" [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ænd; ənd][aɪ] , " [roʊt] ['bæ:li] , " [wɜ:r; wər] ['veri] [ɡreɪt] [moʊts] [ɪn][ðə; ði]
" **Your Lordship and I , wrote Burghley , were very great moles in the**
" 你的 领主 和 我 , " 写道 伯利 , " 是 非常 伟大的 微粒 在 这
[ˈtreɪtəz] - [aɪz] ;
traitors ' eyes ;
叛徒 - 眼睛 ;

“阁下和我，”伯利写道，“在叛徒眼中就像是微不足道的尘埃；

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst] , [ə'baʊt][wʌn][taɪm] , [hæv; həv] [bɪn]
for your Lordship there and I here should first , about one time , have been
为了 你的 领主 那里 和 我 这里 应该 第一的 , 关于 一 时间 , 有 到过
[kɪld] .
killed .
被杀 .

阁下和我, 应该早就被杀一次了。

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [ðeɪ] [θɔːt] ['ræðər][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðæn; ðən] ['sleɪɪŋ] .
Of your Lordship they thought rather of poisoning than slaying .
的 你的 领主 他们 想法 相当 的 中毒 比 杀戮 .

他们宁愿下毒也不愿杀害您, 大人。

[ˈæftər][juː 'es] [tuː] [ɡɔːn] , [ðeɪ] ['pɜːrpəst] [hɜːr; hər][ˈmædʒəstiːz] [deθ] .
After us two gone , they purposed her Majesty's death .
后 我们 二 已消失 , 他们 目的 她 陛下的 死亡 .

我们两人离开后, 他们策划了女王陛下的谋杀。

" [bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ɡreɪt] [ə'fer] [ʌv; əv] [stert] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [swei] [baɪ] [sʌtʃ] ['pɜːrsən(ə)l]
" **But on this great affair of state the Earl was not swayed by such personal**
" 但 在 这 伟大的 事务 的 状态 这 伯爵 曾是 不是 摇摆 经过 这样的 个人的
[kənsɪdə'reɪʃnz] .
considerations .
考虑因素 .

“但在这件重大的国家大事上, 伯爵并没有被这种个人因素所左右。”

[hiː; hi] ['ɑːnɪstli] [θɔːt] — [æz; əz][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['steɪtsmən] [huː] ['ɡʌvənd] ['ɪŋɡlənd] — [ðæt]
He honestly thought — as did all the statesmen who governed England — that
他 诚实地 想法 — 作为 做过 全部 这 政治家 WHO 受统治 英格兰 — 那
['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪbərti] ,
English liberty ,
英语 自由 ,

他真心认为——就像所有统治英国的政治家一样——英国的自由,

[ðə; ði] ['veri] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑːmənwelθ] , [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]
the very existence of the English commonwealth , was impossible so long as
这 非常 存在 的 这 英语 联邦 , 曾是 不可能的 所以 长的 作为
['meri] ['stjʊt] [lɪvd] .
Mary Stuart lived .
玛丽 斯图尔特 居住地 .

只要玛丽·斯图亚特活着, 英格兰联邦的存在就是不可能的。

[ˈʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪm'peɪj(ə)nt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [liːst] , [tuː; tə]
Under these circumstances he was not impatient , for a time at least , to
在下面 这些 情况 他 曾是 不是 不耐烦 , 为了 一个 时间 在 至少 , 到
[liːv] [ðə; ði] ['neðərləndz] .
leave the Netherlands .
离开 这 荷兰 .

在这种情况下, 至少在一段时间内, 他并不急于离开荷兰。

[hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
His administration had not been very successful .
他的 行政 有 不是 到过 非常 成功的 .

他的执政并不成功。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [led] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vænəti] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['flætəri] [ʌv; əv][ˈɑːrtf(ə)l]
He had been led away by his own vanity , and by the flattery of artful
他 有 到过 引领 离开 经过 他的 自己的 虚荣 , 和 经过 这 奉承 的 巧
[ˈdeməɡɔgz] ,
demagogues ,
煽动者 ,

他被自己的虚荣心和狡猾的蛊惑人心的谄媚所蒙蔽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mens] [ˈɑːbstək(ə)lɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kən'tend][ɪn][ðə; ði] ['kwi:nz]
but the immense obstacles with which he had to contend in the Queen's
但 这 巨大 障碍 和 哪个 他 有 到 抗衡 在 这 女王大学
['weɪvərɪŋ] ['pɑːləsi] ,
wavering policy ,
摇摆不定 政策 ,

但他必须应对女王摇摆不定的政策所带来的巨大障碍，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['raɪv(ə)lɪ][ʌv; əv][bəuθ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['æmplɪ]
and in the rivalry of both English and Dutch politicians have been amply
和 在 这 对抗 的 两个都 英语 和 荷兰语 政治家 有 到过 充足的
[ɪɡ'zɪbɪtɪd] .
exhibited .
展出 .

而英荷两国政客之间的竞争也充分体现了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dʒenərəs] , [kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['zeləs] , [kʊd; kəd][na:t][biː; bi] [dɪ'naɪd]
That he had been generous , courageous , and zealous , could not be denied
那 他 有 到过 慷慨的 , 勇敢 , 和 热心 , 可以 不是 是 否认
; [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
; **and** , **on the whole** ,
; 和 , 在 这 所有的 ,

不可否认，他慷慨、勇敢、热忱；总的来说，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd]
he had accomplished as much in the field as could have been expected
他 有 完成 作为 很多 在 这 场地 作为 可以 有 到过 预期的
[ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['miːgər] ['fɔːrsɪz] ,
of him with such meagre forces ,
的 他 和 这样的 微薄 力量 ,

以如此薄弱的兵力，他在战场上已经取得了人们所能期望的成就。

[ænd; ənd][soʊ] ['bærən][æn; ən] [ɪks'tʃekər] .
and so barren an exchequer .
和 所以 荒芜 一个 国库 .

因此，国库空虚。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [haʊ'evər] ,
It must be confessed , however ,
它 必须 是 坦白 , 然而 ,

然而，必须承认的是，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['neðərləndz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [step]
that his leaving the Netherlands at that moment was a most unfortunate step
那 他的 离开 这 荷兰 在 那 片刻 曾是 一个 最多 不幸 步
,
;
,

他当时离开荷兰是一个非常不幸的决定。

[bəuθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌrepju'teɪ(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .
both for his own reputation and for the security of the Provinces .
两个都 为了 他的 自己的 名声 和 为了 这 安全 的 这 省份 .

既是为了他自己的名誉，也是为了各省的安全。

[ˈpɑːrti] - ['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] ,
Party - spirit was running high ,
派对 - 精神 曾是 跑步 高的 ,

派对气氛十分高涨，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [ɪn][soʊ] [greɪv] [ə; eɪ]
and a political revolution was much to be dreaded in so grave a
和 一个 政治的 革命 曾是 很多 到 是 令人恐惧的 在 所以 严重 一个
[pə'ziʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] ,
position of affairs ,
位置 的 事务 ,
在如此严峻的形势下，一场政治革命是令人极为担忧的。

[bəuθ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] .
both in England and Holland .
两个都 在 英格兰 和 荷兰 .
在英国和荷兰都是如此。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] — [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['siːkrət] [ə'reɪndʒmənts] [wɪt] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət]
The arrangements — and particularly the secret arrangements which he made at
这 安排 — 和 特别 这 秘密 安排 哪个 他 制成 在
[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] — [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['fi:t(ə)l] ['meɪʒərz] [ʌv; əv][ɔːl] ;
his departure — were the most fatal measures of all ;
他的 离开 — 是 这 最多 致命的 措施 的 全部 ;
这些安排，特别是他在离开时所做的秘密安排，是最致命的措施；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] .
but these will be described in the following chapter .
但 这些 将要 是 描述 在 这 下列的 章 .
但这些将在下一章中进行描述。

[ɑːn][ðə; ði] 31st [ɑːk'toʊbər] ; [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]
On the 31st October ; the Earl announced to the state - council his intention
在 这 31st 十月 ; 这 伯爵 宣布 到 这 状态 - 理事会 他的 意图
[ʌv; əv] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
of returning to England ,
的 返回 到 英格兰 ,
10月31日，伯爵向国务委员会宣布了他返回英格兰的意图。

['steɪtɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'tɜːrmi'neiʃ(ə)n] ,
stating , as the cause of this sudden determination ,
声明 , 作为 这 原因 的 这 突然 决心 ,
他表示，做出这一突然决定的原因是：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ðen] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
that he had been summoned to attend the parliament then sitting in
那 他 有 到过 被召唤 到 出席 这 议会 然后 坐着 在
['westmɪnstər] .
Westminster .
威斯敏斯特 .
他被传唤到当时正在威斯敏斯特开会的议会。

[wɪlks] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['prez(ə)nt] , [ˈhævɪŋ] [naʊ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['kɪlɪgruː] [æz; əz]
Wilkes , who was of course present , having now succeeded Killigrew as
威尔克斯 , WHO 曾是 的 课程 展示 , 拥有 现在 成功了 基利格鲁 作为
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɪŋɡlɪʃ] ['membər] ,
one of the two English members ,
— 的 这 二 英语 成员 ,
威尔克斯当然也在场，他现在已经接替基利格鲁成为两名英国成员之一。

[əb'zɜːrvd] [ðæt] " [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [juːst] [bʌt; bət] ['slendər] [ɪn'triːti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
observed that " the States and council used but slender entreaty to his
观察到 那 " 这 各州 和 理事会 用过的 但 苗条 恳求 到 他的
['eksələnsi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [steɪ] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Excellency for his stay and countenance there among them ,
阁下 为了 他的 停留 和 面容 那里 之中 他们 ,
注意到“各邦和议会只是略微恳求阁下留宿并给予他们支持，

[hwer'æt] [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [ænd; ənd][wi:; wi] [ðæt] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
whereat his Excellency and we that were of the council for her
哪里 他的 阁下 和 我们 那 是 的 这 理事会 为了 她
[ˈmædʒəsti][dɪd][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑ:rv(ə)l] .
Majesty did not a little marvel .
威严 做过 不是 一个 小的 奇迹 .

因此，陛下和我们这些女王陛下的顾问都感到非常惊讶。

" [sʌm; səm] [wi:ks] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] 21st [noʊ'vembər] , ['lestər] ['sʌmənd]
" **Some weeks later , however , upon the 21st November , Leicester summoned**
" 一些 周 之后 , 然而 , 之上 这 21st 十一月 , 莱斯特 被召唤
[ˈbɑ:nə,veld] ,
Barneveld ,
巴内维尔德 ,

然而，几周后的11月21日，莱斯特城召回了巴内维尔德。

[ænd; ənd][faɪv] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] , [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['nesəseri] ['meɜrɜz]
and five other of the States General , to discuss the necessary measures
和 五 其他 的 这 各州 一般的 , 到 讨论 这 必要的 措施
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
for his departure ,
为了 他的 离开 ,

以及其他五位联邦委员，讨论他离世的必要措施。

[wen] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [rɪ'mɒn,streɪtɪd] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][step] ,
when those gentlemen remonstrated very earnestly upon the step ,
什么时候 那些 先生们 抗议 非常 切实 之上 这 步 ,
当那些先生们在台阶上非常恳切地提出抗议时，

['pli:dɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd][kən'fju:ɜ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferɜ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [nesə'serəli] [ɪn'su:] .
pleading the danger and confusion of affairs which must necessarily ensue .
恳求 这 危险 和 困惑 的 事务 哪个 必须 一定 随之而来 .
辩称由此必然会产生危险和混乱。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi]
The Earl declared that he was not retiring from the country because he
这 伯爵 声明 那 他 曾是 不是 退休 从 这 国家 因为 他
[wʌz; wəz] [ə'fendɪd] ,
was offended ,
曾是 被冒犯了 ,

伯爵宣称，他并非因为受到冒犯而选择离开这个国家。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['kɔ:ɜɪz] [fɔ:r; fər] [ə'fens] : [ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [ə'l(j)u:ɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
although he had many causes for offence : and he then alluded to the
虽然 他 有 许多 原因 为了 罪行 : 和 他 然后 暗示 到 这
,
:
,

尽管他有很多冒犯他人的理由：然后他又暗示了.....

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ækt] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnæns][ʌv; əv]
Navigation Act , to the establishment council , and spoke of the finance of
导航 行为 , 到 这 建立 理事会 , 和 辐 的 这 金融 的
[ˈbə:greɪv] [ænd; ənd] - ,
Burgrave and Reingault ,
入室盗窃 和 - ,

《航海条例》提交给议会，并谈到了伯格雷夫和雷恩戈的财政状况。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɑːblækwi][hæd; həd] [bɪn] [hiːpt]
for his employment of which individuals so much obloquy had been heaped
为了 他的 就业 的 哪个 个人 所以 很多 漫骂 有 到过 堆积如山
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] , [hed] .
upon his , head .
之上 他的 , 头 .

因为他雇用了这些人，所以他受到了很多人的谴责。

[ˈbəːgreɪv][hiː; hi] [prəˈnaʊnst] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ə; eɪ][səbˈstænf(ə)l] , [waɪz] , [ˈfeɪθf(ə)l] , [rɪˈlɪdʒəs]
Burgrave he pronounced , as usual , a substantial , wise , faithful , religious
入室盗窃 他 发音 , 作为 通常 , 一个 重大的 , 明智的 , 忠实 , 宗教
[ˈpɜːrsənɪdʒ] , [ɪnˈtaɪtlɪd][tuː; tə] [ˈfʊlɪst] [ˈkɑːnfɪdəns] ;
personage , entitled to fullest confidence ;
人士 , 标题 到 最 信心 ;
他像往常一样称赞伯爵是一位有分量、有智慧、忠诚、虔诚的人物，值得完全信任；

[waɪl] - — [huː] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ˈprɪzn] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ɑːn][ˈtʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv]
while Reingault — who had been thrown into prison by the States on charges of
尽管 - — WHO 有 到过 抛掷 进入 监狱 经过 这 各州 在 收费 的
[frɔːd] ,
fraud ,
欺诈罪 ,

而雷戈尔特——他因欺诈罪被美国政府投入监狱——

[ˌpekjʊˈleɪʃən] , [ænd; ənd] [sɪˈdɪʃn] — [hiː; hi] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌfɪnənˈsɪr] , [huː] [hæd; həd]
peculation , and sedition — he declared to be a great financier , who had
普库尔 , 和 煽动叛乱 — 他 声明 到 是 一个 伟大的 金融家 , WHO 有
[ˈpraːmɪst] , [ɑːn] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
promised , on penalty of his head ,
承诺 , 在 惩罚 的 他的 头 ,
贪污和煽动叛乱——他自称是一位大金融家，曾承诺，如果得逞，就让他人头落地。

[tuː; tə] [brɪŋ] " [greɪt] [sʌmz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [fɔːr; fər] [ˈkæriŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] ,
to bring " great sums into the treasury for carrying on the war ,
到 带来 " 伟大的 总和 进入 这 财政部 为了 携带 在 这 战争 ,
为了给国库带来“大量资金以继续战争”，

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈbɜːrðən] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
without any burthen to the community .
没有 任何 负担 到 这 社区 .
不会给社区带来任何负担。

" [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
" **Had he been able to do this ,**
" 有 他 到过 有能力的 到 做 这 ,
“如果他能做到这一点，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈsɜːrt(ə)nli] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ˌfɪnənˈsɪrɪz] ;
he had certainly claim to be considered the greatest of financiers ;
他 有 当然 宣称 到 是 经过考虑的 这 最 的 金融家 ;
他绝对有资格被认为是史上最伟大的金融家之一；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpraːmɪst] " [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][ɡoʊld] " [wɜːr; wər][ˈnevər] [dɪˈskʌvərd] , [ænd; ənd]
but the promised " mountains of gold " were never discovered , and
但 这 承诺 " 山脉 的 金子 " 是 绝不 发现 , 和
- [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] .
Reingault was now awaiting his trial .
- 曾是 现在 等待中 他的 审判 .
但承诺的“金山”始终没有被发现，雷恩戈现在正等待着审判。

[ðə; ði] ['depjutiz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'seɪnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][nævɪ'geɪ(ə)n][ækt][hæd; həd]['sætɪsfɑɪd]
The deputies replied that the concessions upon the Navigation Act had satisfied
这 副手们 回复 那 这 让步 之上 这 导航 行为 有 使满意

[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

代表们回答说，对《航海条例》做出的让步已经令全国人民满意。

[bʌt; bət] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊn] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] , [ænd; ənd]
but that Reingault was a known instrument of the Spaniards , and
但 那 - 曾是 一个 已知 乐器 的 这 西班牙人 , 和

['bə:greɪv] [ə; eɪ] ['mɪstɪrɪf] - ['meɪkɪŋ] ['deməɡɑ:g] ,
Burgrave a mischief - making demagogue ,
入室盗窃 一个 恶作剧 - 制作 煽动者 ,

但众所周知，雷恩戈尔是西班牙人的傀儡，而伯格雷夫则是一个煽动叛乱的蛊惑人心的政客。

[hu:] ['kɒn,sɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'lɪgnənts] , [ænd; ənd][sent] ['slændərəs] [rɪ'pɔ:rts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [steɪts]
who consorted with malignants , and sent slanderous reports concerning the States
WHO 同伙 和 恶性肿瘤 , 和 发送 诽谤 报告 有关 这 各州

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]['mædʒəsti] .
and the country to her Majesty .
和 这 国家 到 她 威严 .

他们与恶人勾结，向女王陛下散布有关各州和国家的诽谤性报告。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [felt][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [raɪt] ['praɪvət] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] ['envɔɪ] ['ɔ:rtel]
They had in consequence felt obliged to write private despatches to envoy Ortel
他们 有 在 结果 毛毡 有义务 到 写 私人的 电报 到 使者 奥特尔

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

因此，他们不得不给驻英国特使奥特尔写私人信件。

[nɑ:t][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [ɜ:rl] , [bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kaʊntər'ækt][ðə; ði] ['kæləmni:z]
not because they suspected the Earl , but in order to counteract the calumnies
不是 因为 他们 怀疑 这 伯爵 , 但 在 命令 到 抵消 这 诽谤

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [əd'vaɪzəz] .
of his chief advisers .
的 他的 首席 顾问 .

并非因为他们怀疑伯爵，而是为了反驳他的主要顾问们的诽谤。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ʒ:ɪdʒd][ðə; ði]['eɪdʒənt][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] [pɔ:l] [baɪz] [brɪ'fɔ:r]
They had urged the agent to bring the imprisonment of Paul Buys before
他们 有 敦促 这 代理人 到 带来 这 监禁 的 保罗 买入 前

[hɜ:r; həɹ]['mædʒəsti] ,
her Majesty ,
她 威严 ,

他们曾敦促特工将保罗·布伊is被监禁一事禀告女王陛下。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] ['lestər] ['bəʊldli] [dɪs'kleɪmd] [ɔ:l][rɪ'spɔ:nsə'bɪləti] .
but for that transaction Leicester boldly disclaimed all responsibility .
但 为了 那 交易 莱斯特 大胆地 已声明 全部 责任 .

但莱斯特方面却大胆地否认对这笔交易负有任何责任。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ɡri:d] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['depjutiz] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
It was agreed between the Earl and the deputies that , during his absence ,
它 曾是 同意 之间 这 伯爵 和 这 副手们 那 , 期间 他的 缺席 ,

伯爵与代表们达成一致，在他不在期间，

[ðə; ði] [hʊəl] ['gʌvərnmənt] , ['siv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] , [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vɑ:lɪv] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪt] - **the whole government , civil and military , should devolve upon the state** -
这 所有的 政府 , 民用 和 军队 , 应该 退化 之上 这 状态 -
['kaʊns(ə)l] , **council** ,
理事会 ,

整个政府，包括文职和军事，都应下放给国务院。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜ:r][dʒɑ:n] ['nɔ:ris] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fɔ:rsɪz] . **and that Sir John Norris should remain in command of the English forces** .
和 那 先生 约翰 诺里斯 应该 保持 在 命令 的 这 英语 力量 .

约翰·诺里斯爵士应继续担任英国军队的指挥官。

[tu:] [deɪz] ['æftəwərdz] ['lestə] , [hu:] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [lɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu;; tə] **Two days afterwards Leicester , who knew very well that a legation was about to**
二 天 然后 莱斯特 , WHO 知道 非常 出色地 那 一个 使馆 曾是 关于 到
[prəʊ'si:d][tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] , **proceed to England** ,
继续 到 英格兰 ,

两天后，莱斯特非常清楚一个使团即将前往英格兰，

[wɪ'daʊt] ['eni] ['pri:viəs] [kən'kɜ:rəns] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , ['sʌmənd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] **without any previous concurrence on his part , summoned a committee of the**
没有 任何 以前的 一致 在 他的 部分 , 被召唤 一个 委员会 的 这
[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , **States - General** ,
各州 - 一般的 ,

未经他事先同意，召集了三级会议委员会。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['barnə,veld] , ['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] . **together with Barneveld , into the state - council** .
一起 和 巴内维尔德 , 进入 这 状态 - 理事会 .

与巴内维尔德一起进入国务委员会。

['kaʊnsələ] [wɪlks] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] , **Counsellor Wilkes on his behalf then made a speech** ,
顾问 威尔克斯 在 他的 代表 然后 制成 一个 演讲 ,
随后，威尔克斯顾问代表他发表了讲话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [mɔ:r] ['æmp(ə)] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)nɪz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] **in which he observed that more ample communications on the part of the States**
在 哪个 他 观察到 那 更多的 充足 通讯 在 这 部分 的 这 各州
[wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [ɪk'spektɪd] . **were to be expected** .
是 到 是 预期的 .

他在文中指出，预计各国将进行更充分的沟通。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['pri:viəs] ['kɒləkwɪz] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n] [kəm'pærətɪvli] [ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] , **They had in previous colloquies touched upon comparatively unimportant matters** ,
他们 有 在 以前的 研讨会 感动 之上 比较 不重要 事情 ,

在之前的几次讨论中，他们曾涉及一些相对不重要的问题。

[bʌt; bət][hi;; hi] [naʊ] ['bɛgd] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [waɪ] [ði:z] [kə'mɪʃənəz] [wɜ:r; wər] [prə'si:dɪŋ] **but he now begged to be informed why these commissioners were proceeding**
但 他 现在 乞求 到 是 知情的 为什么 这些 专员 是 进行中
[tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] , **to England** ,
到 英格兰 ,

但他现在恳求被告知这些专员为何要前往英国。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
and what was the nature of their instructions .
和 什么 曾是 这 自然 的 他们的 指示 .

他们的指示内容是什么？

[waɪ] [dɪd][nɑ:t] [ðeɪ] ['fɔ:rməli] ['ɔ:fər][ðə; ði] ['sɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pra:vənsəz][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n]
Why did not they formally offer the sovereignty of the Provinces to the Queen
为什么 做过 不是 他们 正式地 提供 这 主权 的 这 省份 到 这 女王
[wɪ'dəʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
without conditions ?
没有 状况 ?

为什么他们没有正式无条件地将各省主权献给女王？

[ðæt] [step][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['teɪkən][baɪ]['ju:trekt] .
That step had already been taken by Utrecht .
那 步 有 已经 到过 已采取 经过 乌得勒支 .

乌得勒支大学已经采取了这一步骤。

[ðə; ði] ['depjutɪz] [kən'fə:d] [ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)li] [waɪ] ,
The deputies conferred apart for a little while ,
这 副手们 授予 除 为了 一个 小的 尽管 ,

代表们分开商议了一会儿。

[ænd; ɐnd] [ðen] [rɪ'plaɪd] [ðæt][ðə; ði][,pra:pə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ]['ju:trekt] [wʌz; wəz] [noʊ'tɔ:riəsli] ['fækʃəs] ,
and then replied that the proposition made by Utrecht was notoriously factious ,
和 然后 回复 那 这 主张 制成 经过 乌得勒支 曾是 臭名昭著 派系 ,
[ɪ'li:g(ə)li] , [ænd; ɐnd] [ɔ:ltə'geðər] ['fju:t(ə)li] .
illegal , and altogether futile .
非法的 , 和 共 徒劳 .

然后回应说，乌得勒支提出的建议是出了名的煽动性、非法且完全徒劳的。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ʌv; əv] [wʌt] ['vælju:][wʌz; wəz][ðə; ði]
Without the sanction of all the United States , of what value was the
没有 这 制裁 的 全部 这 团结的 各州 , 的 什么 价值 曾是 这
[,deklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['ju:trekt] ?
declaration of Utrecht ?
宣言 的 乌得勒支 ?

如果没有全美国的认可，《乌得勒支宣言》有什么价值？

[mɔ:r'əʊvər][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pra:vɪns] [hæd; həd] [bɪn] ['rekləsli] ['vaɪələɪtɪd] , [ɪts] ['gʌvərnmənt]
Moreover the charter of that province had been recklessly violated , its government
而且 这 宪章 的 那 省 有 到过 鲁莽地 违反 , 它是 政府
[,əʊvər'θroʊn] ,
overthrown ,
被推翻 ,

此外，该省的宪章遭到肆意践踏，其政府也被推翻。

[ænd; ɐnd][ɪts]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] ['bænɪʃt] .
and its leading citizens banished .
和 它是 领导 公民 被放逐 .

其主要公民被驱逐。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:vɪns] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][wʌz; wəz][nɑ:t] [dr'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv]
The action of the Province under such circumstances was not deserving of
这 行动 的 这 省 在下面 这样的 情况 曾是 不是 值得 的
['kɑ:ment] ;
comment ;
评论 ;

在这种情况下，省政府的行动不值得评论；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][,aɪ 'ti:] [ə'pɪr] [ðæt][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][,ʌv; əv] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði]
but should it appear that her Majesty was desirous of assuming the
但 应该 它 出现 那 她 威严 曾是 渴望 的 假设 这
['sɑ:vɾənti] [,ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ə'pɑ:n]['ri:z(ə)nəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
sovereignty of the Provinces upon reasonable conditions ,
主权 的 这 省份 之上 合理的 状况 ,
但如果女王陛下表现出希望在合理条件下取得各省的主权,

[ðə; ði] [stɛrts] [,ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd][,ʌv; əv] ['zi:lənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] ['bækwɜ:d] [ɪn][ðə; ði]
the States of Holland and of Zeeland would not be found backward in the
这 各州 的 荷兰 和 的 泽兰 会 不是 是 成立 落后 在 这
['bɪznəs] .
business .
商业 .
荷兰和泽兰两省在这一领域绝不会落后。

['lestər] [prə'pouzɪd] [ðæt] [prɪns] ['mɔ:ris] [,ʌv; əv]['nɑ:saʊ; 'næ,sɔ:][ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə]
Leicester proposed that Prince Maurice of Nassau should go with him to
莱斯特 建议的 那 王子 莫里斯 的 拿骚 应该 去 和 他 到
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
莱斯特提议让拿骚的莫里斯王子和他一起去英国。

[æz; əz]['nɑ:mɪn(ə)l] [tʃi:f] [,ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] , [ænd; ənd][sʌm; səm][,ʌv; əv][ðə; ði] ['depjʊtɪz] ['feɪvərd]
as nominal chief of the embassy , and some of the deputies favoured
作为 名义上的 首席 的 这 大使馆 , 和 一些 的 这 副手们 受青睐
[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
the suggestion :
这 建议 .
作为名义上的大使馆负责人, 一些代表赞成这一建议。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haʊ'evər] , ['vɪɡərəsli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'pouzɪd] [baɪ] ['bɑ:nə,veld] ,
It was however , vigorously and successfully opposed by Barneveld ,
它 曾是 然而 , 大力 和 成功地 反对 经过 巴内维尔德 ,
然而, 巴内维尔德对此进行了强烈反对, 并取得了成功。

[hu:] ['ʊ:dʒd] [ðæt][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðɑʊt] [ə; eɪ] [hed] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n]
who urged that to leave the country without a head in such a dangerous position
WHO 敦促 那 到 离开 这 国家 没有 一个 头 在 这样的 一个 危险的 位置
[,ʌv; əv] [ə'ferz] ,
of affairs ,
的 事务 ,
是谁力主让这个国家在如此危险的局势下群龙无首?

[wʊd] [bi:; bi][,æn; ən][ækt][,ʌv; əv] ['mædnəs] .
would be an act of madness .
会 是 一个 行为 的 疯狂 .
那将是疯狂之举。

['lestər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'noɪd] [wen] [ɪn'fɔ:rmd] [,ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Leicester was much annoyed when informed of this decision .
莱斯特 曾是 很多 恼怒 什么时候 知情的 的 这 决定 .
莱斯特城得知这一决定后非常恼火。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [,ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zain] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
He was suspected of a design , during his absence ,
他 曾是 怀疑 的 一个 设计 , 期间 他的 缺席 ,
在他失踪期间, 有人怀疑他参与了一项阴谋。

[ʌv; əv] [kən'və:tiŋ] ['mɔ:ris] [ɪn'taɪərli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkiŋ] .
of converting Maurice entirely to his own way of thinking .
的 转换 莫里斯 完全 到 他的 自己的 方式 的 思维 .
彻底改变莫里斯的思想观念。

[ɪf] [ʌnsək'sesfl] ,
If unsuccessful ,
如果 不成功 ,
如果失败,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vð] [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkət] [ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['ʌðər] [ðæt][ðə; ði] [ɜ:rɪ] [wʊd]
it was believed by the Advocate and by many others that the Earl would
它 曾是 相信 经过 这 提倡 和 经过 许多 其他的 那 这 伯爵 会
[kɔ:z] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [tu:; tə][bi:; bi] [di'teɪnd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['fɪlɪp] ['wɪljəm] ,
cause the young Prince to be detained in England as long as Philip William ,
原因 这 年轻的 王子 到 是 被拘留 在 英格兰 作为 长的 作为 菲利普 威廉 ,
辩护律师和许多其他人认为, 伯爵会使年轻的王子在英国被扣留, 直到菲利普·威廉去世为止。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn] [speɪn] .
his brother , had been kept in Spain .
他的 兄弟 , 有 到过 保留 在 西班牙 .
他的兄弟被囚禁在西班牙。

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] ['pi:vɪʃli] [ðæt][hi:; hi] [nu:] [haʊ][aɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [brɔ:t] [ə'baʊt] .
He observed peevishly that he knew how it had all been brought about .
他 观察到 恼怒地 那 他 知道 如何 它 有 全部 到过 带来 关于 .
他恼火地指出, 他知道这一切是如何发生的。

[wɜ:rdz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] ['hænsəm] ['kɑ:mpləments][wɜ:r; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
Words , of course , and handsome compliments were exchanged between the
字 , 的 课程 , 和 英俊的 赞美 是 交换 之间 这
[gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɜ:ts] - ['dʒen(ə)rəl][ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
Governor and the States - General on his departure .
州长 和 这 各州 - 一般的 在 他的 离开 .
当然, 总督离开时与各州代表们互致了问候和美好的祝愿。

[hi:; hi][prəu'testɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [pər'su:d] ['eni] ['praɪvət] ['ɛndz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
He protested that he had never pursued any private ends during his
他 抗议 那 他 有 绝不 追击 任何 私人的 结束 期间 他的
[əd,mɪnɪ'streɪŋ] ,
administration ,
行政 ,
他辩称, 在他执政期间, 从未谋求任何私人目的。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['evər] [sɔ:t] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]
but had ever sought to promote the good of the country and the
但 有 曾经 寻求 到 推动 这 好的 的 这 国家 和 这
['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
glory of the Queen ,
荣耀 的 这 女王 ,
但他始终致力于增进国家福祉和维护女王荣耀。

[ænd; ənd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] [ɪn]
and that he had spent three hundred thousand florins of his own money in
和 那 他 有 花费 三 百 千 弗洛林 的 他的 自己的 钱 在
[ðə; ði] [bri:f] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðər; ðər] .
the brief period of his residence there .
这 简短的 时期 的 他的 住宅 那里 .
据说, 他在那里短暂居住期间, 就花掉了自己三十万佛罗林的钱。

[ðə; ði] ['ædvəkert] , [ɑ:n][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
The Advocate , on part of the States ,
这 提倡 , 在 部分 的 这 各州 ,
倡导者, 作为各州的一部分,

[ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'wer] [ðæt][ɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [leɪ] [ðer; ðər]
assured him that they were all aware that in the friendship of England lay their
保证 他 那 他们 是 全部 意识到的 那 在 这 友谊 的 英格兰 躺 他们的
[oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n] ,
only chance of salvation ,
仅有的 机会 的 救恩 ,
向他保证, 他们都明白, 他们唯一的救赎机会就在于与英国的友谊。

[bʌt; bət] [ðæt] [ju'naɪtɪd]['æk(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [sæl'veɪ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi]
but that united action was the sole means by which that salvation could be
但 那 团结的 行动 曾是 这 唯一 方法 经过 哪个 那 救恩 可以 是
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] ,
effected ;
受影响 ;
但只有通过这种联合行动, 才能实现救赎。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪnəbld] [ðə; ði] [leɪt] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]
and the one which had enabled the late Prince of Orange to maintain a
和 这 一 哪个 有 已启用 这 晚的 王子 的 橙子 到 维持 一个
[kɑ:ntest] [ʌn'i:kwəld] [baɪ] ['eniθɪŋ] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][hɪstri; 'hɪstəri] .
contest unequalled by anything recorded in history :
竞赛 无与伦比 经过 任何事物 记录 在 历史 :
正是这一因素, 使得已故的奥兰治亲王得以进行一场史无前例的较量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] [mʌtʃ] [dɪskwɪ'zɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['faɪnəns] — [ðə; ði] ['ædvəkert]
There was also much disquisition on the subject of finance — the Advocate
那里 曾是 还 很多 专题讨论会 在 这 主题 的 金融 — 这 提倡
[əb'zəvɪŋ, əb-] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [naʊ] [reɪzd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [æz; əz][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ɪn]
observing that the States now raised as much in a month as the Provinces in
观察 那 这 各州 现在 提高 作为 很多 在 一个 月 作为 这 省份 在
[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] [ju:st] [tu:; tə] ['levɪ] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] — [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][hoʊp]
the time of the Emperor used to levy in a year — and expressed the hope
这 时间 的 这 皇帝 用过的 到 征收 在 一个 年 — 和 表达 这 希望
[ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [wʊd] [ɪn'kri:s] [hɜ:r; hər][kən'tɪndʒənt][tu:; tə][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ,
that the Queen would increase her contingent to ten thousand foot ,
那 这 女王 会 增加 她 队伍 到 十 千 脚 ,
会议还就财政问题进行了大量讨论——律师指出, 现在各州一个月征收的税款相当于皇帝时期各省一年征收的税款——
并表示希望女王能将她的军队增加到一万人。

[ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] .
and two thousand horse :
和 二 千 马 :
还有两千匹马。

[hi:; hi][rɪ'pjʊ:di:etɪd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðə; ði]
He repudiated , in the name of the States - General and his own , the
他 被否认 , 在 这 姓名 的 这 各州 - 一般的 和 他的 自己的 , 这
[pɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] [pi:s] - [nəɡoʊʃi'eɪʃənz] ;
possibility of peace - negotiations ;
可能性 的 和平 - 谈判 ;
他以联合国大会和他自己的名义, 否定了和平谈判的可能性;

[ˈdeprəkertɪd] [ˈeni] [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][æz; əz][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər][rɪˈlɪdʒən] , [ðer; ðər]
deprecated **any** **allusion** **to** **the** **subject** **as** **fatal** **to** **their** **religion** , **their**
已弃用 任何 典故 到 这 主题 作为 致命的 到 他们的 宗教 , 他们的
[ˈlɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,

他们认为任何提及此事都会危及他们的宗教信仰和自由，并予以强烈谴责。

[ðer; ðər] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns] , [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [dɪˈzæstrəs] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][tuː; tə]
their **very** **existence** , **and** **equally** **disastrous** **to** **England** **and** **to**
他们的 非常 存在 , 和 同样地 灾难性的 到 英格兰 和 到
[ˈprɑːtɪstəntɪzəm] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔːd] [ðə; ði] [ɜːrɪ] ,
Protestantism , **and** **implored** **the** **Earl** ,
新教 , 和 恳求 这 伯爵 ,

他们的存在本身对英国和新教来说都是灾难性的，他恳求伯爵：

[ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊvə.tʃʊrɪz] [tuː; tə][ɔːr]
therefore , **to** **use** **all** **his** **influence** **in** **opposition** **to** **any** **pacific** **overtures** **to** **or**
所以 , 到 使用 全部 他的 影响 在 反对 到 任何 太平洋 序曲 到 或者
[frʌm; frəm] [speɪn] .
from **Spain** .
从 西班牙 .

因此，他利用一切影响力反对西班牙向西班牙或西班牙提出的任何和平提议。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [noʊˈvembər] , [æktɪs][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrɪ] ,
On **the** **24th** **November** , **acts** **were** **drawn** **up** **and** **signed** **by** **the** **Earl** ,
在 这 24th 十一月 , 行为 是 绘制 向上 和 签名 经过 这 伯爵 ,
11月24日，相关法令起草完毕，并由伯爵签署。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈneðərləndz] [wʌz; wəz]
according **to** **which** **the** **supreme** **government** **of** **the** **United** **Netherlands** **was**
根据 到 哪个 这 最高 政府 的 这 团结的 荷兰 曾是
[ˈfɔːrməli] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stert] - [ˈkaʊns(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
formally **committed** **to** **the** **state** - **council** **during** **his** **absence** .
正式地 坚定的 到 这 状态 - 理事会 期间 他的 缺席 .

根据该规定，在他缺席期间，荷兰联合王国的最高政府正式向国务委员会效忠。

[diˈkriːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [prəˈnaʊnst] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] , [ænd; ənd]
Decrees **were** **to** **be** **pronounced** **in** **the** **name** **of** **his** **Excellency** , **and**
法令 是 到 是 发音 在 这 姓名 的 他的 阁下 , 和
[ˈkaʊntəˌsaɪnd] [baɪ] [ˈmɔːrɪs] [ʌv; əv][ˈnɑːsəʊ; ˈnæˌsɔː] .
countersigned **by** **Maurice** **of** **Nassau** .
副署 经过 莫里斯 的 拿骚 .

法令须以阁下的名义颁布，并由拿骚的莫里斯副署。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [deɪ] , [ˈlestər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ɪndɪˈspəʊzd] ,
On **the** **following** **day** , **Leicester** , **being** **somewhat** **indisposed** ,
在 这 下列的 天 , 莱斯特 , 存在 有些 不适 ,
第二天，莱斯特身体有些不适，

[rɪˈkwestɪd] [ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterts] - [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [weɪt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
requested **a** **deputation** **of** **the** **States** - **General** **to** **wait** **upon** **him** **in** **his** **own**
请求 一个 代表团 的 这 各州 - 一般的 到 等待 之上 他 在 他的 自己的
[ˈhaʊs] .
house .
房子 .

他请求派遣三级会议代表团到他家中觐见他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)l][ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ˈferˈwel] [wʌz; wəz] [ðen] [ri:d]
This was done , and a formal and affectionate farewell was then read
这 曾是 完毕 , 和 一个 正式的 和 亲热 告别 曾是 然后 读
[tu:; tə][him; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] ,
to him by his secretary ,
到 他 经过 他的 秘书 ,
事情办妥后, 他的秘书向他宣读了一份正式而深情的告别信。

[ˈmɪstər] . - .
Mr . Atye .
先生 . - .

阿泰先生。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [riˈspɒndɪd] [tu:; tə][ɪn] [ˌkɑ:mplɪˈmentri] [ˈfæ(ə)n] [baɪ] [ˈædvəkert] [ˈbɑ:nəˌveld] ,
It was responded to in complimentary fashion by Advocate Barneveld ,
它 曾是 回应 到 在 免费 时尚 经过 提倡 巴内维尔德 ,
巴内维尔德律师对此给予了高度评价。

[hu:] [əˈgen] [tʊk] [əˈkeɪzən] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ˈɪntərvju:] [tu:; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər]
who again took occasion at this parting interview to impress upon the governor
WHO 再次 采取 场合 在 这 离别 面试 到 令人印象深刻 之上 这 州长
[ðə; ði] [ˈʌtər] [ɪmˌpɑ:səˈbɪləti] ,
the utter impossibility ,
这 说出 不可能 ,
在这次临别会面中, 他再次借机向州长强调了这完全不可能的事情。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdepjʊtɪz] , [ʌv; əv] [ˈrekənsaɪɪŋ] [ðə; ði]
in his own opinion and that of the other deputies , of reconciling the
在 他的 自己的 观点 和 那 的 这 其他 副手们 , 的 和解 这
[ˈpra:vənsəz][wɪð; wɪθ] [speɪn] .
Provinces with Spain .
省份 和 西班牙 .
他自己和其他代表都认为, 应该让各省与西班牙和解。

[ˈlestər] [riˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] — [æz; əz][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ˈprez(ə)nt] — [ə; eɪ]
Leicester received from the States — as a magnificent parting present — a
莱斯特 已收到 从 这 各州 — 作为 一个 壮丽 离别 展示 — 一个
[ˈsɪlvər] [ɡɪlt] [veɪs] " [æz; əz][tʊ:l] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
silver gilt vase " as tall as a man ,
银 镀金 花瓶 " 作为 高的 作为 一个 男人 ,
莱斯特从美国收到了一份精美的临别礼物——一个“和人一样高”的镀金银花瓶。

" [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈflʌʃɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈʃɪpɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
" **and then departed for Flushing to take shipping for England .**
" 和 然后 已离开 为了 法拉盛 到 拿 船运 为了 英格兰 .
然后前往法拉盛, 乘船前往英国。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.ərˈaɪ] .
CHAPTER XII :
章 十二 .

第十二章

[ɪl] - [taɪmɪd] [ˌɪntəˈregnəm] [ɪn][ðə; ði][ˈpra:vənsəz] — [ˈfɜ:rmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd]
Ill - timed Interregnum in the Provinces — Firmness of the English and
患病的 - 定时 过渡时期 在 这 省份 — 硬度 的 这 英语 和
不合时宜的省份空位期——英国人的坚定立场

[dʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] — [ˈfækʃnz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈlestərz] [ˈɡʌvərnmənt] — [ˌdeməˈkrætɪk]
Dutch People — Factions during Leicester's Government — Democratic
荷兰语 人们 — 派系 期间 莱斯特的 政府 — 民主
荷兰人民——莱斯特政府时期的派系——民主

[ˈθiəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [səsˈpiːənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːlz] [dɪˈzaɪnz] —
Theories of the Leicestriana — Suspicions as to the Earl's Designs —
理论 的 这 - — 怀疑 作为 到 这 伯爵的 设计 —

莱斯特里亚纳的理论——对伯爵意图的怀疑——

[ɪkˈstriːm] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkælvə,nɪsts] — [pəˈlɪtɪk(ə)][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] —
Extreme Views of the Calvinists — Political Ambition of the Church —
极端 浏览 的 这 加尔文主义者 — 政治的 志向 的 这 教会 —

加尔文主义的极端观点——教会的政治野心——

[ænˈtæɡənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [stɜːts] — [ðə; ði] [stɜːts] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə]
Antagonism of the Church and States — The States inclined to
对抗 的 这 教会 和 各州 — 这 各州 倾斜 到

教会与国家的对抗——国家倾向于

[ˈtɔːlərəns] — [desəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbiːdiənt] [ˈprɑːvənsəz] — [ˈpɔːpər,ɪzəm][ænd; ənd]
Tolerance — Desolation of the Obedient Provinces — Pauperism and
宽容 — 荒凉 的 这 听话 省份 — 贫困 和

宽容——顺从省份的荒凉——贫困和

[ˈfæmɪn] — [prɑːˈsperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] — [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ekspekˈteɪʃn] .
Famine — Prosperity of the Republic — The Year of Expectation .
饥荒 — 繁荣 的 这 共和国 — 这 年 的 期待 .

饥荒—共和国的繁荣—充满希望的一年。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈnætʃrəl] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][dɪˈzaɪər][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜːr; həər]
It was not unnatural that the Queen should desire the presence of her
它 曾是 不是 不自然 那 这 女王 应该 欲望 这 在场 的 她
[ˈfeɪvərɪt] [æt; ət][ðæt] [moʊˈmentəs] [ˈepək] ,
favourite at that momentous epoch ,
最喜欢的 在 那 意义重大 时代 ,

在那个意义重大的时刻，女王渴望她最宠爱的侍从在场，这并非不合情理。

[wen] [ðə; ði] [dred] [ˈkwestʃən] , " [ɔːt] [ˈfɜː, ˈfɛr] [ɔːt] [ˈfɪəri] , " [hæd; həd][æt; ət][læst] [dɪˈmɑːndɪd] [ɪts]
when the dread question , " aut fer aut feri , " had at last demanded its
什么时候 这 恐惧 问题 , " 自动 fer 自动 费里 , " 有 在 最后的 要求 它是
[ˈdefɪnət] [səˈluːʃ(ə)n] .
definite solution .
定 解决方案 .

当那个可怕的问题“aut fer aut feri”最终需要得到明确的答案时。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] , [tuː] ,
It was inevitable , too ,
它 曾是 不可避免的 , 也 ,

这也是不可避免的。

[ðæt] [ˈlestər] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ɡreɪt] [æŋˈzaɪəti][tuː; tə][biː; bi][əˈpɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ɡreɪt]
that Leicester should feel great anxiety to be upon the spot where the great
那 莱斯特 应该 感觉 伟大的 焦虑 到 是 之上 这 点 在哪里 这 伟大的
[ˈtrædʒədi] ,
tragedy ,
悲剧 ,

莱斯特应该感到非常焦虑，因为这里正是这场巨大悲剧的发生地。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fert] [tuː; tə][ɔːl] [ˈkrɪsɪndəm] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔːtʃənz] [wɜːr; wər][soʊ]
so full of fate to all Christendom , and in which his own fortunes were so
所以 满的 的 命运 到 全部 基督教世界 , 和 在 哪个 他的 自己的 财富 是 所以
[ˈkloʊsli] [ɪnˈvɔːlvd] ,
closely involved ,
密切 涉及 ,

这关乎整个基督教世界的命运，也与他自身的命运息息相关。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['næktɪd] .
was to be enacted .
曾是 到 是 已颁布 .

即将颁布。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst][ˈkruːəl][tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] — [huːz] [wel] - ['biːɪŋ] [wʌz; wəz]
But it was most cruel to the Netherlands — whose well - being was
但 它 曾是 最多 残忍的 到 这 荷兰 — 谁 出色地 - 存在 曾是
[ˈnɪrli] [æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ˈlɪzəbəθ] [æz; əz][ðæt][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] [relm] — [tuː; tə] [plʌndʒ]
nearly as important to Elizabeth as that of her own realm — to plunge
几乎 作为 重要的 到 伊丽莎白 作为 那 的 她 自己的 领域 — 到 暴跌
[ðem; ðəm][ˈɪntuː] ['ænərki] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
them into anarchy at such a moment .
他们 进入 无政府状态 在 这样的 一个 片刻 .

但在这个时刻将荷兰推入无政府状态，对伊丽莎白来说无疑是最残酷的——荷兰的福祉对伊丽莎白来说几乎与她自己的王国一样重要。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɪ'taɪərmənt][ʌv; əv] ['lestər] .
Yet this was the necessary result of the sudden retirement of Leicester .
然而 这 曾是 这 必要的 结果 的 这 突然 退休 的 莱斯特 .
然而，这是莱斯特突然退役的必然结果。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] .
He did not resign his government .
他 做过 不是 辞职 他的 政府 .

他没有辞去政府职务。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][baɪnd][hɪm'self][tuː; tə] [rɪ'tʊːrn] .
He did not bind himself to return .
他 做过 不是 绑定 他自己 到 返回 .

他没有承诺一定会回来。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sɑːvrənti] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'setld] ,
The question of sovereignty was still unsettled ,
这 问题 的 主权 曾是 仍然 不安的 ,
主权问题仍悬而未决。

[fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [hoʊpt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ænd][,ɪnflu'enj(ə)l] ['pɑːrti] ,
for it was still hoped by a large and influential party ,
为了 它 曾是 仍然 希望 经过 一个 大的 和 有影响 派对 ,
因为一个庞大且有影响力的政党仍然抱有这样的希望。

[ðæt][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kwiːn] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði][prə'pəʊzɪd] [ˌænek'seɪʃn] .
that the English Queen would accept the proposed annexation .
那 这 英语 女王 会 接受 这 建议的 吞并 .
英国女王会接受这项吞并提议。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] ['daʊtf(ə)l] , ['weðər] , ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'berəns] , [ðə; ði] [stɜːts] -
It was yet doubtful , whether , during the period of abeyance , the States -
它 曾是 然而 疑 , 无论 , 期间 这 时期 的 中止 , 这 各州 -
['dʒen(ə)rəl][ɔːr][ðə; ði] [stɜːts] - [prə'vɪnʃ(ə)l] ,
General or the States - Provincial ,
一般的 或者 这 各州 - 省级 ,
然而，在休会期间，究竟是三级会议还是省级会议，仍然存疑。

[iːtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['seprət] [sfɪr] , [wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [su'pri:m] [ə'θɔːrəti] .
each within their separate sphere , were entitled to supreme authority .
每个 之内 他们的 分离 领域 , 是 标题 到 最高 权威 .
在各自的领域内，每个人都享有至高无上的权力。

[ˈmiːntaɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hɪr] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːl'redi] [sə'fi(ə)nt] [ˈelɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [dɪ'senʃn]
Meantime , as if here were not already sufficient elements of dissension
与此同时 , 作为 如果 这里 是 不是 已经 充足的 元素 的 纠纷
[ænd; ənd] [daʊt] ,
and doubt ,
和 怀疑 ,

与此同时，仿佛这里原本就存在的分歧和怀疑还不够多似的，

[keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] [ɪntə'regnəm] , [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)] , [æɪn; ən] [æb'noːrm(ə)] ,
came a sudden and indefinite interregnum , a provisional , an abnormal ,
来了 一个 突然 和 不定 过渡时期 , 一个 临时 , 一个 异常 ,
[ænd; ənd][æɪn; ən] [ɪmpətənt] [ˈɡʌvənmənt] .
and an impotent government .
和 一个 阳痿 政府 .

突然出现了一段不确定的权力真空期，一个临时的、不正常的、无能的政府。

[tuː; tə][ðə; ði] [stɜːt] - ['kaʊns(ə)] [wʌz; wəz] [dɪ'pjuːtɪd] [ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] [ə'θɔːrəti] .
To the state - council was deputed the executive authority .
到 这 状态 - 理事会 曾是 委派 这 管理人员 权威 .
行政权力授予国务院。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɜːt] - ['kaʊns(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːts] - ['dʒen(ə)rəl] , ['æktɪŋ] [ɪn]
But the state - council was a creature of the States - General , acting in
但 这 状态 - 理事会 曾是 一个 生物 的 这 各州 - 一般的 , 表演 在
['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
concert with the governor - general ,
音乐会 和 这 州长 - 一般的 ,
但国务委员会是三级会议的产物，与总督协同行事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ][ˈæktʃuəl][laɪf][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
and having no actual life of its own .
和 拥有 不 实际的 生活 的 它是自己的 .
它本身并没有真正的生命。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv][kɑːns(ə)'teɪ(ə)n] , [nɑːt][ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
It was a board of consultation , not of decision ,
它 曾是 一个 木板 的 咨询 , 不是 的 决定 ,
这是一个咨询委员会，而非决策委员会。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['niːðər] [ɪ'nækt] [ɪts] [oʊn] [dɪ'kriːz] [nɔːr][ɪntər'pəʊz][ə; eɪ][ˈviːtəʊ][ə'pɑːn][ðə; ði]
for it could neither enact its own decrees nor interpose a veto upon the
为了 它 可以 两者都不 制定 它是自己的 法令 也不 插入 一个 否决 之上 这
[dɪ'kriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
decrees of the governor .
法令 的 这 州长 .
因为它既不能颁布自己的法令，也不能否决总督的法令。

[ˈsɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lestər] [tuː; tə] [fɪl] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ][pəʊst][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
Certainly the selection of Leicester to fill so important a post had not been
当然 这 选择 的 莱斯特 到 充满 所以 重要的 一个 邮政 有 不是 到过
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] [wʌn] ;
a very fortunate one ;
一个 非常 幸运 一 ;
选择莱斯特来填补如此重要的职位，显然不是一个幸运的决定；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɡriːtɪd] [hɪm; ɪm] , " [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
and the enthusiasm which had greeted him , " as if he had been
和 这 热情 哪个 有 问候 他 , " 作为 如果 他 有 到过
[ə; eɪ] [mə'saɪə] ,
a Messiah ,
一个 弥赛亚 ,
人们对他表现出的热情，“仿佛他是一位弥赛亚”，

" [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [hæd; həd] ['veri] ['ræpɪdli] ['dwaɪndld] [ə'wei] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['kærəktər]
" on his arrival , had very rapidly dwindled away , as his personal character
" 在 他的 到达 , 有 非常 快速 减少 离开 , 作为 他的 个人的 特点
[br'keɪm] [noʊn] .
became known .
成为 已知 .

“在他抵达之后，随着他的个人品格为人所知，这种说法很快就消失了。”

[ðə; ði]['li:diŋ; 'ledɪŋ] [,pɑ:lə'tɪ[nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erər]
The leading politicians of the country had already been aware of the error
这 领导 政治家 的 这 国家 有 已经 到过 意识到的 的 这 错误
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['kloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] ['sɑ:vraɪn] ['paʊəz] [ðə; ði] ['delɪgət]
which they had committed in clothing with almost sovereign powers the delegate
哪个 他们 有 坚定的 在 衣服 和 几乎 主权 权力 这 代表
[ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] ['sɑ:vvrənti] .
of one who had refused the sovereignty .
的 一 WHO 有 拒绝 这 主权 .

该国的主要政治家们早已意识到他们犯下的错误，那就是赋予了拒绝主权者的代表近乎至高无上的权力。

[ðeɪ] , [wɜ:r; wər] [tu:] [ə'drɔɪt][tu:; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [,ɑ:pər'tu:nəti] , [wɪtʃ] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z]['æŋgər]
They , were too adroit to neglect the opportunity , which her Majesty's anger
他们 , 是 也 灵巧 到 忽视 这 机会 , 哪个 她 陛下 的 愤怒
['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] ,
offered them ,
提供 他们 ,

他们太过机敏，没有放过女王陛下愤怒所带来的机会。

[ʌv; əv] [rɪ'periŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər]['blʌndər] .
of repairing what they considered their blunder .
的 维修 什么 他们 经过考虑的 他们的 错误 .

弥补他们认为自己是犯下的错误。

[wen] [æt; ət][ləst][ðə; ði]['kwɑ:rəl] , [wɪtʃ] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['lʌvəz] - ['kwɑ:rəl] ,
When at last the quarrel , which looked so much like a lovers ' quarrel ,
什么时候 在 最后的 这 争吵 , 哪个 看起来 所以 很多 喜欢 一个 恋人 - 争吵 ,
['kwɑ:rəl] ,
最后，这场看起来很像情侣争吵的争吵，

[brɪ'twi:n] [rɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ænd] - [swɪ:t] ['rɑ:bɪn] , - [hæd; həd] [bɪn] [ə'pi:zd] [tu:; tə][ðə; ði][,sætɪs'fækʃ(ə)n]
between Elizabeth and ' Sweet Robin , ' had been appeased to the satisfaction
之间 伊丽莎白 和 - 甜的 罗宾 , - 有 到过 安抚 到 这 满意
[ʌv; əv]['rɑ:bɪn] ,
of Robin ,
的 罗宾 ,

伊丽莎白和“甜美的罗宾”之间的矛盾已经得到平息，罗宾对此感到满意。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] [br'keɪm] [mɔ:r] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] [fɔ:r; fər] ['sɜ:kəm'skraɪbɪŋ] [ðæn; ðən]
his royal mistress became more angry with the States for circumscribing than
他的 皇家 情妇 成为 更多的 生气的 和 这 各州 为了 限定 比
[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [brɪ'fɔ:r] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] .
she had before been for their exaggeration of his authority .
她 有 前 到过 为了 他们的 夸张 的 他的 权威 .

他的王后对各州限制他的权力感到比之前对他们夸大他的权力更加愤怒。

[hens] [ðə; ði] [ɪm'plækəbl] ['heɪtrɪd][ʌv; əv] ['lestər] [tu:; tə] [pɔ:l] [baɪz] [ænd; ænd] ['barnə,veld] .
Hence the implacable hatred of Leicester to Paul Buys and Barneveld .
因此 这 冷酷无情 仇恨 的 莱斯特 到 保罗 买入 和 巴内维尔德 .

因此，莱斯特对保罗·布伊斯和巴内维尔德怀有无法化解的仇恨。

[ðoʊz] [tu:] ['steɪtsmən] , [fɔ:r; fər] ['eləkwəns] , ['lɜ:rnɪŋ] , ['redɪnəs] , [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['fæk(ə)lti] ,
Those two statesmen , for eloquence , learning , readiness , administrative faculty ,
那些 二 政治家 , 为了 口才 , 学习 , 准备就绪 , 行政 学院 ,
['fæk(ə)lti] ,
这两位政治家，论口才、学识、应变能力和行政才能，

[sə'pɑ:st] [baɪ] [fju:] [hu:] [hæv; həv][ˈevər] [wi:ldɪd] [ðə; ði] ['destɪnɪz] [ʌv; əv] [fri:] ['kɑ:mənwelθ] ,
surpassed by few who have ever wielded the destinies of free commonwealths ,
超越 经过 很少 WHO 有 曾经 挥舞 这 命运 的 自由的 英联邦 ;

在曾掌控自由联邦命运的人当中，鲜有人能超越他。

[wɜ:r; wər] ['fʊli] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][tæsk] [θroun] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][hændz][baɪ][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]
were fully equal to the task thrown upon their hands by the progress of
是 完全 平等的 到 这 任务 抛掷 之上 他们的 双手 经过 这 进步 的
[r'vents] .
events .
活动 .

他们完全能够胜任事态发展带给他们的任务。

[ðæt] [tæsk][wʌz; wəz][noʊ] [slaɪt] [wʌn] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['steɪtsmən]
That task was no slight one , for it was to the leading statesmen
那 任务 曾是 不 轻微 一 , 为了 它 曾是 到 这 领导 政治家
[ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] ,
of Holland and England ,
的 荷兰 和 英格兰 ;

这项任务绝非易事，因为它关乎荷兰和英国的主要政治家们。

[sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]['despətɪzəm]['ɔ:lmoust][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ɪn][ðə; ði]
sustained by the indomitable resistance to despotism almost universal in the
持续 经过 这 不屈不挠 反抗 到 专制主义 几乎 普遍的 在 这
['ɪŋɡlɪ] [ænd; ənd] [dʌt] [neɪʃəns] ,
English and Dutch nations ,
英语 和 荷兰语 国家 ;

英荷两国人民几乎普遍具有不屈不挠的反抗专制精神，正是这种精神支撑着这一切。

[ðæt][ðə; ði] ['lɪbərtɪ] [ʌv; əv] ['jʊərəp] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [æt; ət][ðæt] , [moʊ'mentəs] ['epək] .
that the liberty of Europe was entrusted at that , momentous epoch .
那 这 自由 的 欧洲 曾是 受托 在 那 , 意义重大 时代 .

欧洲的自由正是在那意义非凡的时代被托付给了这群人。

['weðər] [ju'nɑ:ɪtɪd] ['ʌndər] [wʌn] [kraʊn] , [æz; əz][ðə; ði] ['neðərləndz] ['ɑ:rdntli] [dɪ'zaɪrd] , [ɔ:r] ['kloʊsli]
Whether united under one crown , as the Netherlands ardently desired , or closely
无论 团结的 在下面 一 王冠 , 作为 这 荷兰 热切地 想要的 , 或者 密切
['ælaɪd][fɔ:r; fər] [ə'gre(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,
allied for aggression and defence ,
盟军 为了 侵略 和 防御 ;

无论是像荷兰热切渴望的那样，在同一个王冠下统一，还是为了侵略和防御而紧密结盟，

[ðə; ði] [tu:] ['pi:pəlz] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [ɪndɪ'sɑ:ljəbli] [tə'geðər] .
the two peoples were bound indissolubly together .
这 二 人民 是 边界 不可分割地 一起 .

这两个民族密不可分。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] ['roulɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [saʊθ] , [blækər] [ænd; ənd] [mɔ:r]
The clouds were rolling up from the fatal south , blacker and more
这 云 是 滚动 向上 从 这 致命的 南 , 更黑 和 更多的
[pɔ:r'tentəs] [ðæn; ðən][ˈevər] ;
portentous than ever ;
不祥的 比 曾经 ;

乌云从南方滚滚而来，比以往任何时候都更加漆黑，更加不祥；

[ðə; ði][ɑ:rtrɪ'fɪ(ə)l] [i:kwɪ'lbriəm] [ʌv; əv] [fɔ:rsɪz] , [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn]
the artificial equilibrium of forces , by which the fate of France was kept in
这 人造的 平衡 的 力量 , 经过 哪个 这 命运 的 法国 曾是 保留 在
[sə'spens] ,
suspense ,
悬念 ,

人为维持的力量平衡，使得法国的命运悬而未决。

[wʌz; wəz] ['ɑ:biəsli] ['grʊʊɪŋ] ['evri] [deɪ] [mɔ:r] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ;
was obviously growing every day more uncertain ;
曾是 明显地 生长 每一个 天 更多的 不确定 ;
显然，每天都变得更加不确定；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'lɔ:ŋd] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)l][ˈɪntərv(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tempɪst] [ʃʊd; ʃəd][bɜ:rst][ˈoʊvər][ðə; ði]
but the prolonged and awful interval before the tempest should burst over the
但 这 延长 和 可怕 间隔 前 这 暴风雨 应该 爆裂 超过 这
[lændz][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ˈprɑ:tɪstəntɪzəm] ,
lands of freedom and Protestantism ,
土地 的 自由 和 新教 ,
但是，在自由和新教的土地上爆发风暴之前，还有一段漫长而可怕的时期。

[geɪv] [æt; ət] [li:st] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [prɪ'per] .
gave at least time for the prudent to prepare .
给予 在 至少 时间 为了 这 谨慎 到 准备 .
至少给了谨慎之人准备的时间。

[ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də][wʌz; wəz] ['grʊʊɪŋ] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rts][ʌv; əv] [speɪn][ænd; ənd] ['pɔ:rtʃʊgl] ,
The Armada was growing every day in the ports of Spain and Portugal ,
这 舰队 曾是 生长 每一个 天 在 这 端口 的 西班牙 和 葡萄牙 ,
在西班牙和葡萄牙的港口，无敌舰队的规模与日俱增。

[ænd; ənd] [wɔ:lsɪŋəm] ['daʊtɪd] , [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][dɪd] [baɪz] [ɔ:r] ['bɑrnə,veld] ,
and Walsingham doubted , as little as did Buys or Barneveld ,
和 沃尔辛厄姆 怀疑 , 作为 小的 作为 做过 买入 或者 巴内维尔德 ,
沃尔辛厄姆对此毫不怀疑，就像布伊斯和巴内维尔德一样。

[tɔ:rd] [wʌt] [ʃɔ:z] [ðæt] [ɪn'veɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][də'rekɪd] .
toward what shores that invasion was to be directed .
朝向 什么 海岸 那 入侵 曾是 到 是 指导 .
这场入侵将朝着哪片海岸发起。

[ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒŋkəd] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['neðərləndz] [maɪt] [bi:; bi]
England was to be conquered in order that the rebellious Netherlands might be
英格兰 曾是 到 是 征服 在 命令 那 这 叛逆的 荷兰 可能 是
[rɪ'dʒʊst] ;
reduced ;
减少 ;
征服英格兰是为了削弱叛乱的荷兰；

[ænd; ənd] - - - [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][let][slɪp][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['henri] [aɪ'aɪ'aɪ] .
and ' Mucio ' was to be let slip upon the unhappy Henry III .
和 - - - 曾是 到 是 让 滑 之上 这 不开心 亨利 三、 .
“穆西奥”这个绰号将悄悄地告诉不幸的亨利三世。

[soʊ] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['vælwɑ:]
so soon as it was thought probable that the Bearnese and the Valois
所以 很快 作为 它 曾是 想法 可能 那 这 - 和 这 瓦卢瓦
[hæd; həd] [sə'fɪjntli] [ɪg'zɔ:stɪd] [i:t] ['ʌðər] .
had sufficiently exhausted each other .
有 足够 筋疲力尽的 每个 其他 .
就在人们认为贝亚恩人和瓦卢瓦人可能已经互相消耗殆尽之后不久。

['fɪlɪp] [wʌz; wəz][tu:; tə] [reɪn] [ɪn][ˈpærɪs] , [ˈæmstərdæm] , [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [ˈedɪnbərə] , [wɪ'ðaʊt]
Philip was to reign in Paris , Amsterdam , London , and Edinburgh , without
菲利普 曾是 到 在位 在 巴黎 , 阿姆斯特丹 , 伦敦 , 和 爱丁堡 , 没有
[ˈstɜ:rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌeskəri'ɑ:l] .
stirring from the Escorial .
搅拌 从 这 埃斯科里亚尔 .
菲利普将统治巴黎、阿姆斯特丹、伦敦和爱丁堡，而无需离开埃斯科里亚尔宫。

[æn; ən] ['eksələnt] ['prəʊgræm] , [hæd; həd][ðer; ðər][nɑ:t] [bɪn] [sʌm; səm] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,
An excellent programme , had there not been some English gentlemen ,
一个 出色的 程序 , 有 那里 不是 到过 一些 英语 先生们 ,
[sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ['sekrətəriz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
some subtle secretaries of state ,
一些 微妙的 秘书 的 状态 ,

如果不是因为一些英国绅士，一些老谋深算的国务卿，这本来是一个很棒的节目。

[sʌm; səm] ['devənʃə] ['skɪpər] , [sʌm; səm] [dʌt] ['ædvəkerts][ænd; ənd] ['mɜ:tʃənts] , [sʌm; səm]
some Devonshire skippers , some Dutch advocates and merchants , some
一些 德文郡 船长 , 一些 荷兰语 倡导者 和 商人 , 一些
['zi:lənd] [flaɪ] - ['bəʊtsmən] , [ænd; ənd][sɪks] ['mɪljən] [men] ,
Zeeland fly - boatsmen , and six million men ,
泽兰 飞 - 船夫 , 和 六 百万 男人 ,

一些德文郡的船长，一些荷兰的律师和商人，一些泽兰的飞艇船员，以及六百万人，

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [sɑrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] ,
women , and children , on the two sides of the North Sea ,
女性 , 和 孩子们 , 在 这 二 侧面 的 这 北 海 ,
北海两岸的妇女和儿童

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [θɔ:ts] ['ræðər] ['blʌntli] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz]
who had the power of expressing their thoughts rather bluntly than otherwise
WHO 有 这 力量 的 表达 他们的 想法 相当 直截了当地 比 否则
,
:
,

他们有能力以比其他方式更直白的方式表达自己的想法，

[ɪn] ['dɪfrənt] ['daɪəlekt्स][ʌv; əv][oʊld]['æŋɡlooʊ] - ['sæksn] [spi:t] .
in different dialects of old Anglo - Saxon speech .
在 不同的 方言 的 老的 盎格鲁 - 撒克逊 演讲 .
用古盎格鲁-撒克逊语的不同方言。

['sɜ:rt(ə)nli][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ʌn'ɡreɪʃəs] [tu:; tə][dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði]['herəʊɪzəm][ʌv; əv]
Certainly it would be unjust and ungracious to disparage the heroism of
当然 它 会 是 不公正 和 不友善的 到 贬损 这 英雄主义 的
[ðə; ði] [ɡreɪt] [kwɪ:n] [wen] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['deɪndʒər] ['ri:əli] [keɪm] ,
the great Queen when the hour of danger really came ,
这 伟大的 女王 什么时候 这 小时 的 危险 真的 来了 ,

当然，在危难时刻真正来临之际，贬低这位伟大女王的英勇行为是不公正且失礼的。

[nɔ:r] [wʊd] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [hu:] [kæn; kən][skæn] [ðæt] [moʊ'mentəs] [jɪr] [ʌv; əv]
nor would it be legitimate for us , who can scan that momentous year of
也不 会 它 是 合法的 为了 我们 , WHO 能 扫描 那 意义重大 年 的
[,ekspek'teɪʃn] ,
expectation ,
期待 ,

对于我们这些能够回顾那充满期待的重要一年的人来说，这样做也不合情理。

- , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ʌv; əv]['si:krət] [kənˌtempə'reɪniəs]
1587 , by the light of subsequent events and of secret contemporaneous
- , 经过 这 光 的 随后的 活动 和 的 秘密 同时期
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
record ,
记录 ,

根据后来的事件和当时的秘密记录，1587年

[tu:; tə] ['senʃər] [ɔ:r][ɪ:v(ə)n] ['fɑ:rpli] [tu:; tə]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hæŋkərɪŋ] [fɔ:r; fər] [pi:s] ,
to censure or even sharply to criticise the royal hankering for peace ,
到 谴责 或者 甚至 尖锐地 到 批评 这 皇家 渴望 为了 和平 ,
谴责甚至严厉批评王室对和平的渴望，

[wen] [pi:s] [hæd; həd] [ˈri:əli] [bɪˈkʌm] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
when peace had really become impossible .
什么时候 和平 有 真的 变得 不可能的 .

当和平真的变得不可能的时候。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][æɫ; ʌl][hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə][ɪgˈzæmɪn] [ˈræðər] [ˈkloʊsli] [ðə; ði] [ˈsi:kɪts] [ʌv; əv]
But as we shall have occasion to examine rather closely the secrets of
但 作为 我们 将 有 场合 到 检查 相当 密切 这 秘密 的
[ðə; ði] [ˈspæniʃ] ,
the Spanish ,
这 西班牙语 ,

但是，由于我们将有机会相当仔细地研究西班牙人的秘密，

[frentʃ] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˈkaʊnslz] , [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈepək] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][faɪnd]
French, English, and Dutch councils, during this epoch, we are likely to find
法语 , 英语 , 和 荷兰语 议会 , 期间 这 时代 , 我们 是 可能 到 寻找
,
,
,

在这一时期，我们可能会在法国、英国和荷兰的议会中发现：

[pərˈhæps] , [ðæt] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [det] [ɪz] [du:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ]
perhaps, that at least as great a debt is due to the English and Dutch
也许 , 那 在 至少 作为 伟大的 一个 债务 是 到期的 到 这 英语 和 荷兰语
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

或许，英国和荷兰人民至少也应该为此付出同样的代价。

[ɪn] [mæs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊərəˈpi:ən] [ˈlɪbərti] [æt; ət] [ðæt] [dɪˈzæstrəs] [ˈepək] [æz; əz]
in mass, for the preservation of European liberty at that disastrous epoch as
在 大量的 , 为了 这 保存 的 欧洲的 自由 在 那 灾难性的 时代 作为
[tu:; tə][ˈeni] [ˈsɑ:vɪn] ,
to any sovereign ,
到 任何 主权 ,

为了在那个灾难性的时代维护欧洲的自由，全体起义者，如同对待任何君主一样，

[ˈdʒen(ə)rəl] , [ɔ:r] [ˈsteɪtsmən] .
general, or statesman .
一般的 , 或者 政治家 .

将军，或政治家。

[fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ðə; ði][neɪʃəns]
For it was in the great waters of the sixteenth century that the nations
为了 它 曾是 在 这 伟大的 水 的 这 第十六 世纪 那 这 国家
[hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər][ˈoʊpən] ,
whose eyes were open ,
谁 眼睛 是 打开 ,

因为正是在十六世纪浩瀚的海洋中，那些睁开双眼的民族，

[dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [pərˈpetʃuəl] [ju:θ] , [waɪl] [ˈʌðər] , [hu:] [wɜ:r; wər][ˈblaɪnd] , [pæst]
discovered the fountain of perpetual youth, while others, who were blind, passed
发现 这 喷泉 的 永久 青年 , 尽管 其他的 , WHO 是 瞎的 , 通过了
[ˈræpɪdli][ˈɑ:nwərd][tu:; tə] [dɪˈkreɪtʊ:d] .
rapidly onward to decrepitude .
快速 向前 到 衰老 .

有些人发现了永葆青春的秘诀，而另一些人则如同盲人一般，迅速走向衰老。

[ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] , [ə; eɪ][ˈdespətɪzəm][soʊ][ˈfɑ:r][æz; əz]
England was , in many respects , a despotism so far as
英格兰 曾是 , 在 许多 尊重 , 一个 专制主义 所以 远的 作为
[rɪˈɡɑ:rdɪd] [ˌɡʌvərnˈmentl] [fɔ:rmz] ;
regarded governmental forms ;
认为 政府 表格 ;
就政府形式而言，英国在许多方面都是一个专制国家；

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [ˈrɪɡər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd]
and no doubt the Catholics were treated with greater rigour than could
和 不 怀疑 这 天主教徒 是 治疗 和 更大的 严格 比 可以
[bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ˈi:v(ə)n][baɪ][ðə; ði][pərˈpetʃuəl][ænd; ənd][moʊst][ˈdeɪndʒərəs][ˈmækəˈneiʃənz -mæʃ][ʌv; əv]
be justified even by the perpetual and most dangerous machinations of
是 合理的 甚至 经过 这 永久 和 最多 危险的 阴谋 的
[ðə; ði] [ˈsemineri] [pri:sts] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈɪnstɪɡertəz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv]
the seminary priests and their instigators against the throne and life of
这 神学院 神父 和 他们的 煽动者 反对 这 王座 和 生活 的
[ɪˈlɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

毫无疑问，天主教徒所受到的待遇比神学院神父及其煽动者针对伊丽莎白女王的王位和生命所进行的持续而危险的阴谋诡计所能解释的还要严厉得多。

[ðə; ði][wɜ:rd] [ˈlɪbərti] [wʌz; wəz][ˈnevər][ˈmju:zɪk(ə)][ɪn][ˈtu:dər] [ɪrz] ,
The word liberty was never musical in Tudor ears ,
这 单词 自由 曾是 绝不 音乐 在 都铎王朝 耳朵 ,
在都铎王朝时期，“自由”这个词从来都不是悦耳动听的。

[jet] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [blʌnt] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [ˈwepənz] [wɪtʃ] [ˈrerli] [ˈrʌstɪd] [fɔ:r; fər]
yet Englishmen had blunt tongues and sharp weapons which rarely rusted for
然而 英国人 有 钝 舌头 和 锋利的 武器 哪个 很少 生锈的 为了
[wɑ:nt][ʌv; əv][ju:z] .
want of use .
想 的 使用 .
然而，英国人说话含糊不清，武器锋利，很少因为不用而生锈。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑ:rləmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈɑ:rmɪ] ,
In the presence of a parliament , and the absence of a standing army ,
在 这 在场 的 一个 议会 , 和 这 缺席 的 一个 常设 军队 ,
在有议会、没有常备军的情况下，

[ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði][vərˈnækjələr] ,
a people accustomed to read the Bible in the vernacular ,
一个 人们 习惯 到 读 这 圣经 在 这 白话 ,
习惯用当地语言阅读圣经的人们，

[tu:; tə][ˈhænd(ə)l] [ɡreɪt] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][rɪˈlɪdʒən][ænd; ənd] [ˌɡʌvərnmənt] [ˈfri:li] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ber]
to handle great questions of religion and government freely , and to bear
到 处理 伟大的 问题 的 宗教 和 政府 自由 , 和 到 熊
[ɑ:rmz][æt; ət] [wɪl] ,
arms at will ,
武器 在 将要 ,
自由处理宗教和政府等重大问题，并可随意携带武器。

[wʌz; wəz][moʊst][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][tu:; tə][ˈdespətɪzəm] .
was most formidable to despotism .
曾是 最多 强大 到 专制主义 .
对专制主义而言，这是最可怕的威胁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ædˈvæns][ɑːn][ðə; ði][ˈoʊldən][taɪm] .

There was an advance on the olden time .
那里 曾是 一个 进步 在 这 古老的 时间 .

与过去相比，这是一个进步。

[ə; eɪ][ˈfrænsɪs][dreɪk] , [ə; eɪ][dʒɑːn][ˈhɔːkɪnz] , [ə; eɪ][ˈrɑːdʒər][ˈwɪljəmz] , [maɪt][hæv; həv][bɪn][soʊld] ,
A Francis Drake , a John Hawkins , a Roger Williams , might have been sold ,
一个 弗朗西斯 德雷克 , 一个 约翰 霍金斯 , 一个 罗杰 威廉姆斯 , 可能 有 到过 卖 ,
弗朗西斯·德雷克、约翰·霍金斯、罗杰·威廉姆斯等人的作品可能已被售出。

[ˈʌndər][ðə; ði][plænˈtædʒənɪt] , [lɑːk][æn; ən][ɑːks][ɔːr][æn; ən][æs] .
under the Plantagenets , like an ox or an ass .
在下面 这 金雀花王朝 , 喜欢 一个 牛 或者 一个 屁股 .

在金雀花王朝统治下，他们就像牛或驴一样。

[ə; eɪ] - [ˈfiːmeɪl][ˈvɪlən] - [ɪn][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ˈhenri][,aɪˈaɪˈaɪ] . [kʊd; kəd][hæv; həv][bɪn][ˈpəːtʃəst]
A ' female villain ' in the reign of Henry III . could have been purchased
一个 - 女性 恶棍 - 在 这 在位 的 亨利 三、 . 可以 有 到过 购买
[fɔːr; fər][,eɪˈtiːn][ˈfɪlɪŋ] — [ˈhɑːrdli][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfætɪd][pɪɡ] ,
for eighteen shillings — hardly the price of a fattened pig ,
为了 十八 先令 — 几乎 这 价格 的 一个 肥胖 猪 ,
在亨利三世统治时期，一个“女恶棍”只需十八先令就能买到——这可不是一头肥猪的价格。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn] - [θɜːrd][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][æn; ən][ˈæmb(ə)l][ˈpɔːlfri] — [ænd; ənd][ə; eɪ][meɪl][ˈvɪlən]
and not one - third the value of an ambling palfrey — and a male villain
和 不是 一 - 第三 这 价值 的 一个 漫步 帕尔弗雷 — 和 一个 男性 恶棍
,
.
,

而且价值还不到一匹蹒跚而行的骏马的三分之一——还有一个男性反派角色，

[sʌtʃ][æn; ən][wʌn][æz; əz][kʊd; kəd][ɪn][ˈɪlɪzəbəθs][reɪn][sɜːrkəmˈnævɪɡet][ðə; ði][ɡloʊb][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn]
such an one as could in Elizabeth's reign circumnavigate the globe in his own
这样的 一个 一 作为 可以 在 伊丽莎白的 在位 环球航行 这 地球 在 他的 自己的
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

例如，在伊丽莎白女王统治时期，有人能够驾驶自己的船环游世界。

[ɔːr][teɪk][ɪmˈpɪriəl][fiːld] - [ˈmɑːʃəlz][baɪ][ðə; ði][bɪrd] ,
or take imperial field - marshals by the beard ,
或者 拿 帝国 场地 - 元帅 经过 这 胡须 ,

或者揪住帝国元帅的胡子，

[wʌz; wəz][wɜːrθ][bʌt; bət][tuː][ɔːr][θriː][paʊndz][ˈstɜːrɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] .
was worth but two or three pounds sterling in the market .
曾是 值得 但 二 或者 三 磅 英镑 在 这 市场 .

当时在市场上只值两三英镑。

[hɪr][wʌz; wəz][ˈpraːɡres][ɪn][θriː][ˈsentʃəɪz] ,
Here was progress in three centuries ,
这里 曾是 进步 在 三 几个世纪 ,

这是三个世纪以来取得的进步。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvɪlənz][wɜːr; wər][naʊ][bɪˈklɑːm][ˈædmərəlz][ænd; ənd][ˈdʒenrəlz][ɪn][ˈɪŋɡlənd][ænd; ənd]
for the villains were now become admirals and generals in England and
为了 这 反派 是 现在 变得 海军上将 和 将军们 在 英格兰 和
[ˈhɑːlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

因为那些恶棍如今都已成为英国和荷兰的海军上将和陆军上将。

[ænd; ənd] ['kɒnstɪtʃu:tɪd] [ðə; ði] [meɪn] [steɪ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:mənweɪθ] ,
and constituted the main stay of these two little commonwealths ,
和 构成 这 主要的 停留 的 这些 二 小的 英联邦 ,
并构成了这两个小联邦的主要支柱。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [hu:] ['gʌvənd] [ðə; ði] - [ɪn'vɪnsəb(ə)l] - [fli:ts] [ænd; ənd] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv]
while the commanders who governed the ' invincible ' fleets and armies of
尽管 这 指挥官 WHO 受统治 这 - 无敌 - 舰队 和 军队 的
[ɑ:m'nɪpətənt] [speɪn] ,
omnipotent Spain ,
无所不能 西班牙 ,
而那些统领着所向披靡的西班牙舰队和军队的指挥官们,

[wɜ:ɹ; wəɹ] [ɔ:l] ['kʌznz] [ʌv; əv] ['empərəz] , [ɔ:r] [græn'di:] [ʌv; əv] [blu:] [blʌd] .
were all cousins of emperors , or grandees of bluest blood .
是 全部表兄弟姐妹 的 皇帝们 , 或者 贵族 的 最蓝的 血 .
他们都是皇帝的表亲, 或是出身高贵的贵族。

[pər'hæps][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [wʊd] [nɑ:t] [pru:v] [ðə; ði] [li:st] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn]
Perhaps the system of the reformation would not prove the least effective in
也许 这 系统 的 这 改革 会 不是 证明 这 至少 有效的 在
[ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['kraɪsɪs] .
the impending crisis .
这 即将到来的 危机 .
或许, 改革体系在即将到来的危机中并非毫无作用。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ðen] , [ðæt] [ði:z] [tu:] [neɪʃəns] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju'naɪtɪd] [ɪn]
It was most important , then , that these two nations should be united in
它 曾是 最多 重要的 , 然后 , 那 这些 二 国家 应该 是 团结的 在
['kaʊns(ə)l] ,
council ,
理事会 ,
因此, 这两个国家在议会中团结一致至关重要。

[ænd; ənd] [[ʊd; ʃəd] [stænd] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ðer; ðər] [greɪt] ['enəmi] [əd'vænst] .
and should stand shoulder to shoulder as their great enemy advanced .
和 应该 站立 肩膀 到 肩膀 作为 他们的 伟大的 敌人 先进的 .
他们应该肩并肩地对抗来犯之敌。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['rendəd] [ɔ:lmoʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði]
But this was precisely what had been rendered almost impossible by the
但 这 曾是 恰恰 什么 有 到过 渲染 几乎 不可能的 经过 这
[kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['dɔ:ɪŋ] ['lestərz] [jɪr] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
course of events during Leicester's year of administration ,
课程 的 活动 期间 莱斯特的 年 的 行政 ,
但莱斯特郡在托管期间发生的一系列事件, 恰恰使得这一切几乎不可能实现。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [bʌt; bət] [nɑ:t] ['faɪn(ə)l] [rɪ'taɪərmənt] [æt; ət] [ɪts] [kloʊz] .
and by his sudden but not final retirement at its close .
和 经过 他的 突然 但 不是 最终的 退休 在 它是 关闭 .
并在节目结束时突然但并非最终的退休。

[ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑ:rtɪz] [wɪt] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪn] ['fɔ:mɪŋ] ,
The two great national parties which had gradually been forming ,
这 二 伟大的 国家的 各方 哪个 有 逐步地 到过 成型 ,
两个逐渐形成的大型全国性政党,

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['flu:ɪd] [steɪt] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
had remained in a fluid state during the presence of the governor - general .
有 剩余 在 一个 体液 状态 期间 这 在场 的 这 州长 - 一般的 .
在总督在场期间, 它一直保持着液态。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [ˈhɑːndɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdestɪnd]
During his absence they gradually hardened into the forms which they were destined
期间 他的 缺席 他们 逐步地 硬化 进入 这 表格 哪个 他们 是 注定
[tuː; tə] [rɪˈteɪn] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] .
to retain for centuries .
到 保持 为了 几个世纪 .

在他离开的这段时间里，它们逐渐凝固成注定要保持几个世纪的形状。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)li] [ˈlɪbərti] , [ðɪːz] [ɪnˈses(ə)nt][ˈkɑːntests; kənˈtests] , [ðɪːz] [ˈɔːrəl]
In the history of civil liberty , these incessant contests , these oral
在 这 历史 的 民用 自由 , 这些 不停歇 比赛 , 这些 口服
[ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [ˌdɪskwɪˈzɪʃənz] ,
and written disquisitions ,
和 书面 论述 ,

在公民自由的历史上，这些持续不断的争论，这些口头和书面的探讨，

[ðɪːz] [ʃɑːrp] [kənˈkʌʃənz] [ʌv; əv][əˈpɪnjən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [ˈhɑːrdər] [bloʊz] , [wɪtʃ] ,
these sharp concussions of opinion , and the still harder blows , which ,
这些 锋利的 脑震荡 的 观点 , 和 这 仍然 更难 打击 , 哪个 ,
[ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,
unfortunately ,
很遗憾 ,

这些激烈的意见碰撞，以及更沉重的打击，不幸的是，

[wɜːr; wər] [delt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [əˈkeɪʒənz] [baɪ][ðə; ði] [kəmˈbætnts] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
were dealt on a few occasions by the combatants upon each other ,
是 已处理 在 一个 很少 场合 经过 这 战斗人员 之上 每个 其他 ,
[wɜːr; wər] [delt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [əˈkeɪʒənz] [baɪ][ðə; ði] [kəmˈbætnts] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
交战双方曾多次互相施以此类推。

[meɪk] [ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ][ˈmemərəb(ə)l][wʌn] .
make the year 1587 a memorable one .
制作 这 年 - 一个 难忘 一 .
[wɜːr; wər] [delt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [əˈkeɪʒənz] [baɪ][ðə; ði] [kəmˈbætnts] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
让1587年成为令人难忘的一年。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] , [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][daɪˈnæstɪk]
The great questions of the origin of government , the balance of dynastic
这 伟大的 问题 的 这 起源 的 政府 , 这 平衡 的 王朝
[ˈfɔːrsɪz] ,
forces ,
力量 ,

政府起源、王朝势力平衡等重大问题

[ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpaʊəz] , [wɜːr; wər] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈhedz] , [bəʊθ] [dʌtʃ]
the distribution of powers , were dealt with by the ablest heads , both Dutch
这 分配 的 权力 , 是 已处理 和 经过 这 最有能力 头部 , 两个都 荷兰语
[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
and English ,
和 英语 ,

权力分配问题由荷兰和英国最能干的领导人处理。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪk] .
that could be employed in the service of the kingdom and republic .
那 可以 是 受雇 在 这 服务 的 这 王国 和 共和国 .
[wɜːr; wər] [delt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [əˈkeɪʒənz] [baɪ][ðə; ði] [kəmˈbætnts] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
这可以为王国和共和国服务。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv][ˈprəʊtəkaːlɪz] , [ˈɑːrgjuːmənts] , [ɔːˈreɪʃənz] , [rɪˈdʒɔɪndəz] , [əˈpɒstɪl] ,
It was a war of protocols , arguments , orations , rejoinders , apostilles ,
它 曾是 一个 战争 的 协议 , 论点 , 演讲 , 回复 , 海牙认证 ,
[ænd; ənd] [ˈpæmflɪts] ;
and pamphlets ;
和 小册子 ;

这是一场由规章制度、论点、演说、反驳、附加证明书和小册子组成的战争；

[ˈveri] [ˈhoʊlsəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [friː] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈprɑːɡres]
very wholesome for the cause of free institutions and the intellectual progress
非常 健康 为了 这 原因 的 自由的 机构 和 这 知识分子 进步
[ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

这对自由制度和人类的智力进步非常有益。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [pərˈhæps][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈvɪɡər] [ænd; ənd]
The reader may perhaps be surprised to see with how much vigour and
这 读者 可能 也许 是 惊讶 到 看 和 如何 很多 活力 和
[ˈboʊldnəs][ðə; ði] [ɡreɪv] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [ˌʌndərˈlaɪ] [ɔːl][ˈpɑːləti] ,
boldness the grave questions which underlie all polity ,
大胆 这 严重 问题 哪个 底层 全部 政体 ,
读者或许会惊讶地发现，所有政治体制背后那些严肃的问题，竟以如此饱满的热情和大胆的姿态呈现出来。

[wɜːr; wər][ˈhændəld][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈrʌsl] [ænd; ənd][ˈsaɪdni] , [ʌv; əv]
were handled so many years before the days of Russell and Sidney , **of**
是 处理 所以 许多 年 前 这 天 的 罗素 和 西德尼 , 的
[ˌmɒntesˈkjuː] [ænd; ənd] [ˈlɑːk] ,
Montesquieu and Locke ,
孟德斯鸠 和 洛克 ,

这些问题早在罗素、西德尼、孟德斯鸠和洛克的时代之前很多年就已经存在了。

[ˈfræŋklɪn] , [ˈdʒefərsən] , [ˈruːsəʊ] , [ænd; ənd] [vɒlˈteɪr] ;
Franklin , Jefferson , Rousseau , and Voltaire ;
富兰克林 , 杰斐逊 , 卢梭 , 和 伏尔泰 ;
富兰克林、杰斐逊、卢梭和伏尔泰 ;

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əˈstɔːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈdɒktrɪnz]
and he may be even more astonished to find exceedingly democratic doctrines
和 他 可能 是 甚至 更多的 惊讶 到 寻找 非常 民主 教义
[prəˈpaʊndɪd] ,
propounded ,
提出的 ,

他或许会更加惊讶地发现，竟然有人提出了极其民主的理论。

[ɪf] [nɑːt] [bɪˈliːvd] [ɪn] , [baɪ] [treɪnd] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzəˈbiːθn] [skuːl] .
if not believed in , by trained statesmen of the Elizabethan school .
如果 不是 相信 在 , 经过 受过训练 政治家 的 这 伊丽莎白时代 学校 .
即使伊丽莎白时代的政治家们不相信，他们也会相信。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːlsəʊ][æpt][tuː; tə] [ˈwʌndər] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfɪtɪŋ] [taɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd]
He will be also apt to wonder that a more fitting time could not be found
他 将要 是 还 易于 到 想知道 那 一个 更多的 配件 时间 可以 不是 是 成立
[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)l] [drɪˈbeɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈepək] [æt; ət] [wɪtʃ] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
for such philosophical debate than the epoch at which both the kingdom
为了 这样的 哲学 辩论 比 这 时代 在 哪个 两个都 这 王国
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wɜːr; wər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][streɪn] [ˈevri] [ˈsɪnjuː] [əˈɡenst] [ðə; ði][moʊst]
and the republic were called upon to strain every sinew against the most
和 这 共和国 是 称为 之上 到 拉紧 每一个 腱子 反对 这 最多
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ænd; ənd] [əˈɡresɪv] [ˈdespəˌtɪzəm] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [noʊn] [sɪns] [ðə; ði][fɔːl]
formidable and aggressive despotism that the world had known since the fall
强大 和 挑衅的 专制主义 那 这 世界 有 已知 自从 这 落下
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] .
of the Roman Empire .
的 这 罗马 帝国 .

他也有可能感到疑惑，对于这样的哲学辩论，还有比王国和共和国都必须竭尽全力对抗自罗马帝国灭亡以来世界上最强大、最具侵略性的专制政权的时代更合适的时机吗？

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪdɪŋ] - [laɪn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] , [ðæt] [ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
The great dividing - line between the two parties , that of Leicester and that of
这 伟大的 分割 - 线 之间 这 二 各方 , 那 的 莱斯特 和 那 的
['hɑ:lənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

莱斯特和荷兰这两个政党之间的巨大分界线，

[wɪtʃ] [kən'trəʊld] [ðə; ði]['ækj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwesʃən] [ʌv; əv]
which controlled the action of the States - General , was the question of
哪个 受控 这 行动 的 这 各州 - 一般的 , 曾是 这 问题 的
['sɑ:vərənti] .
sovereignty .
主权 .

决定三级会议行动的，是主权问题。

[æftər][ðə; ði] [deklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ,pju:di'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪlɪp] , [tu:; tə]
After the declaration of independence and the repudiation of Philip , to
后 这 宣言 的 独立 和 这 拒绝 的 菲利普 , 到
[hu:m] [dɪd][ðə; ði] ['sɑ:vərənti] [brɪ'ɔ:n] ?
whom did the sovereignty belong ?
谁 做过 这 主权 属于 ?

在宣布独立并宣布与菲利普决裂之后，主权归谁所有？

[tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [sed] [ðə; ði] .
To the people , said the Leicestrians .
到 这 人们 , 说 这 莱斯特人 .

莱斯特人说，这是献给人民的。

[tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - [prə'vɪnʃ(ə)l] , [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət]
To the States - General and the States - Provincial , as legitimate
到 这 各州 - 一般的 和 这 各州 - 省级 , 作为 合法的
[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [sed] [ðə; ði] ['hɑ:lənd] ['pɑ:rti] .
representatives of the people , said the Holland party .
代表 的 这 人们 , 说 这 荷兰 派对 .

荷兰党表示，荷兰议会和荷兰省议会是人民的合法代表。

[wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɒʊmənt] [mɔ:r] ['kloʊsli] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kwesʃən] ,
Without looking for the moment more closely into this question ,
没有 寻找 为了 这 片刻 更多的 密切 进入 这 问题 ,
ʃæn ʃæn ʃæn
暂且不深入探讨这个问题。

[wɪtʃ] [wi:; wi][jæl; jəl] [su:n] [faɪnd]['eɪbli] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði][mɒʊst][ə'kju:t] ['ri:zənərz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]
which we shall soon find ably discussed by the most acute reasoners of the time
哪个 我们 将 很快 寻找 能够 讨论 经过 这 最多 急性 推理者 的 这 时间
,
:
,

我们很快就会发现，当时最敏锐的理性主义者们对此进行了精辟的论述。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æt; ət]['prez(ə)nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪ'limɪneri] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
it is only important at present to make a preliminary reflection .
它 是 仅有的 重要的 在 展示 到 制作 一个 初步的 反射 .

目前重要的是进行初步思考。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lestər] , [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
The Earl of Leicester , of all men is the world ,
这 伯爵 的 莱斯特 , 的 全部 男人 是 这 世界 ,
ʃæn ʃæn ʃæn
莱斯特伯爵，世间万物皆为他，

[wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [pri'klu:did] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]
would seem to have been precluded by his own action , and by the action
会 似乎 到 有 到过 排除 经过 他的 自己的 行动 , 和 经过 这 行动
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪ:n] ,
of his Queen ,
的 他的 女王 ,

似乎他自己的行为以及他王后的行为都阻止了这种情况的发生。

[frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [stɜ:ts] .
from taking ground against the States .
从 采取 地面 反对 这 各州 .

阻止各州取得进展。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [stɜ:ts] [hu:] , [baɪ] ['sɑ:ləm] ['embəsi] , [hæd; həd] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] ['sɑ:vrenti]
It was the States who , by solemn embassy , had offered the sovereignty
它 曾是 这 各州 WHO , 经过 庄严 大使馆 , 有 提供 这 主权
[tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] .
to Elizabeth .
到 伊丽莎白 .

是各州以庄严的使节身份，将主权授予了伊丽莎白。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔ:fər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [di'libərətɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
She had not accepted the offer , but she had deliberated on the subject ,
她 有 不是 公认 这 提供 , 但 她 有 深思熟虑 在 这 主题 ,
她没有接受这个提议，但她认真考虑过这件事。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['nevər] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [daʊt] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['ɔ:fər]
and certainly she had never expressed a doubt whether or not the offer
和 当然 她 有 绝不 表达 一个 怀疑 无论 或者 不是 这 提供
[hæd; həd] [bɪn] ['li:gəli] [meɪd] .
had been legally made .
有 到过 合法地 制成 .

而且她也从未对该提议是否合法表示过任何怀疑。

[baɪ][ðə; ði] [stɜ:ts] , [tu:] , [ðæt] ['gʌvərnər] - ['dʒenrəlɪp] [hæd; həd] [bɪn] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rl] ,
By the States , too , that governor - generalship had been conferred upon the Earl ,
经过 这 各州 , 也 , 那 州长 - 将军 有 到过 授予 之上 这 伯爵 ,
各州也已将总督之位授予了这位伯爵。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['θæŋkfəli] [ænd; ənd] ['i:gərli] [ək'septɪd] .
which had been so thankfully and eagerly accepted .
哪个 有 到过 所以 谢天谢地 和 急切地 公认 .

这一点得到了大家的欣然接受。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][streɪndʒ] , [ðen] ,
It was strange , then ,
它 曾是 奇怪的 , 然后 ,

那真是奇怪。

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'nai][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wens] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz]
that he should deny the existence of the power whence his own authority was
那 他 应该 否定 这 存在 的 这 力量 何处 他的 自己的 权威 曾是
[dɪ'raɪvd] .
derived .
衍生的 .

他竟然否认他自身权威所源自的力量的存在。

[ɪf] [ðə; ði] [stɜ:ts] [wɜ:r; wɜ:] [nɑ:t] [ˈsɒvrɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz]
If the States were not sovereigns of the Netherlands , he certainly was
如果 这 各州 是 不是 君主 的 这 荷兰 , 他 当然 曾是
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

如果这些州不是荷兰的主权国家，那他当然什么都不是。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ˈdʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈtru:ps] .
He was but general of a few thousand English troops .
他 曾是 但 一般的 的 一个 很少 千 英语 军队 .

他只不过是统领几千名英国士兵的一名普通将军。

[ðə; ði] [ˈlestər] [ˈpɑ:rti] , [ðen] ,
The Leicester party , then ,
这 莱斯特 派对 , 然后 ,

那么，莱斯特党

[prəˈkleɪmd; prouˈkleɪmd] [ɪkˈstri:m] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv]
proclaimed extreme democratic principles as to the origin of
宣布 极端 民主 原则 作为 到 这 起源 的
[ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɑ:vɾənti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
government and the sovereignty of the people .
政府 和 这 主权 的 这 人们 .

宣扬关于政府起源和人民主权的极端民主原则。

[ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ænd; ənd] [tu:; tə] [meɪk] [ˈɔ:lmu:st] [ˈæbsəlu:t] [ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv]
They sought to strengthen and to make almost absolute the executive
他们 寻求 到 加强 和 到 制作 几乎 绝对 这 管理人员
[əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʃi:f] ,
authority of their chief ,
权威 的 他们的 首席 ,

他们试图加强并几乎完全掌控其首领的行政权力。

[ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈpɑ:pjələɹ] [wɪl] ;
on the ground that such was the popular will ;
在 这 地面 那 这样的 曾是 这 受欢迎的 将要 ;

因为这是民意所致；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [diˈnaʊnst] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈækɹɪmu:ni] [ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpstɑ:rt] [ˈmembər]
and they denounced with great acrimony the insolence of the upstart members
和 他们 谴责 和 伟大的 尖刻 这 傲慢 的 这 暴发户 成员
[ʌv; əv] [ðə; ði] [stɜ:ts] ,
of the States ,
的 这 各州 ,

他们强烈谴责了这些新成立的联邦成员的傲慢无礼。

[hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈtreɪdərz] , [haɪrd] [ˈædvəkərts] , [tʃɜ:rlz] , [ˈtɪŋkər] ,
half a dozen traders , hired advocates , churls , tinkers ,
一半 一个 打 交易员 , 雇用 倡导者 , 粗人 , 修补匠 ,

六个交易员、受雇的辩护人、粗人、修补匠，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] — [æz; əz] [ˈlestər] [wʌz; wəz] [fa:nd] [ʌv; əv] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪŋ] [ðə; ði] [men] [hu:] [əˈpəʊzd]
and the like — as Leicester was fond of designating the men who opposed
和 这 喜欢 — 作为 莱斯特 曾是 喜爱 的 指定 这 男人 WHO 反对
[hɪm; ɪm] — [ɪn] [əˈsu:mɪŋ] [ði:z] [ˈɛrz] [ʌv; əv] [ˈsɑ:vɾənti] .
him — in assuming these airs of sovereignty .
他 — 在 假设 这些 播出 的 主权 .

诸如此类的人——莱斯特喜欢这样称呼那些反对他的人——摆出一副君主的姿态。

[ðɪs] [maɪt] , [pə'r'hæps] , [biː; bi] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˈdɑːktrɪn] ,
This might , perhaps , be philosophical doctrine ,
这 可能 , 也许 , 是 哲学 教义 ,
这或许是一种哲学理论,

[hæd; həd][ɪts] [sə'pɔːrtərz] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt][ðer; ðər][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˈeni] [ˈpriːtens] [æt; ət]
had its supporters not forgotten that there had never been any pretence at
有 它是 支持者 不是 被遗忘的 那 那里 有 绝不 到过 任何 虚伪 在
[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [wɪl] ,
an expression of the national will ,
一个 表达 的 这 国家的 将要 ,
难道它的支持者没有忘记, 这从来就不是在假装表达民族意志吗?

[ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːts] .
except through the mouths of the States .
除了 通过 这 嘴 的 这 各州 .
除了通过各州的官方渠道。

[ðə; ði] [stɜːts] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [stɜːts] - [prəˈvɪnʃ(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [juːzɜːrˈpeɪʃn] ,
The States - General and the States - Provincial , without any usurpation ,
这 各州 - 一般的 和 这 各州 - 省级 , 没有 任何 篡位 ,
各州（联邦和省级政府），没有任何篡夺行为，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈviːniəns] , [hæd; həd] ,
but as a matter of fact and of great political convenience , had ,
但 作为 一个 事情 的 事实 和 的 伟大的 政治的 方便 , 有 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] ,
during fifteen years ,
期间 十五 年 ,
但事实上, 出于极大的政治便利, 在十五年间,

[ˈeksəd] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [wɪt] [hæd; həd][ˈfɔːlən][frʌm; frəm][ˈfɪləps, ˈfɪlɪps][hændz] .
exercised the authority which had fallen from Philip's hands .
锻炼 这 权威 哪个 有 倒下 从 菲利普的 双手 .
行使了菲利普手中失去的权力。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [hɪðərˈtuː] [hæd; həd] [ˌækwɪ'es] [ɪn][ðer; ðər][ˈækʃ(ə)n] ,
The people hitherto had acquiesced in their action ,
这 人们 迄今为止 有 默许 在 他们的 行动 ,
此前, 民众一直默许他们的行为。

[ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)nli][ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈeni] [kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɑːpjələr] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
and certainly there had not yet been any call for a popular convention ,
和 当然 那里 有 不是 然而 到过 任何 称呼 为了 一个 受欢迎的 习俗 ,
而且当时肯定还没有人呼吁召开民众大会。

[ɔːr][ˈeni] [ˈʌðər] [dɪˈvaɪs] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [wɪl] .
or any other device to ascertain the popular will .
或者 任何 其他 设备 到 探明 这 受欢迎的 将要 .
或任何其他能够确定民意的手段。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪɡˈzækt][ˈentəti][ʌv; əv] [ðɪs]
It was also difficult to imagine what was the exact entity of this
它 曾是 还 难的 到 想象 什么 曾是 这 精确的 实体 的 这
[æbˈstrækʃn] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˈpiːp(ə)l] " [baɪ][men] [huː] [ɪkˈsprest] [sʌtʃ] [ɪkˈstriːm] [kənˈtempt] [fɔːr; fər] "
abstraction called the " people " by men who expressed such extreme contempt for "
抽象 称为 这 " 人们 " 经过 男人 WHO 表达 这样的 极端 鄙视 为了 "
[ˈmɜːtʃənts] ,
merchants ,
商人 ,
也很难想象, 那些对“商人”表达如此极端蔑视的人所称的“人民”究竟是什么抽象概念。

[ˈædvəkeɪts] , [ˈtaʊn] - [ˈɔːrətəz] , [tʃɜːrlz] , [ˈtɪŋkər] , [ænd; ənd] [beɪs] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [men] , [bɔːrn] [nɑːt] **advocates** , **town** - **orators** , **churls** , **tinkers** , **and** **base** **mechanic** **men** , **born not**
倡导者 , 镇 - 演说家 , 粗人 , 修补匠 , 和 根据 机械 男人 , 出生 不是
[tuː; tə] [kəˈmænd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈbeɪ] .
to **command** **but** **to** **obey** .
到 命令 但 到 服从 .

辩护者、城镇演说家、粗人、修补匠和底层机械工，生来不是为了指挥，而是为了服从。

" [huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wen] [ðə; ði] [ˈedʒukeɪtɪd] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz]
" **Who** **were** **the** **people** **when** **the** **educated** **classes** **and** **the** **working** **classes**
" WHO 是 这 人们 什么时候 这 受过教育 课程 和 这 在职的 课程
[wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈkerfəli] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] ?
were **thus** **carefully** **eliminated** ?
是 因此 小心 已淘汰 ?
“当受过教育的阶级和工人阶级被如此精心地消灭时， 人民是谁？”

[ˈhɑːrdli] [ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈpezntri] — [ðə; ði] [bʊəz] — [huː] [tɪld] [ðə; ði] [sɔɪl] .
Hardly **the** **simple** **peasantry** **—** **the** **boors** **—** **who** **tilled** **the** **soil** .
几乎 这 简单的 农民 — 这 粗鲁 — WHO 平铺 这 土壤 .

绝非是耕地的普通农民——粗鄙之徒。

[æt; ət] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈleɪbərəɪ] [les] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ˈʌðər] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈpɔːpjələr]
At **that** **day** **the** **agricultural** **labourers** **less** **than** **all** **others** **dreamed** **of** **popular**
在 那 天 这 农业 劳工 较少的 比 全部 其他的 梦见 的 受欢迎的
[ˈsɑːvrənti] ,
sovereignty ,
主权 ,

当时，农业劳动者比所有人都更不梦想人民主权。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ˈʌðər] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪld] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] .
and **more** **than** **all** **others** **submitted** **to** **the** **mild** **authority** **of** **the** **States** .
和 更多的 比 全部 其他的 提交 到 这 温和的 权威 的 这 各州 .

并且比其他所有国家都更服从各州的温和统治。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɛðəˌlənd] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] ,
According **to** **the** **theory** **of** **the** **Netherland** **constitutions** ,
根据 到 这 理论 的 这 荷兰 宪法 ,

根据荷兰宪法理论，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəmˈselvz] [nɑːt] [jet] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
they **were** **supposed** **—** **and** **they** **had** **themselves** **not** **yet** **discovered** **the**
他们 是 据称 — 和 他们 有 他们自己 不是 然而 发现 这
[ˈfæləsiːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈdɒktrɪnz] [kʊd; kəd] [liːd] — [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnəʊblz]
fallacies **to** **which** **such** **doctrines** **could** **lead** **—** **to** **be** **represented** **by** **the** **nobles**
谬误 到 哪个 这样的 教义 可以 带领 — 到 是 代表 经过 这 贵族
[ænd; ənd] [ˈkʌntri] - [skwaɪəz] [huː] [meɪnˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈpraɪvɪns] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl]
and **country** - **squires** **who** **maintained** **in** **the** **States** **of** **each** **Province** **the** **general**
和 国家 - 乡绅 WHO 维持 在 这 各州 的 每个 省 这 一般的
[ˈfɑːrmɪŋ] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
farming **interests** **of** **the** **republic** .
农业 兴趣 的 这 共和国 .

他们本应——而他们自己当时还没有发现这种理论可能导致的谬误——由各省的贵族和乡绅代表，这些人维护着共和国的普遍农业利益。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈpesnts] [wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] .
Moreover , **the** **number** **of** **agricultural** **peasants** **was** **comparatively** **small** .
而且 , 这 数字 的 农业 农民 曾是 比较 小的 .

此外，务农的农民数量相对较少。

[ðə; ði] ['lʊə] ['klæsɪz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [plʌʊ] [ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən][ðə; ði][lənd] ,
The lower classes were rather accustomed to plough the sea than the land ,
这 降低 课程 是 相当 习惯 到 犁 这 海 比 这 土地 ,
下层阶级更习惯于耕耘海洋而非陆地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:vɪsts] [wɜːr; wər] [ri:pt] [frʌm; frəm][ðæt] ['elɪmənt] ,
and their harvests were reaped from that element ,
和 他们的 收获 是 收获 从 那 元素 ,
他们的收成正是源于这一元素。

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['hɒləndə] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [les] [kə'prɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɔ:lɪd] [ɜ:rθ]
which to Hollanders and Zeelanders was less capricious than the solid earth
哪个 到 荷兰人 和 泽兰人 曾是 较少的 任性 比 这 坚硬的 地球
.
.
.

对于荷兰人和泽兰人来说，这比坚实的土地更可靠。
[ɔ:lmoʊst] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] [ðoʊz] [siː] - [bɔːrɪ] ['terɪtəriz] [wʌz; wəz] , [ɪn][wʌn] [sens] [ɔːr] [ə'nʌðər]
Almost every inhabitant of those sea - born territories was , in one sense or another
几乎 每一个 居民 的 那些 海 - 出生 领土 曾是 , 在 一 感觉 或者 其他
,
.
.

那些沿海地区的几乎所有居民，从某种意义上说，都是.....
[ə; eɪ]['mæɪnər] ; [fɔːr; fər] ['evri] ['haɪweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kə'næl] ; [ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] ['pɜ:kəleɪtɪd] [baɪ]
a mariner ; for every highway was a canal ; the soil was percolated by
一个 水手 ; 为了 每一个 公路 曾是 一个 运河 ; 这 土壤 曾是 渗透 经过
['rɪvəz] [ænd; ənd]['estʃuːeriːz] ,
rivers and estuaries ,
河流 和 河口 ,
一位水手；因为每条公路都是一条运河；土壤被河流和河口渗透。

[puːlz] [ænd; ənd] [mɪərz] ;
pools and meres ;
游泳池 和 仅 ;
池塘和湖泊；

[ðə; ði] ['fɪʃəriːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ɪn] [wɪtʃ] [stɪl] [mɔːr] ['derɪŋ] ['nævəgeɪtəz]['ræpɪdli] ['lɜːrɪd]
the fisheries were the nurseries in which still more daring navigators rapidly learned
这 渔业 是 这 苗圃 在 哪个 仍然 更多的 大胆 导航员 快速 学习
[ðer; ðər] [treɪd] ,
their trade ,
他们的 贸易 ,
渔场是那些更加大胆的航海家们迅速学习航海技艺的摇篮。

[ænd; ənd] ['evri] [tʃaɪld] [tʊk] ['næt(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði]['oʊ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] [hoʊm] .
and every child took naturally to the ocean as to its legitimate home .
和 每一个 孩子 采取 自然 到 这 海洋 作为 到 它是 合法的 家 .
每个孩子都自然而然地把海洋当作自己真正的家园。

[ðə; ði] " ['pi:p(ə)l] , " ['ðerfɔːr] , [ðʌs] [enθ'rəʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]
The " people , " therefore , thus enthroned by the Leicestrians over all the inhabitants
这 " 人们 , " 所以 , 因此 登基 经过 这 莱斯特人 超过 全部 这 居民
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,
因此，莱斯特人拥立的“人民”，即统治全国所有居民的人民，

[ə'pɪrd] [tu:; tə] ['meni] [aɪz] ['ræðər][ə; eɪ] ['mɪstɪ] [æb'strækʃn] ,
appeared to many eyes rather a misty abstraction ,
出现 到 许多 眼睛 相当 一个 蒙蒙 抽象 ,

在许多人看来, 这似乎是一幅朦胧的抽象画。

[ænd; ənd][ɪts][kleɪm][ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['sɑ:vɾəntɪ] [ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn] ['ɔ:lmoust][æz; əz][fæn'tæstɪk][æz; əz] [ðæt]
and its claim of absolute sovereignty a doctrine almost as fantastic as that
和 它是 宣称 的 绝对 主权 一个 教义 几乎 作为 极好的 作为 那
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
of the divine right of kings .
的 这 神圣的 正确的 的 国王 .

而其绝对主权的主张, 几乎和君权神授一样荒谬。

[ðə; ðɪ] ['neðələndə] [wɜ:r; wər] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] [hoʊl] , [ə; eɪ] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,
The Netherlands were , on the whole , a law - abiding people ,
这 荷兰人 是 , 在 这 所有的 , 一个 法律 - 遵守 人们 ,

总的来说, 荷兰人是守法的民族。

[pri'fə:ɪŋ] [tu:; tə] [kən'dʌkt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][revə'lu:ʃ(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['presɪdənt] , ['veri] [mʌt]
preferring to conduct even a revolution according to precedent , very much
偏好 到 执行 甚至 一个 革命 根据 到 先例 , 非常 很多
[ə'tætʃt] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ,
attached to ancient usages and traditions ,
随附的 到 古老的 用法 和 传统 ,

他们甚至倾向于按照先例进行革命, 非常重视古代的习俗和传统。

['væljuɪŋ][ðə; ðɪ] ['lɪbətɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [restɪd] [frʌm; frəm]
valuing the liberties , as they called them , which they had wrested from
估值 这 自由 , 作为 他们 称为 他们 , 哪个 他们 有 夺取 从
[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [su:'pɪriər] [fɔ:rs] ,
what had been superior force ,
什么 有 到过 优越的 力量 ,

他们珍视自己从曾经拥有优势的武力手中夺取的自由, 正如他们所称的。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] [hændz] , [pri'fə:ɪŋ] [fæktz][tu:; tə] ['θɪərɪz] ,
with their own right hands , preferring facts to theories ,
和 他们的 自己的 正确的 双手 , 偏好 事实 到 理论 ,

他们亲力亲为, 更看重事实而非理论。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ]['taɪərənts][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑ:nkri:t] ['ræðər][ðæn; ðən][tu:; tə]
and feeling competent to deal with tyrants in the concrete rather than to
和 感觉 胜任的 到 交易 和 暴君 在 这 具体的 相当 比 到
[ə'naɪələɪt] ['tɪrəni] [ɪn][ðə; ðɪ]['æbstrækt][baɪ][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd]['dʒenərəlaɪzɪŋ] [freɪzɪ'ɑ:lədʒɪ] .
annihilate tyranny in the abstract by a bold and generalizing phraseology .
歼灭 暴政 在 这 抽象的 经过 一个 大胆的 和 概括 用语 .

并且感觉自己有能力在具体事上应对暴君, 而不是用大胆而笼统的措辞在抽象层面上消灭暴政。

[mɔ:r'oʊvər][ðə; ðɪ] [ə'pəʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lestər] ['pɑ:rtɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ju:z]
Moreover the opponents of the Leicester party complained that the principal use
而且 这 对手 的 这 莱斯特 派对 抱怨 那 这 主要的 使用
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['nu:li] [dɪ'skʌvəd] " ['pi:p(ə)l] " [hæd; həd] [bɪn] [ə'plaɪd] ,
to which this newly discovered " people " had been applied ,
到 哪个 这 新 发现 " 人们 " 有 到过 应用 ,

此外, 莱斯特党的反对者抱怨说, 这群新发现的“人民”的主要用途是:

[wʌz; wəz][tu:; tə][kən'fɜ:rɪ][ɪts] ['æbsəlu:t] ['sɑ:vɾəntɪ] [ʌnkən'dɪʃənəli] [ə'pɑ:n][wʌn][mæn] .
was to confer its absolute sovereignty unconditionally upon one man .
曾是 到 授予 它是 绝对 主权 无条件地 之上 一 男人 .

其目的是将绝对主权无条件地授予一人。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɑ:vɪn] [ɪn][ˈɔ:rdə] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [maɪt] [ɪˈmi:diətli] [ˈæbdɪkət] [ɪn]
The people was to be sovereign in order that it might immediately abdicate in
这 人们 曾是 到 是 主权 在 命令 那 它 可能 立即地 放弃 在
[ˈfeɪvə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] .
favour of the Earl .
偏爱 的 这 伯爵 .

人民将拥有主权，以便立即将王位让给伯爵。

[ˈju:trekt] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɪts]
Utrecht , the capital of the Leicestrians , had already been deprived of its
乌得勒支 , 这 首都 的 这 莱斯特人 , 有 已经 到过 被剥夺的 的 它是
[,kɑ:nstrɪˈtuːʃn] .
constitution .
宪法 .

莱斯特人的首都乌得勒支早已被剥夺了宪法。

[ðə; ði][ˈmædʒɪstrəsi] [wʌz; wəz] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tuː; tə] [lɔ:] , [tʃeɪndʒd] [ˈevri] [jɪr] .
The magistracy was , according to law , changed every year .
这 行政 曾是 , 根据 到 法律 , 已更改 每一个 年 .
根据法律规定，地方法官每年都会更换。

[ə; eɪ][lɪst] [ʌv; əv] [ˈkændədets] [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rnɪt] [baɪ][ðə; ði][rɪˈtaɪərɪŋ] [bɔ:rd] ,
A list of candidates was furnished by the retiring board ,
一个 列表 的 候选人 曾是 提供 经过 这 退休 木板 ,
卸任董事会提供了一份候选人名单。

[æn; ən][ɪˈi:kwəl] [ˈnʌmbə] [ʌv; əv] [neɪmz] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] ,
an equal number of names was added by the governor of the Province ,
一个 平等的 数字 的 姓名 曾是 额外 经过 这 州长 的 这 省 ,
省长也添加了相同数量的名字。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkætəlbɔ:g] [ðʌs] [kəmˈpouzɪd] [ðə; ði] [ˈgʌvərnə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)]
and from the catalogue thus composed the governor with his council
和 从 这 目录 因此 由 这 州长 和 他的 理事会
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði] [nu:] [ˈmædʒɪstrɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] .
selected the new magistrates for the year .
已选 这 新的 地方法官 为了 这 年 .

总督和他的顾问们根据这份编制好的名册，选出了新一年度的官员。

[bʌt; bət][di:] [ˈvɪljɜːz] , [ðə; ði] [ˈgʌvərnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] ,
But De Villiers , the governor of the Province ,
但 德 维利尔斯 , 这 州长 的 这 省 ,
但省长德维利耶斯

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði][læst] [kæmˈpeɪn] ;
had been made a prisoner by the enemy in the last campaign ;
有 到过 制成 一个 囚犯 经过 这 敌人 在 这 最后的 活动 ;
在上一次战役中被敌军俘虏；

[kaʊnt] [mʌːrs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [prəˈvɪzən(ə)] [ˈstædhəʊldə] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] ; [ænd; ənd] ,
Count Moeurs had been appointed provisional stadholder by the States ; and ,
数数 模样 有 到过 任命 临时 执政者 经过 这 各州 ; 和 ,
莫厄尔伯爵已被各州任命为临时执政；

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtempərəri] [ˈæbsəns] [ɑ:n][ˈpʌblɪk] [əˈferz] , [ðə; ði] [hæd; həd] [si:zd] [əˈpɑ:n]
during his temporary absence on public affairs , the Leicestrians had seized upon
期间 他的 暂时的 缺席 在 民众 事务 , 这 莱斯特人 有 查获 之上
[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,
the government ,
这 政府 ,
在他暂时离开公共事务期间，莱斯特人夺取了政府的控制权。

[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][ɔːl][ðə; ði][ˈeɪnfənt] [ˈmædʒɪstrɪts] , [ˈbænɪft] [ˈmeni][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪtəznz] [frʌm; frəm]
excluded all the ancient magistrates , banished many leading citizens from
排除 全部 这 古老的 地方法官 , 被放逐 许多 领导 公民 从
[ðə; ði][taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

罢免了所有旧时的官员，并将许多城中要员驱逐出境。

[ænd; ənd] [ɪnˈstɔːld] [æn; ən][ɪnˈtaɪərli] [nuː] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒerɑːd,dʒəˈrɑːd] - , [kɔːld]
and installed an entirely new board , with Gerard Proninck , called
和 已安装 一个 完全 新的 木板 , 和 杰拉德 - , 称为
[ˈdeɪvəntə] , [fɔːr; fər] [tʃiːf] [ˈbɜːrgə,mæstər] ,
Deventer , for chief burgomaster ,
代芬特尔 , 为了 首席 市长 ,

并任命了全新的董事会，由人称“德文特尔”的杰拉德 普罗宁克担任首席市长。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bˈrɑːbəntiːn][ˌrefjuˈdʒiː][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] ,
who was a Brabantine refugee just arrived in the Province ,
WHO 曾是 一个 布拉班特 难民 只是 到达的 在 这 省 ,
一位刚抵达该省的布拉班特难民

[ænd; ənd][nɑːt][ˈelɪdʒəb(ə)][tuː; tə] [ˈɑːfɪs] [ʌnˈtɪl][ˈæftər][ten] [ˈjɪrz] - [ˈrezɪdəns] .
and not eligible to office until after ten years ' residence .
和 不是 有资格的 到 办公室 直到 后 十 年 - 住宅 :
且须居住满十年方可获得任职资格。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈnætʃrəl] [ðæt][ðə; ði] [ˈneðələndə] ,
It was not unnatural that the Netherlanders ,
它 曾是 不是 不自然 那 这 荷兰人 ,
荷兰人这样做并非不合常理，

[huː] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði]
who remembered the scenes of bloodshed and disorder produced by the
WHO 记得 这 场景 的 流血事件 和 紊乱 生产 经过 这
[ˈmemərəb(ə)] [əˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ændʒuː][tuː; tə][əbˈteɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][æntwɜːrp]
memorable attempt of the Duke of Anjou to obtain possession of Antwerp
难忘 试图 的 这 公爵 的 安茹 到 获得 拥有 的 安特卫普

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪz] ,
and other cities ,
和 其他 城市 ,
谁还记得安茹公爵试图占领安特卫普和其他城市时所造成的血腥和混乱场面？

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv] [ˈlestər] .
should be suspicious of Leicester .
应该 是 可疑的 的 莱斯特 :
应该对莱斯特保持警惕。

[ændʒuː] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][baɪ][ðə; ði] [ˈvɑːləntəri] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv]
Anjou , too , had been called to the Provinces by the voluntary action of
安茹 , 也 , 有 到过 称为 到 这 省份 经过 这 自愿 行动 的
[ðə; ði] [stɜːts] .
the States .
这 各州 :
安茹也是各邦自愿召集到各省的。

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [heɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [məˈsaɪə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪˈlɪvərə] .
He too had been hailed as a Messiah and a deliverer .
他 也 有 到过 赞誉 作为 一个 弥赛亚 和 一个 送货员 :
他也被誉为弥赛亚和救世主。

[ɪn][hɪm; ɪm] [tu:] [hæd; həd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɑ:nfɪdəns] [bɪn] [rɪ'pəʊzd] ,
In him too had unlimited confidence been reposed ,
在 他 也 有 无限 信心 到过 安息 ,

人们对他也寄予了无限的信任。

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd] [rɪ'peɪd] [ðer; ðər] [ə'fek(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['grætɪtu:d] [baɪ][ə; eɪ] ['despəreɪt]
and he had repaid their affection and their gratitude by a desperate
和 他 有 已偿还 他们的 感情 和 他们的 感激 经过 一个 绝望的
[ə'tempt] [tu; tə][əb'teɪn][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] ['sɪtɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:rmd] [hænd] ,
attempt to obtain the control of their chief cities by the armed hand ,
试图 到 获得 这 控制 的 他们的 首席 城市 经过 这 武装 手 ,

而他却以孤注一掷的武力企图夺取他们主要城市的控制权来回报他们的爱戴和感激。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [hɪm'self] ['æbsəlu:t] ['sɑ:vraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .
and thus to constitute himself absolute sovereign of the Netherlands .
和 因此 到 构成 他自己 绝对 主权 的 这 荷兰 .

从而确立自己为荷兰的绝对君主。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd] , [æftər][ə; eɪ] ['blʌdɪ] ['kɑ:ntest] , [ə'və:tɪd][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['mæsəkər]
The inhabitants had , after a bloody contest , averted the intended massacre
这 居民 有 , 后 一个 血腥 竞赛 , 避免了 这 故意的 屠杀
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['tɪrəni] ;
and the impending tyranny ;
和 这 即将到来的 暴政 ;

经过一场血战，当地居民阻止了预期的屠杀和即将到来的暴政；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ðæt] — [soʊ] ['veri] ,
but it was not astonishing that — so very ,
但 它 曾是 不是 惊人 那 — 所以 非常 ,

但这并不令人惊讶——非常，

[fju:] ['jɪrɪz] ['hævɪŋ] [rɪ'læpst] [saɪns] [ðoʊz] ['trædʒɪkl] [rɪ'vents] — [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi][ɪn'klaɪnd][tu; tə][skæn]
few years having elapsed since those tragical events — they should be inclined to scan
很少 年 拥有 过去 自从 那些 悲剧 活动 — 他们 应该 是 倾斜 到 扫描
[sɪ'vɪrli] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [əb'teɪnd] [baɪ][,ʌŋkɑ:nstɪ'tu:ʃən(ə)]
severely the actions of the man who had already obtained by unconstitutional
严重 这 行动 的 这 男人 WHO 有 已经 获得 经过 违宪
[mi:nz] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɪti] ,
means the mastery of a most important city ,
方法 这 精通 的 一个 最多 重要的 城市 ,

距离那些悲剧事件已经过去几年了——他们应该会倾向于严格审查那个已经通过违宪手段控制了一座重要城市的人的行为。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu; tə] ['hɑ:rbər] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtɪz] .
and was supposed to harbour designs upon all the cities .
和 曾是 据称 到 港口 设计 之上 全部 这 城市 .

据说他觊觎所有城市。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[daʊt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [rɪ'lɪbərəl] [ænd; ənd][,ʌn'waɪz]['pɑ:ləsi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]
doubt it was a most illiberal and unwise policy for the inhabitants of
怀疑 它 曾是 一个 最多 非自由主义 和 失策 政策 为了 这 居民 的
[ðə; ði] [ɪndɪ'pendənt] [steɪts] [tu; tə] [ɪk'sklu:d][frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] [ðə; ði] ['wɒndərəz] ,
the independent States to exclude from office the wanderers ,
这 独立的 各州 到 排除 从 办公室 这 流浪者 ,

毫无疑问，对于独立国家的居民来说，将流浪者排除在公职之外是一种极其不自由和不明智的政策。

[fɔːr; fər] ['kɑːnʃəns] - [seɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbiːdiənt] ['prɑːvənsəz] .
for conscience ' sake , from the obedient Provinces .
为了 良心 - 清酒 , 从 这 听话 省份 .
为了良心，来自顺从的省份。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['welkəmd] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər]
They should have been welcomed heart and hand by those who were their
他们 应该 有 到过 欢迎 心 和 手 经过 那些 WHO 是 他们的
[ˈbreðrən] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv] ['friːdəm] .
brethren in religion and in the love of freedom .
弟兄们 在 宗教 和 在 这 爱 的 自由 .
他们本应受到那些在宗教信仰和对自由的热爱上与他们同属一个群体的人们的热烈欢迎。

[mɔːr'ʊʊvər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊ'tɔːriəs] [ðæt] - , [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] ['mɔːrɪs] [lʌv; əv]
Moreover , it was notorious that Hohenlo , lieutenant - general under Maurice of
而且 , 它 曾是 臭名昭著 那 - , 中尉 - 一般的 在下面 莫里斯 的
[ˈnɑːsəʊ; 'næ.sɔː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ,
Nassau , was a German ,
拿骚 , 曾是 一个 德语 ,
此外，众所周知，霍亨洛是拿骚的莫里斯麾下的一名中将，而他本人却是德国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] , [tuː] ['fɔːrənərz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,
and that by the treaty with England , two foreigners sat in the state council ,
和 那 经过 这 条约 和 英格兰 , 二 外国人 卫星 在 这 状态 理事会 ,
根据与英国签订的条约，国务委员会中可以有两名外国人。

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːrmi] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ˈaɪrɪʃ] , [end]['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz][ɪn] [haɪ] [kə'mænd] .
while the army swarmed with English , Irish , end German officers in high command .
尽管 这 军队 蜂拥而至 和 英语 , 爱尔兰, 结尾 德语 警官 在 高的 命令 .
而军队的高级指挥官中充斥着英国、爱尔兰和德国军官。

[ˌnevərðə'les] , [ˈvaɪələntli][tuː; tə][səb'vɜːrt][ðə; ði] [kəˌnstɪ'tuːʃn] [lʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] ,
Nevertheless , violently to subvert the constitution of a Province ,
尽管如此 , 暴力 到 颠覆 这 宪法 的 一个 省 ,
然而，却以暴力手段颠覆一个省的宪法，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][pəʊsts][lʌv; əv] [haɪ] [rɪˌspɔːnsə'bɪləti] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn'elɪdʒəb(ə)l] —
and to place in posts of high responsibility men who were ineligible —
和 到 地方 在 帖子 的 高的 责任 男人 WHO 是 不符合资格 —
[sʌm; səm] [huːz] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] [sə'spiʃəs] ,
some whose characters were suspicious ,
一些 谁 人物 是 可疑的 ,
并将一些不合格的人——其中一些人品行可疑——安插到要职岗位上，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒərəs] ,
and some who were known to be dangerous ,
和 一些 WHO 是 已知 到 是 危险的 ,
还有一些人是众所周知的危险人物，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bæniʃ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [lʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['bəːgəz] — [wʌz; wəz][ðə; ði][ækt][lʌv; əv]
and to banish large numbers of respectable burghers — was the act of
和 到 放逐 大的 数字 的 可敬 市民 — 曾是 这 行为 的
[ə; eɪ]['despəːt] .
a despot .
一个 暴君 .
驱逐大量体面的市民——这是暴君的行为。

[br'saɪdz] [ðer; ðər][,demə'krætɪk] ['dɒktrɪnz] , [ðə; ði] Besides their democratic doctrines , the Leicestrians proclaimed and 除了 他们的 民主 教义 , 这 莱斯特人 宣布 和 [ɪn'kɜːrɪdʒd] [æn; ən][ɪk'skluːsɪv] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd][ˈkælvɪnɪzəm] . encouraged an exclusive and rigid Calvinism . 鼓励 一个 独家的 和 死板的 加尔文主义 .

除了民主教义之外, 莱斯特教派还宣扬并鼓励排他性和僵化的加尔文主义。

[,aɪ'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi][,ʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ˈfjuːt(ə)][tuː; tə][dɪ'trækt][frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [det] It would certainly be unjust and futile to detract from the vast debt 它 会 当然 是 不公正 和 徒劳 到 减损 从 这 广阔的 债务 [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒə'ni:və] [tʃɜːrtʃ] . which the republic owed to the Geneva Church . 哪个 这 共和国 欠款 到 这 日内瓦 教会 .

如果忽略共和国欠日内瓦教会的巨额债务, 那肯定是不公正且徒劳的。

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] [baɪ][ðə; ði] [wə'luːn] [gert] . The reformation had entered the Netherlands by the Walloon gate . 这 改革 有 进入 这 荷兰 经过 这 瓦隆 门 .

宗教改革是通过瓦隆门户进入荷兰的。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˈeləkwənt] [ˈpriːtʃəz] , [ðə; ði][moʊst] [ɪm'pæʃnd] [kən'vəːts] , [ðə; ði] The earliest and most eloquent preachers , the most impassioned converts , the 这 最早 和 最多 雄辩 传道者 , 这 最多 热情洋溢 转换 , 这 [sə'blaɪmɪst] [ˈmɑːtəz] , sublimest martyrs , 至高无上的 殉道者 ,

最早、最雄辩的传道者, 最热情的皈依者, 最崇高的殉道者,

[hæd; həd] [lɪvd] , [priːtʃt] , [fʊːt] , [ˈsʌfərd] , [ænd; ənd][daɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpriːsɛpts][ʌv; əv] had lived , preached , fought , suffered , and died with the precepts of 有 居住地 , 布道 , 战斗 , 遭受 , 和 死亡 和 这 戒律 的 [ˈkælvɪn][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] . Calvin in their hearts . 加尔文 在 他们的 心 .

他们一生都秉持着加尔文的教诲生活、传道、战斗、受苦和死去。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'sʊmd] [ðə; ði][ləest] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd][,sæsər'doʊtl] The fire which had consumed the last vestige of royal and sacerdotal 这 火 哪个 有 消耗 这 最后的 痕迹 的 皇家 和 祭司 [ˈdespəʊtɪzəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] , despotism throughout the independent republic , 专制主义 自始至终 这 独立的 共和国 ,

这场大火吞噬了整个独立共和国境内最后残存的王室和神职人员专制统治。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈkælvə'nɪsts] . had been lighted by the hands of Calvinists . 有 到过 照明 经过 这 双手 的 加尔文主义者 .

是由加尔文教徒点燃的。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [sɔɪl][ʌv; əv] [fræns] , [tuː] , Throughout the blood - stained soil of France , too , 自始至终 这 血 - 染色 土壤 的 法国 , 也 ,

在法国这片血染的土地上, 也同样如此。

[ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)][æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈneðələndə] the men who were fighting the same great battle as were the Netherlanders 这 男人 WHO 是 斗争 这 相同的 伟大的 战斗 作为 是 这 荷兰人 [ə'ɡenst] [ˈfɪlɪp] [ɪː] . against Philip II . 反对 菲利普 二 .

那些与荷兰人对抗腓力二世进行着同样伟大战斗的人们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [ðə; ði]['væliənt][ˌkævə'liəs][ʌv; əv] [dɒʊfɪni] [ænd; ənd] [prɒ'vɒŋs] , [nelt]
and the Inquisition , the valiant cavaliers of Dauphiny and Provence , knelt
和 这 宗教裁判所 , 这 英勇 骑士 的 多菲尼 和 普罗旺斯 , 跪下
[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
on the ground ,
在 这 地面 ,

而宗教裁判所, 那些来自多菲尼和普罗旺斯的英勇骑士们, 则跪倒在地。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [smoʊt][ðer; ðər]['aɪərən] [brests] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [meɪld] [hændz] , ['ʌtəd] [ə; eɪ]
before the battle , smote their iron breasts with their mailed hands , uttered a
前 这 战斗 , 猛击 他们的 铁 乳房 和 他们的 邮寄 双手 , 说出 一个
[ˌkælvɪ'nɪstɪk] [prer] ,
Calvinistic prayer ,
加尔文主义 祷告 ,

战前, 他们用戴着锁子甲的手捶打着铁胸, 念诵着加尔文主义的祷文。

[sæŋ] [ə; eɪ] [sɑ:m] [ʌv; əv][mə'rouʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n] [gaɪz] , [ɔ:r][ə'pɑ:n] [ʒwa'jəʊz] ,
sang a psalm of Marot , and then charged upon Guise , or upon Joyeuse ,
唱 一个 诗篇 的 马罗特 , 和 然后 带电 之上 伪装 , 或者 之上 欢乐的 ,
唱了一首马罗的圣歌, 然后向吉斯或乔伊尤斯发起冲锋。

['ʌndər][ðə; ði] [waɪt] [plu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
under the white plume of the Bearnese .
在下面 这 白色的 羽 的 这 - .

在贝亚恩群岛的白色羽冠之下。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]['kælvɪnɪst] ['wi:vəz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪər] [ʌv; əv] [rəu'fel] [ðæt][ðə; ði]
And it was on the Calvinist weavers and clothiers of Rochelle that the
和 它 曾是 在 这 加尔文主义 织工 和 服装商 的 罗谢尔 那 这
[greɪt] [prɪns] [rɪ'laɪd][ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['deɪndʒər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑ:n][hɪz; ɪz]['maʊnt(ə)n] ['ʃɪvəlri]
great Prince relied in the hour of danger as much as on his mountain chivalry
伟大的 王子 依赖 在 这 小时 的 危险 作为 很多 作为 在 他的 山 骑士精神
.
:
.

在危难之际, 这位伟大的王子不仅依靠他在山区展现的骑士精神, 也依靠罗谢尔的加尔文派织工和布商。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tu:] , [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ræpt] [ʌp][ɪn]['kælvɪnɪzəm][ænd; ənd] [hɔ:did]
In England too , the seeds of liberty , wrapped up in Calvinism and hoarded
在 英格兰 也 , 这 种子 的 自由 , 包装 向上 在 加尔文主义 和 囤积
[θru:] ['meni] ['traɪŋ] ['jɪrz] ,
through many trying years ,
通过 许多 尝试 年 ,

在英国, 自由的种子也包裹在加尔文主义之中, 并在多年的艰难岁月中被珍藏。

[wɜ:r; wər][æt; ət][læst] ['destɪnd] [tu;; tə][fləʊt][ˈoʊvər][lænd][ænd; ənd] [si:] ,
were at last destined to float over land and sea ,
是 在 最后的 注定 到 漂浮 超过 土地 和 海 ,

最终注定要在陆地和海洋上漂浮,

[ænd; ənd][tu;; tə] [ber] [lɑ:rdʒ] ['hɑ:vɪsts] [ʌv; əv] ['tempərət] ['fri:dəm] [fɔ:r; fər] [greɪt] ['kɑ:mənwelθ] ,
and to bear large harvests of temperate freedom for great commonwealths ,
和 到 熊 大的 收获 的 温带 自由 为了 伟大的 英联邦 ,
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ʌn'bɔ:rn] .
which were still unborn .
哪个 是 仍然 未出生的 .

并为尚未诞生的伟大联邦带来温和自由的丰硕成果。

[ˌnevərðəˈles] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgroʊɪŋ] [əˈvɜːrʒn] [ɪn] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [fɔːr; fər]
Nevertheless there was a growing aversion in many parts of the States for
尽管如此 那里 曾是 一个 生长 厌恶 在 许多 部分 的 这 各州 为了
[ðə; ði][ˈrɪdʒɪd][ænd; ənd][ɪnˈtɑːlərənt][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [rɪˈlɪdʒən] .
the rigid and intolerant spirit of the reformed religion .
这 死板的 和 不宽容 精神 的 这 改革后的 宗教 .

然而，在美国许多地区，人们对改革宗教的僵化和不宽容的精神越来越反感。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [men][ɪn] [ˈhɑːlənd] [huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪmˈbaɪbd][ðə; ði] [truː] [ˈles(ə)n] —
There were many men in Holland who had already imbibed the true lesson —
那里 是 许多 男人 在 荷兰 WHO 有 已经 吸收 这 真的 课 —
[ðə; ði][ˈoʊnli] ,
the only ,
这 仅有的 ,
在荷兰，许多人已经领悟了真正的教训——唯一的教训是.....

[wʌn] [wɜːrθ] [ˈlɜːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪŋ] — [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [θɔːt] ;
one worth learning of the reformation — liberty of thought ;
— 值得 学习 的 这 改革 — 自由 的 想法 ;
值得学习的宗教改革成果之一——思想自由；

[bʌt; bət] [ˌtɑːləˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˌkælviˈnistɪk] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ]
but toleration in the eyes of the extreme Calvinistic party was as great a
但 容忍 在 这 眼睛 的 这 极端 加尔文主义 派对 曾是 作为 伟大的 一个
[vaɪs][æz; əz][aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpeɪpɪst] .
vice as it could be in the estimation of Papists .
副 作为 它 可以 是 在 这 估算 的 天主教徒 .
但在极端加尔文主义者眼中，宽容是一种极大的罪恶，就像天主教徒所认为的那样。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeɪvərd] [fjuː][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈhæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] ,
To a favoured few of other habits of thought ,
到 一个 受青睐 很少 的 其他 习惯 的 想法 ,
对于少数其他思维习惯而言，

[aɪˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː] ;
it had come to be regarded as a virtue ;
它 有 来 到 是 认为 作为 一个 美德 ;
它逐渐被视为一种美德；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [faːr] [ˈdɪstənt] [wen] [men][wɜːr; wər][tuː; tə][skɔːrn][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrd]
but the day was still far distant when men were to scorn the very word
但 这 天 曾是 仍然 远的 遥远 什么时候 男人 是 到 轻蔑 这 非常 单词
[ˌtɑːləˈreɪʃn] [æz; əz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][mæn] ;
toleration as an insult to the dignity of man ;
容忍 作为 一个 侮辱 到 这 尊严 的 男人 ;
但那时人们还远未到会鄙视“宽容”一词，认为它是对人类尊严的侮辱的那一天；

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɔːr][set][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , [ɪn] [kæst] , [klæs] , [ˈsɪnəd] , [ɔːr]
as if for any human being or set of human beings , in caste , class , synod , or
作为 如果 为了 任何 人类 存在 或者 放 的 人类 生物 , 在 种姓 , 班级 , 宗教会议 , 或者
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,
仿佛对于任何个人或任何群体，无论其属于哪个种姓、阶级、宗教会议或教会，

[ðə; ði] [raɪt] [kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][biː; bi] [kənˈsiːdɪd] [ʌv; əv] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəns]
the right could even in imagination be conceded of controlling the consciences
这 正确的 可以 甚至 在 想像力 是 承认 的 控制 这 良心
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃərz] .
of their fellow - creatures .
的 他们的 同伴 - 生物 .
即使在想象中，人们也可以承认自己有权控制同类的良知。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:ɡres] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
But it was progress for the sixteenth century that there were individuals
但 它 曾是 进步 为了 这 第十六 世纪 那 那里 是 个人
, [ænd; ənd][ˈprɑ:minənt][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
, and prominent individuals ,
, 和 著名的 个人 ,
但对于十六世纪来说, 出现杰出人物, 尤其是杰出的人物, 本身就是一种进步。

[hu:] [derd] [tu;; tə][prəˈkleɪm] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəns] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
who dared to proclaim liberty of conscience for all .
WHO 敢于 到 宣布 自由 的 良心 为了 全部 .
谁敢于宣扬人人享有良心自由。

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkælvɪnɪst] , [ˌsɪnˈsɪr] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] , [bʌt; bət][hi;; hi] [dɪˈnaʊnst]
William of Orange was a Calvinist , sincere and rigid , but he denounced
威廉 的 橙子 曾是 一个 加尔文主义 , 真诚 和 死板的 , 但 他 谴责
[ɔ:l] [əˈpreʃn] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
all oppression of religion ,
全部 压迫 的 宗教 ,
奥兰治的威廉是一位虔诚而严谨的加尔文教徒, 但他谴责一切宗教压迫。

[ænd; ənd][ˈoʊpənd] [waɪd][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [tu;; tə][ˈpeɪpɪst] , [ˈlu:θərən] ,
and opened wide the doors of the Commonwealth to Papists , Lutherans ,
和 打开 宽的 这 门 的 这 联邦 到 天主教徒 , 路德教徒 ,
[ænd; ənd][,ænəˈbæptɪsts][əˈlaɪk] .
and Anabaptists alike .
和 重洗派 同样 :
并向天主教徒、路德教徒和重洗派教徒敞开了英联邦的大门。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈlestər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkælvɪnɪst] , [moʊst][ˈrɪdʒɪd][ɪn] [ˈtenɪt] , [moʊst] [ˈedɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv]
The Earl of Leicester was a Calvinist , most rigid in tenet , most edifying of
这 伯爵 的 莱斯特 曾是 一个 加尔文主义 , 最多 死板的 在 信条 , 最多 有益的 的
[ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,
莱斯特伯爵是一位加尔文教徒, 教义极其严谨, 谈吐却极具启发性。

[ðə; ði] [əkˈnɑ:ɪdʒd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjʊrɪtən][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
the acknowledged head of the Puritan party of England ,
这 已确认 头 的 这 清教徒 派对 的 英格兰 ,
英国清教徒党的公认领袖

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][ɪnˈtɑ:lərənt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɪnfluənst] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][moʊst][ɪnˈtɑ:lərənt]
but he was intolerant and was influenced only by the most intolerant
但 他 曾是 不宽容 和 曾是 影响 仅有的 经过 这 最多 不宽容
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][sekt] .
of his sect .
的 他的 教派 :
但他心胸狭隘, 只受他所在教派中最不宽容的人的影响。

[ˈsɜ:rt(ə)nli][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][rɪˈkwəɪərd] [ɡreɪt] [ˌmæɡnəˈhɪməti][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][tu;; tə] [əˈsu:m]
Certainly it would have required great magnanimity upon his part to assume
当然 它 会 有 必需的 伟大的 海量 之上 他的 部分 到 认为
[ə; eɪ] [ˈfrendli] [dɪˈmi:nər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] .
a friendly demeanour towards the Papists .
一个 友好的 风度 向 这 天主教徒 :
当然, 他若要对天主教徒表现出友好的态度, 那需要极大的宽宏大量。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈiziə] [fɔːr; fər][,juːˈes] , [ɪn] [mɔːr] [ˈfeɪvəd] [ˈeɪdʒɪz] , [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]
It is easier for us , in more favoured ages , to rise to the heights of
它 是 更轻松 为了 我们 , 在 更多的 受青睐 年龄 , 到 上升 到 这 高度 的
[ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [æbˈstrækʃn] ,
philosophical abstraction ,
哲学 抽象 ,

在较为优越的时代，我们更容易达到哲学抽象的高峰。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] , [ˈpleɪst] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈlestər] , [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]
than for a man , placed as was Leicester , in the front rank of a
比 为了 一个 男人 , 放置 作为 曾是 莱斯特 , 在 这 正面 秩 的 一个
[ˈmaɪti] [ˈbæt(ə)l] ,
mighty battle ,
强大的 战斗 ,

对于一个像莱斯特那样身处激战前线的人来说，这或许不算什么。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [rɪˈlɪdʒən] [sɪːmd] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ðə; ði][ˈbɔːdɪli] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n]
in which the triumph of either religion seemed to require the bodily annihilation
在 哪个 这 胜利 的 任何一个 宗教 似乎 到 要求 这 身体上的 湮灭
[ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [ˈædvərˌserɪz] .
of all its adversaries .
的 全部它是 对手 .

在任何一种宗教的胜利中，似乎都需要彻底消灭所有反对者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1586年(History of the United Netherlands, 1586e)

第2/2页

[hi:; hi] [bi'li:vɒ] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæθəlɪk] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
He believed that the success of a Catholic conspiracy against the life of
他 相信 那 这 成功 的 一个 天主教 阴谋 反对 这 生活 的
[ɪ'lɪzəbəθ] [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] [ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
Elizabeth or of a Spanish invasion of England ,
伊丽莎白 或者 的 一个 西班牙语 入侵 的 英格兰 ,
他认为，天主教徒密谋刺杀伊丽莎白女王，或者西班牙入侵英国，都会导致.....

[wʊd] [reɪz] ['meri] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][kən'saɪn] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] .
would raise Mary to the throne and consign himself to the scaffold .
会 增加 玛丽 到 这 王座 和 交付 他自己 到 这 脚手架 .
他会拥立玛丽为王，自己则被送上断头台。

[hi:; hi] [bi'li:vɒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neðərləndz] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði]
He believed that the subjugation of the independent Netherlands would place the
他 相信 那 这 征服 的 这 独立的 荷兰 会 地方 这
['spænjərdz] ['ɪnstəntli] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
Spaniards instantly in England ,
西班牙人 即刻 在 英格兰 ,
他认为，征服独立的荷兰将使西班牙人立刻进入英国。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fri:kwəntli] [rɪ'si:vɒ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] , [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] ,
and he frequently received information , true or false ,
和 他 频繁地 已收到 信息 , 真的 或者 错误的 ,
他经常收到各种信息，真假难辨。

[ʌv; əv] ['poupiʃ] [plɑ:ts] [ðæt] [wɜ:r; wər]['evər] ['hætʃɪŋ] [ɪn] ['vəriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['pra:vənsəz] [ə'genst]
of Popish plots that were ever hatching in various parts of the Provinces against
的 天主教 图表 那 是 曾经 孵化 在 各种各样的 部分 的 这 省份 反对
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kwɪ:n] .
the English Queen .
这 英语 女王 .
天主教在各省不断策划反对英国女王的阴谋。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðɜrfɔ:r] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌn'waɪz] ,
It was not surprising , therefore , although it was unwise ,
它 曾是 不是 奇怪 , 所以 , 虽然 它 曾是 失策 ,
因此，尽管这样做不明智，但并不令人意外。

[ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd][ɪn'klaɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [moʊst] ['sɪriəsli] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ['kaʊnsəld] [sɪ'vɪr]
that he should incline his ear most seriously to those who counselled severe
那 他 应该 倾斜 他的 耳朵 最多 严重地 到 那些 WHO 建议 严重
['meʒərz] [nɑ:t]['oʊnli] [ə'genst] ['peɪpɪst] ,
measures not only against Papists ,
措施 不是 仅有的 反对 天主教徒 ,
他应该认真听取那些建议对天主教徒采取严厉措施的人的意见。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][pɜ:sə'kju:tɜ-z][ʌv; əv] ['peɪpɪst] ,
but against those who were not persecutors of Papists ,
但 反对 那些 WHO 是 不是 迫害者 的 天主教徒 ,
但针对那些并非迫害天主教徒的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['ɡaɪdɪd] [baɪ] [æd'ventʃəz] ,
and that he should allow himself to be guided by adventurers ,
和 那 他 应该 允许 他自己 到 是 引导 经过 冒险者 ,
他应该允许自己接受冒险家的指引。

[hu:] [wɔ:r] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv][rɪ'lidʒən]['oʊnli][ðæt] [ðei] [maɪt] ['plʌndər][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [ænd; ənd]
who wore the mask of religion only that they might plunder the exchequer and
WHO 穿着 这 面具 的 宗教 仅有的 那 他们 可能 掠夺 这 国库 和
[rɑ:b][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
rob upon the highway .
抢 之上 这 公路 .

他们披着宗教的外衣，只是为了掠夺国库，抢劫公路。

[ʌndər][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] [ʌv; əv][ðɪs] [ɪk'stri:m] ['pɑ:rti] , [ðerfɔ:r] , [ðə; ði][ˈpeɪpɪst] [wɜ:r; wər]
Under the administration of this extreme party , therefore , the Papists were
在下面 这 行政 的 这 极端 派对 , 所以 , 这 天主教徒 是
[mæl'tri:t] , [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] , ['bænɪʃt] , [ænd; ənd] ['plʌndəd] .
maltreated , disfranchised , banished , and plundered .
虐待 , 被剥夺选举权的 , 被放逐 , 和 掠夺 .

因此，在这个极端政党的统治下，天主教徒遭到虐待、剥夺选举权、驱逐和掠夺。

[ðə; ði][dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [wɔ:r] - ['tæksɪz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [wɪt]
The distribution of the heavy war - taxes , more than two - thirds of which
这 分配 的 这 重的 战争 - 税收 , 更多的 比 二 - 三分之一 的 哪个
[wɜ:r; wər] [reɪzd] [ɪn] ['hɑ:lənd]['oʊnli] ,
were raised in Holland only ,
是 提高 在 荷兰 仅有的 ,

沉重的战争税分配情况是，其中超过三分之二的税款仅在荷兰征收。

[wʌz; wəz][kən'faɪdɪd][tu; tə] ['fɔ:rənərz] , [ænd; ənd]['rɛɡjə,leɪtəd, 'rɛɡjə,leɪtɪd] ['meɪnli] [æt; ət]['ju:trekt] ,
was confided to foreigners , and regulated mainly at Utrecht ,
曾是 坦白 到 外国人 , 和 受监管 主要 在 乌得勒支 ,
[wɜ:rd] [wɜ:r] [wɪt] [tə] [wɜ:rd] [wɜ:r] [wɪt] [tə]
这项业务委托给外国人，主要由乌得勒支进行监管。

[wer] [nɑ:t][wʌn] - [tenθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['revənu:] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] .
where not one - tenth part of the same revenue was collected .
在哪里 不是 一 - 第十 部分 的 这 相同的 收入 曾是 集 .

而实际征收的收入却不到同等收入的十分之一。

[ðɪs] ['næt(ə)rəli][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd][,mænju'fæktʃərəz][ʌv; əv]
This naturally excited the wrath of the merchants and manufacturers of
这 自然 兴奋的 这 愤怒 的 这 商人 和 制造商 的
['hɑ:lənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑ:vənsəz] ,
Holland and the other Provinces ,
荷兰 和 这 其他 省份 ,

这自然激起了荷兰及其他省份的商人和制造商的愤怒。

[hu:] [laɪkt] [nɑ:t][ðæt] [ðɪ:z] [hɑ:rd] - [ɜ:rnd] [ænd; ənd] ['lævɪʃli] - [peɪd] ['sʌbsədɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
who liked not that these hard - earned and lavishly - paid subsidies should be
WHO 喜欢 不是 那 这些 难的 - 获得 和 慷慨地 - 有薪酬的 补贴 应该 是
['medld] [wɪð; wɪθ][baɪ]['eni][bʌt; bət][ðə; ði] [kli:nɪst] [hændz] .
meddled with by any but the cleanest hands .
干预 和 经过 任何 但 这 最干净 双手 .

谁都不希望这些来之不易、待遇优厚的补贴被非清廉之人动用。

[ðə; ði]['klɜ:rdʒɪ] , [tu:] , [ˈærəgeɪt] [ə; eɪ][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɪn][pə'litɪk(ə)l] [ə'ferz] .
The clergy , too , arrogated a direct influence in political affairs .
这 牧师 , 也 , 僭越 一个 直接的 影响 在 政治的 事务 .

神职人员也僭越职权，直接干预政治事务。

[ðer; ðər] [demən'streɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]['æntɪ] - ,
Their demonstrations were opposed by the anti - Leicestrians ,
他们的 示威游行 是 反对 经过 这 反对 - 莱斯特人 ,

他们的示威活动遭到了反莱斯特人士的反对。

[hu:] [kæəd] [nɑ:t][tu:; tə] [si:] [ə; ei][dʒə'ni:və] [θi'ɑ:krəsi] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væniʃt] ['peɪpəsi] .
who cared not to see a Geneva theocracy in the place of the vanished Papacy .
WHO 关心 不是 到 看 一个 日内瓦 神权政治 在 这 地方 的 这 消失了 教皇 .

谁又不在乎在消失的教皇制度的遗址上建立一个日内瓦神权政体呢？

[ðei] [hæd; həd][æz; əz][ˈlɪt(ə)] ['revərəns] [ɪn][ˈsekjələr] [ə'ferz] [fɔ:r; fər][, kælvi'nistik] ['di:kənz] [æz; əz][fɔ:r; fər]
They had as little reverence in secular affairs for Calvinistic deacons as for
他们 有 作为 小的 尊敬 在 世俗 事务 为了 加尔文主义 执事 作为 为了
[ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:dɪnlz] ,
the college of cardinals ,
这 大学 的 红雀队 ,

在世俗事务中，他们对加尔文主义执事的尊重程度，与对枢机主教团的尊重程度一样低。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [æz; əz] [su:n] [ək'sept][ðə; ði][ɪn,fælə'bɪləti][ʌv; əv] ['sɪkstəs] [vi:] . [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
and would as soon accept the infallibility of Sixtus V . as that of
和 会 作为 很快 接受 这 绝对正确 的 西克斯图斯 V . 作为 那 的
['hɜ:rmən] - .
Herman Modet .
赫尔曼 - .

他们宁愿接受西克斯图斯五世的无误论，也不愿接受赫尔曼·莫德的无误论。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmɪd] ['klɜ:rdʒi] [hu:] [hæd; həd] [ˌdɪspə'zest] [ænd; ʌnd] ['kɒnfiskeɪtɪd] [ðə; ði] ['prɑ:pɑ:ti] [ʌv; əv]
The reformed clergy who had dispossessed and confiscated the property of
这 改革后的 牧师 WHO 有 被剥夺 和 没收 这 财产 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i,kli:zi'æstɪks] [hu:] [wʌnz][held][ə; ei] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv]
the ancient ecclesiastics who once held a constitutional place in the Estates of
这 古老的 教会人士 WHO 一次 握住 一个 宪法 地方 在 这 庄园 的
[ˈju:trekt] — [ɔ:l'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:r; wər] [naʊ] ['mæɪrɪd] [ænd; ʌnd][hæd; həd]
Utrecht — although many of those individuals were now married and had
乌得勒支 — 虽然 许多 的 那些 个人 是 现在 已婚 和 有
[ɪm'breɪst] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmɪd] [rɪ'ɪdʒən] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'mɒlɪʃt] ,
embraced the reformed religion who had demolished ,
拥抱 这 改革后的 宗教 WHO 有 已拆除 ,

改革后的神职人员剥夺并没收了曾经在乌得勒支议会中拥有宪法地位的古代教士的财产——尽管这些人中的许多人现在已经结婚并皈依了摧毁他们的改革宗教。

[ænd; ʌnd][soʊld][æt; ət]['pʌblɪk] [ˈbɜ:kʃn] , [fɔ:r; fər] - , - ['flɔ:rɪn] ,
and sold at public auction , for 12 , 300 florins ,
和 卖 在 民众 拍卖 , 为了 - , - 弗洛林 ,
并在公开拍卖会上以12300佛罗林的价格售出。

[ðə; ði] [taɪm] - ['ɑ:nə-d] [kə'θi:drəl] [wer] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] ['krɪstjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz]
the time - honoured cathedral where the earliest Christians of the Netherlands
这 时间 - 荣幸 大教堂 在哪里 这 最早 基督徒 的 这 荷兰
[hæd; həd] ['wə:ʃɪp] , [ænd; ʌnd][es 'ti:] . [wɪlɪbrɑ:d] [hæd; həd] ['mɪnɪstər] ,
had worshipped , and St . Willibrod had ministered ,
有 崇拜 , 和 英石 . 威利布罗德 有 服事 ,

这座历史悠久的大教堂是荷兰最早的基督徒进行礼拜的地方，也是圣威利布罗德主持宗教仪式的地方。

[wɜ:r; wər] ['raʊndli] [rɪ'bjʊ:kt] , [ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] , [baɪ][ðə; ði] [blʌnt] ['mætərz] [brɪ'ja:nd]
were roundly rebuked , on more than one occasion , by the blunt matters beyond
是 圆圆地 责备 , 在 更多的 比 一 场合 , 经过 这 钝 事情 超过
[ðer; ðər] [sfɪr] .
their sphere .
他们的 领域 .

他们不止一次因为超出自身能力范围的直言不讳的事情而受到严厉斥责。

[ðə; ði] ['pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lestər] ['pɑ:rti] ,
The party of the States - General , as opposed to the Leicester party ,
这 派对 的 这 各州 - 一般的 , 作为 反对 到 这 莱斯特 派对 ,
与莱斯特党相对的是，荷兰议会党。

[wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] .
was guided by the statesmen of Holland .
曾是 引导 经过 这 政治家 的 荷兰 .

受到荷兰政治家的指导。

[æɪt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['leɪtər] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [steɪts] - [raɪt] ['pɑ:rti] , [wɪtʃ] [kleɪmd] **At a somewhat later period was formed the States - right party , which claimed**
在 一个 有些 之后 时期 曾是 形成 这 各州 - 正确的 派对 , 哪个 声称
[ˈsɑ:vɹənti] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['prɑ:vɪns] ,
sovereignty for each Province ,
主权 为了 每个 省 ,

稍晚一些时候, 成立了主张各省主权的州权党。

[ænd; ənd][baɪ] ['nesəsəri] ['kɑ:nsɪkwens] [ðə; ði][hɪ'dʒeməni,'hedʒɪmoʊni] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
and by necessary consequence the hegemony throughout the confederacy ,
和 经过 必要的 结果 这 霸权 自始至终 这 邦联 ,
[fɔ:r; fər] ['hɑ:lənd] .
for Holland .
为了 荷兰 .

因此, 荷兰必然会在整个邦联中占据霸权。

[æɪt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [meɪn'teɪnd] [wʌz; wəz] [ðæt][ðə; ði] ['sɑ:vɹənti] ['fɔ:fitɪd] [baɪ] ['fɪlɪp]
At present the doctrine maintained was that the sovereignty forfeited by Philip
在 展示 这 教义 维持 曾是 那 这 主权 丧失 经过 菲利普
[hæd; həd][ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪ'vɑ:lvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
had naturally devolved upon the States - General .
有 自然 下放 之上 这 各州 - 一般的 .

当时所坚持的理论是, 菲利普丧失的主权自然而然地归属于三级会议。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑ:rti][rɪ'pju:di,eɪtɪd][ðə; ði] ['kæləmni] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['ðerfɔ:r]
The statesmen of this party repudiated the calumny that it had therefore
这 政治家 的 这 派对 被否认 这 诽谤 那 它 有 所以
[læpst] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [mə'kænɪks] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [loʊ] [dɪ'gri:] .
lapsed into the hands of half a dozen mechanics and men of low degree .
失效 进入 这 双手 的 一半 一个 打 机械学 和 男人 的 低的 程度 .

该党的政治家们驳斥了有关该党因此落入六个技工和下层人士手中的诽谤。

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['prɑ:vɪns] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] , [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] ['nəʊblz][ænd; ənd]
The States of each Province were , they maintained , composed of nobles and
这 各州 的 每个 省 是 , 他们 维持 , 由 的 贵族 和
['kʌntri] - ['dʒent(ə)lmən] ,
country - gentlemen ,
国家 - 先生们 ,

他们认为, 各省的邦国都是由贵族和乡绅组成的。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['depjʊtɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] -
as representing the agricultural interest , and of deputies from the '
作为 代表 这 农业 兴趣 , 和 的 副手们 从 这 -
- , - [ɔ:r][mju:'hɪsɪp(ə)l] ['ɡʌvənmənts] ,
vroedschappen , or municipal governments ,
- , - 或者 市政 政府 ,

作为农业利益的代表, 以及来自“vroedschappen”(即市政当局) 的代表,

[ʌv; əv] ['evri] ['sɪti][ænd; ənd] [smɔ:lɪst] [taʊn] .
of every city and smallest town .
的 每一个 城市 和 最小 镇 .

每个城市和最小的城镇。

[sʌtʃ] [men][æz; əz][ˈeɪdrɪən][væn][ˈdæː] [wɜːrʃ] , [ðə; ði][həˈroʊɪk][ˈbɜːrgəməstər][ʌv; əv][ˈlaɪdən] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts]
Such men as Adrian Van der Werff , the heroic burgomaster of Leyden during its
这样的 男人 作为 阿德里安 范 德尔 werff , 这 英勇 市长 的 莱顿 期间 它是
[ˈfeɪməs] [siːdʒ] ,
famous siege ,
著名的 围城 ,

例如在莱顿围城战中英勇的市长阿德里安·范德韦尔夫，

[dʒɑːn][væn][ˈdæː] [dʌz] , [ˈsteɪtsmən] , [ˈɔːrətər] , [ˈsoʊldʒər] , [ˈpouət] , [əˈdɔːlfəs] - , [dʒʌdʒ] ,
John Van der Does , statesman , orator , soldier , poet , Adolphus Meetkerke , judge ,
约翰 范 德尔 做 , 政治家 , 演说者 , 士兵 , 诗人 , 阿道弗斯 - , 法官 ,
[ˈfɪnənˈsɪr] , [ˌpɑːləˈtɪ](ə)n] ,
financier , politician ,
金融家 , 政治家 ,
[ˈdʒɒnz] [væn] [ˈdæː] [dʌz] , [ˈsteɪtsmən] , [ˈɔːrətər] , [ˈsoʊldʒər] , [ˈpouət] , [əˈdɔːlfəs] - , [dʒʌdʒ] ,
约翰·范德多斯，政治家、演说家、士兵、诗人、阿道夫斯·梅特克尔克、法官、金融家、政治家，

[kɑːrl] [ˈrʊrdə] , [noʊˈel][diː][ˈkærəm][dɪˈploʊmətɪst][ʌv; əv][moʊst][ˈsɪgnəl][əˈbɪləti] , [ˈflɔːrɪs] [θɪn] , [pɔːl] [baɪz] ,
Carl Roorda , Noel de Carom diplomatist of most signal ability , Floris Thin , Paul Buys ,
卡尔 罗尔达 , 诺埃尔 德 卡罗姆 外交官 的 最多 信号 能力 , 弗洛里斯 薄的 , 保罗 买入 ,
[ˈdʒɒnz] [væn] [ˈdæː] [dʌz] , [ˈsteɪtsmən] , [ˈɔːrətər] , [ˈsoʊldʒər] , [ˈpouət] , [əˈdɔːlfəs] - , [dʒʌdʒ] ,
约翰·范德多斯，政治家、演说家、士兵、诗人、阿道夫斯·梅特克尔克、法官、金融家、政治家，

[ænd; ɐnd][ˈoʊldən] - [ˈbarnəˌvɛld] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
and Olden - Barneveld , with many others ,
和 奥尔登 - 巴内维尔德 , 和 许多 其他的 ,
[ˈdʒɒnz] [væn] [ˈdæː] [dʌz] , [ˈsteɪtsmən] , [ˈɔːrətər] , [ˈsoʊldʒər] , [ˈpouət] , [əˈdɔːlfəs] - , [dʒʌdʒ] ,
约翰·范德多斯，政治家、演说家、士兵、诗人、阿道夫斯·梅特克尔克、法官、金融家、政治家，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈseɪnbliːz] [ænd; ɐnd][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkaʊnsɪz]
who would have done honour to the legislative assemblies and national councils
WHO 会 有 完毕 荣誉 到 这 立法 组件 和 国家的 议会
[ɪn][ˈeni] [ˈkʌntri] [ɔːr][ˈeni][eɪdʒ] ,
in any country or any age ,
在 任何 国家 或者 任何 年龄 ,
[ˈdʒɒnz] [væn] [ˈdæː] [dʌz] , [ˈsteɪtsmən] , [ˈɔːrətər] , [ˈsoʊldʒər] , [ˈpouət] , [əˈdɔːlfəs] - , [dʒʌdʒ] ,
约翰·范德多斯，政治家、演说家、士兵、诗人、阿道夫斯·梅特克尔克、法官、金融家、政治家，

谁会在任何国家或任何时代为立法议会和国家委员会赢得荣誉？

[wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈtʃːrnd] [æz; əz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] - [ɪn][ðə; ði]
were constantly returned as members of the different vroedschaps in the
是 不断地 返回 作为 成员 的 这 不同的 - 在 这
[ˈkɑːmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

他们不断被选为联邦内不同区会的成员。

[soʊ][faːr][frʌm; frəm][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [truː] [ðen] [ðæt] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈɪgnərənt] [məˈkænɪks] [hæd; həd]
So far from its being true then that half a dozen ignorant mechanics had
所以 远的 从 它是 存在 真的 然后 那 一半 一个 打 无知 机械学 有
[juːˈsɜːpt] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːvənsəz] ,
usurped the sovereignty of the Provinces ,
篡夺 这 主权 的 这 省份 ,

因此，事实远非六个无知的工匠篡夺了各省的主权。

[ˈæftər][ðə; ði][æbdʒʊˈreɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [kɪŋ] , [ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈsɜːrtɪd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][tɜːrmz] ,
after the abjuration of the Spanish King , it may be asserted in general terms ,
后 这 放弃 的 这 西班牙语 国王 , 它 可能 是 断言 在 一般的 条款 ,
[ˈdʒɒnz] [væn] [ˈdæː] [dʌz] , [ˈsteɪtsmən] , [ˈɔːrətər] , [ˈsoʊldʒər] , [ˈpouət] , [əˈdɔːlfəs] - , [dʒʌdʒ] ,
约翰·范德多斯，政治家、演说家、士兵、诗人、阿道夫斯·梅特克尔克、法官、金融家、政治家，

在西班牙国王放弃统治之后，可以概括地说：

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ˈhɑːlənd][æt; ət] [liːst] [eɪt] [ˈhʌndrəd]
that of the eight hundred thousand inhabitants of Holland at least eight hundred
那 的 这 八 百 千 居民 的 荷兰 在 至少 八 百
[ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [əˈferz] ,
persons were always engaged in the administration of public affairs ,
人 是 总是 已订婚的 在 这 行政 的 民众 事务 ,
[ˈdʒɒnz] [væn] [ˈdæː] [dʌz] , [ˈsteɪtsmən] , [ˈɔːrətər] , [ˈsoʊldʒər] , [ˈpouət] , [əˈdɔːlfəs] - , [dʒʌdʒ] ,
约翰·范德多斯，政治家、演说家、士兵、诗人、阿道夫斯·梅特克尔克、法官、金融家、政治家，

荷兰八十万居民中，至少有八百人一直从事公共事务的管理工作。

[ðæt] [ði:z] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][wɜ:ɹ; wəɹ] [pərˈpetʃuəli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔ:ɹ; fəɹ] [ˈʌðər] ,
that these individuals were perpetually exchanged for others ,
那 这些 个人 是 永恒地 交换 为了 其他的 ,
这些人不断地被替换掉,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:z] [neɪmz] [brˈkeɪm] [moʊst][ˈprɑ:ˌmɪnənt][ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:lətɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
and that those whose names became most prominent in the politics of the day
和 那 那些 谁 姓名 成为 最多 著名的 在 这 政治 的 这 天
[wɜ:ɹ; wəɹ][rɪˈma:ɹkəb(ə)l][fɔ:ɹ; fəɹ] [ˈθɜ:roʊ] [edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
were remarkable for thorough education ,
是 卓越 为了 彻底 教育 ,
而那些在当时政坛崭露头角的人，都以接受过良好的教育而著称。

[haɪ] [ˈtælənts] , [ænd; ənd] [ˈeləkwəns] [wɪð; wɪθ] [tʌŋ] [ænd; ənd][pen] .
high talents , and eloquence with tongue and pen .
高的 天赋 , 和 口才 和 舌头 和 笔 .
才华横溢，能言善辩。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əkˈnɑ:lɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈli:ˌdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] ,
It was acknowledged by the leading statesmen of England and France ,
它 曾是 已确认 经过 这 领导 政治家 的 英格兰 和 法国 ,
这一点得到了英法两国主要政治家的认可。

[ɑ:n] [rɪˈpi:tɪd] [əˈkeɪzənz] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
on repeated occasions throughout the sixteenth century ,
在 重复 场合 自始至终 这 第十六 世纪 ,
在整个十六世纪，这种情况屡次发生。

[ðæt] [ðə; ði][ˈdɪpləˌmætɪsts][ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wɜ:ɹ; wəɹ][ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ]
that the diplomatists and statesmen of the Netherlands were even more
那 这 外交官 和 政治家 的 这 荷兰 是 甚至 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:ɹ; fəɹ][ˈeni] [ˌpɑ:ləˈtɪʃnɪz] [hu:] [wɜ:ɹ; wəɹ] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ðem; ðəm] ,
than a match for any politicians who were destined to encounter them ,
比 一个 匹配 为了 任何 政治家 WHO 是 注定 到 遇到 他们 ,
荷兰的外交家和政治家们，甚至比任何注定要与他们交锋的政治家都要出色得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ˈlestər] [ɪkˈsprest] [fɔ:ɹ; fəɹ] [ði:z] [ˈsɑ:lɪd] [ˈsteɪtsmən] ,
and the profound respect which Leicester expressed for these solid statesmen ,
和 这 深刻的 尊重 哪个 莱斯特 表达 为了 这些 坚硬的 政治家 ,
[ði:z] " [səbˈstænj(ə)l] ,
these " substantial ,
这些 " 重大的 ,
莱斯特对这些稳健的政治家、这些“实质性的”人物表达了深深的敬意。

[waɪz] , [wel] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] " [men] , [ði:z] " [bɪɡ] [ˈfeləʊz] , " [soʊ] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt]
wise , well - languaged " men , these " big fellows , " so soon as he came in contact
明智的 , 出色地 - 语言 " 男人 , 这些 " 大的 伙伴们 , " 所以 很快 作为 他 来了 在 接触
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,
这些“大块头”既睿智又能言善辩，他一和他们接触，就立刻感受到这一点。

[ænd; ənd] [brˈfɔ:ɹ] [hi:; hi][brˈɡæn][tu:; tə] [heɪt] [ðem; ðəm][fɔ:ɹ; fəɹ] [aʊtˈwɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hæz; həz] [ɔ:lˈredi]
and before he began to hate them for outwitting him , **has already**
和 前 他 开始 到 恨 他们 为了 智胜 他 , 有 已经
[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .
在他开始憎恨他们胜过他之前，就已经出现了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [bɔːrn] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksədənts]
They were generally men of the people , born without any of the accidents
他们是 是 一般来说 男人 的 这 人们 , 出生 没有 任何 的 这 事故
[ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] ;
of fortune ;
的 财富 ;

他们大多是平民百姓，生来没有受到任何命运的捉弄；

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [ˈlɪdə] [hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [sku:lz] ,
but , the leaders had studied in the common schools ,
但 , 这 领导人 有 研究 在 这 常见的 学校 ,
但是，这些领导人都是在普通学校读书的。

[ænd; ænd][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˌju:nɪˈvɜ:(r)sətɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][lənd] [wer] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɜ:rnɪd]
and later in the noble universities of a land where to be learned
和 之后 在 这 高贵 大学 的 一个 土地 在哪里 到 是 学习
[ænd; ænd] [ˈeləkwənt] [wʌz; wəz][fæst] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɡreɪt] [æn; ən] [ˈɑ:nər] [æz; əz][tuː; tə]
and eloquent was fast becoming almost as great an honour as to
和 雄辩 曾是 快速地 成为 几乎 作为 伟大的 一个 荣誉 作为 到
[biː; bi] [ˈwelθi] [ɔːr] [haɪ] [bɔːrn] .
be wealthy or high born .
是 富裕 或者 高的 出生 .

后来，在那些学识渊博、能言善辩的国家里，博学多才和能言善辩正迅速成为与富有或出身高贵一样重要的荣誉。

[ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] , [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtɪv] ,
The executive , the legislative ,
这 管理人员 , 这 立法 ,

行政部门、立法部门、

[ænd; ænd][ðə; ði][dʒuˈdɪʃəri] [drɪˈpɑ:tmənts] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈkerfəli] [ænd; ænd] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] [ˈsepəreɪtɪd]
and the judiciary departments were more carefully and scientifically separated
和 这 司法 部门 是 更多的 小心 和 科学地 分开
[ðæŋ; ðən][kʊd; kəd][pərˈhæps][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] .
than could perhaps have been expected in that age .
比 可以 也许 有 到过 预期的 在 那 年龄 .

司法部门的划分比当时人们所能预期的要更加细致和科学。

[ðə; ði] [ˈlesər] [mjuˈnɪsɪp(ə)l] [kɔ:rts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsɪti] - [ˈsenətəz] [prɪˈzaɪdɪd] , [wɜːr; wər] [səˈbɔ:rdɪnət] [tuː; tə]
The lesser municipal courts , in which city - senators presided , were subordinate to
这 较少 市政 法院 , 在 哪个 城市 - 参议员 主持 , 是 下属 到
[ðə; ði] [suˈpri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] ,
the supreme court of Holland ,
这 最高 法庭 的 荷兰 ,

较小的市政法院由市议员主持，隶属于荷兰最高法院。

[huːz] [ˈɑ:fəsərz][wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][stædhoʊldəz][ænd; ænd][ˈkaʊns(ə)] ;
whose officers were appointed by the stadholders and council ;
谁 警官 是 任命 经过 这 执政者 和 理事会 ;
其官员由执政官和议会任命；

[ðə; ði] [səˈplaɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [prəˈvɪnʃ(ə)l] ,
the supplies were in the hands of the States - Provincial ,
这 补给品 是 在 这 双手 的 这 各州 - 省级 ,
物资当时掌握在各州/省政府手中。

[ænd; ænd][ðə; ði] [suˈpri:m] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [əˈθɔ:rəti] [wʌz; wəz][kənˈfaɪdɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈstædhəʊldə]
and the supreme administrative authority was confided to a stadholder
和 这 最高 行政 权威 曾是 坦白 到 一个 执政者
[əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] .
appointed by the states .
任命 经过 这 各州 .

最高行政权力授予由各邦任命的执政官。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜ:r; wər] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ʌv; əv]['sɪmələ] [mə'tɪriəlz] [tu;; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
The States - General were constituted of similar materials to those of which
这 各州 - 一般的 是 构成 的 相似的 材料 到 那些 的 哪个
[ðə; ði] [steɪts] - [prə'vɪnʃ(ə)l][wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] ,
the States - Provincial were constructed ,
这 各州 - 省级 是 建造 ,
各州议会的组成材料与各省议会的组成材料类似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli]['prɑ:mɪnənt][ɪn][bəʊθ] .
and the same individuals were generally prominent in both .
和 这 相同的 个人 是 一般来说 著名的 在 两个都 .
而且，这两个领域通常都有同一批人担任要职。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['depjʊtɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɛ'steɪts] ,
They were deputies appointed by the Provincial Estates ,
他们 是 副手们 任命 经过 这 省级 庄园 ,
他们是省议会任命的代表，

[wɜ:r; wər][ɪn] [tru:θ] ['ræðər] [mɔ:r] [laɪk][dɪplə'mætɪk] ['enʊɪz] [ðæn; ðən] ['senətəz] , [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli]
were in truth rather more like diplomatic envoys than senators , **were generally**
是 在 真相 相当 更多的 喜欢 外交 使节 比 参议员 , 是 一般来说
[baʊnd] ['veri] ['striktli] [baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
bound very strictly by instructions ,
边界 非常 严格 经过 指示 ,
事实上，他们更像是外交使节而非参议员，而且通常都严格遵守指示。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n][ə'blaɪdʒd] , [baɪ][ðə; ði] ['dʒeləsi] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - [raɪt]
and were often obliged , by the jealousy springing from the States - right
和 是 经常 有义务 , 经过 这 妒忌 弹簧 从 这 各州 - 正确的
['prɪnsəp(ə)l] , [tu;; tə][rɪ'fɜ:r][tu;; tə][ðər; ðər][kən'stɪtuənts] ,
principle , to refer to their constituents ,
原则 , 到 参考 到 他们的 成分 ,
由于州权原则所引发的嫉妒心理，他们往往不得不向其选民求助。

[ɑ:n] ['kwestʃənz] [wen] [ðə; ði] [taɪmz] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
on questions when the times demanded a sudden decision ,
在 问题 什么时候 这 时代 要求 一个 突然 决定 ,
在需要立即做出决定的问题上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['nesəsəri] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:nɪənt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
and when the necessary delay was inconvenient and dangerous .
和 什么时候 这 必要的 延迟 曾是 不方便 和 危险的 .
当必要的延误既不方便又危险时。

[ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] , [ðə; ði] [steɪts] - ['pɑ:rtɪ] , [tu;; tə][ðər; ðər] ['ɑ:nər] , [ɔ:l'redɪ] [li:nd] [tu;; tə][ə; eɪ]
In religious matters , the States - party , to their honour , already leaned to a
在 宗教 事情 , 这 各州 - 派对 , 到 他们的 荣誉 , 已经 倾斜 到 一个
[waɪd] [tə:lə'reɪʃn] .
wide toleration .
宽的 容忍 .
在宗教事务上，缔约国应采取宽容的态度。

[nɑ:t]['oʊnli] ['kæθlɪks] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [bə:nd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['bænɪʃt] ,
Not only Catholics were not burned , but they were not banished ,
不是 仅有的 天主教徒 是 不是 烧伤 , 但 他们 是 不是 被放逐 ,
天主教徒不仅没有被烧死，也没有被驱逐。

[ænd; ənd] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][kwaɪt] [ʌndɪ'stɜ:rbd]
and very large numbers remained in the territory , and were quite undisturbed
和 非常 大的 数字 剩余 在 这 领土 , 和 是 相当 未受干扰

[ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] ,
in religious matters ,
在 宗教 事情 ,

大量民众留在了该地区，他们在宗教事务上完全没有受到干扰。

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [dɔ:z] .
within their own doors .
之内 他们的 自己的 门 .

在他们自己的门内。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['i:v(ə)n][men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'ferz] [hu:] [wɜ:r; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [pə'pɪstɪkəl]
There were even men employed in public affairs who were suspected of papistical
那里 是 甚至 男人 受雇 在 民众 事务 WHO 是 怀疑 的 天主教的

['tendənsɪz] ,
tendencies ,
倾向 ,

甚至有些在公共事务部门工作的男性也被怀疑有天主教倾向。

[ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər][hɑ:'stɪləti] , [tu:; tə][speɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd]
although their hostility , to Spain and their attachment to their native land
虽然 他们的 敌意 , 到 西班牙 和 他们的 依恋 到 他们的 本国的 土地

[kʊd; kəd][nɑ:t] ['ferli] [bi:; bi][dɪ'spju:ɪd] .
could not fairly be disputed .
可以 不是 相当 是 争议 .

尽管他们对西班牙的敌意和对祖国的依恋是无可辩驳的。

[ðə; ði] ['lɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['pɑ:rtɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['ru:ɪd] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə]['eni] [pə'lɪtɪk(ə)]
The leaders of the States - party had a rooted aversion to any political
这 领导人 的 这 各州 - 派对 有 一个 根 厌恶 到 任何 政治的

[ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒɪ][ʌv; əv] ['eni] [dɪ,nɑ:mɪ'neiʃ(ə)n] [wət'evər] .
influence on the part of the clergy of any denomination whatever .
影响 在 这 部分 的 这 牧师 的 任何 面值 任何 .

各州领导人对任何教派的神职人员施加任何政治影响都抱有根深蒂固的厌恶。

[dɪ'spoʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] ['li:nɪənt] [tu:; tə][ɔ:l] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɪsɪn'klaɪnd][tu:; tə]
Disposed to be lenient to all forms of worship , they were disinclined to
处置 到 是 宽容 到 全部 表格 的 崇拜 , 他们 是 不情愿 到

[æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜ:rtʃ] ,
an established church ,
一个 已确立的 教会 ,

他们倾向于对各种形式的宗教信仰持宽容态度，并不热衷于建立国教。

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔ:r] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [ə'laʊɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] - ['ɪnfluəns] [ɪn]['sekjələr] [ə'ferz] .
but still more opposed to allowing church - influence in secular affairs .
但 仍然 更多的 反对 到 允许 教会 - 影响 在 世俗 事务 .

但仍然更反对教会干预世俗事务。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
As a matter of course ,
作为 一个 事情 的 课程 ,

理所当然地，

[pə'lɪtɪk(ə)] [men][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [boʊld] [vju:z] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] [wɜ:r; wər] ['bɪtərli] [ə'seɪld] [baɪ]
political men with such bold views in religious matters were bitterly assailed by
政治的 男人 和 这样的 大胆的 浏览 在 宗教 事情 是 苦涩地 遭受攻击 经过

[ðer; ðər]['rɪdʒɪd] [ə'pəʊnənts] .
their rigid opponents .
他们的 死板的 对手 .

在宗教问题上持有如此大胆观点的政治人物，遭到了他们顽固反对者的猛烈抨击。

[ˈbɑrnə,veld] , [wið; wiθ][hiːz; ɪz] " [nɪl] ['saɪr] - ['faɪdʒ] , " [wʌz; wəz] [di'naunst] [æz; əz][ə; eɪ]
Barneveld , **with** **his** " **nil scire tutissima fides** , " **was** **denounced** **as** **a**
巴内维尔德 , 和 他的 " 零 斯凯尔 - 信仰 , " 曾是 谴责 作为 一个
[dɪs'gaɪzd] ['kæθlɪk] [ɔːr][æn; ən][ˈɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ,
disguised Catholic or an infidel ,
伪装 天主教 或者 一个 异教徒 ,

巴内维尔德因其“nil scire tutissima fides”而被谴责为伪装的天主教徒或异教徒，

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [pɔːl] [baɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['boʊlstərər][ʌv; əv] ['peɪpɪst] , [æn; ən] ['eɪθiɪst]
and **as** **for** **Paul Buys** , **he** **was** **a** " **bolsterer** **of** **Papists** , **an** **atheist**
和 作为 为了 保罗 买入 , 他 曾是 一个 " 支撑物 的 天主教徒 , 一个 无神论者
 ,
 ,
 ,

至于保罗·布伊斯，他是一位“天主教徒的支持者，一位无神论者”，

[ə; eɪ][ˈdev(ə)l] , " [æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [meɪd] ['mænɪfɛst] .
a devil , " **as** **it** **has** **long since been made manifest** .
一个 魔鬼 , " 作为 它 有 长的 自从 到过 制成 显现 .

“魔鬼”，这一点早已显露无疑。

[ˌnevərðə'les] [ðiːz] [men] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri]
Nevertheless these men believed that they understood the spirit of their country
尽管如此 这些 男人 相信 那 他们 理解 这 精神 的 他们的 国家
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
and **of** **the** **age** .
和 的 这 年龄 .

然而，这些人却认为自己理解了国家和时代的精神。

[ɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spændɪŋ] ['kɑːmɜːrs] , [ðə; ði][elɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][edʒu'keɪʃ(ə)n]
In encouragement to an expanding commerce , the elevation and education
在 鼓励 到 一个 扩展 商业 , 这 海拔 和 教育
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
of **the** **masses** ,
的 这 群众 ,

为了鼓励商业发展，提升和教育大众，

[ðə; ði] [təːlə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [kriːdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] ['fʌŋkʃnz]
the toleration of all creeds , and a wide distribution of political functions
这 容忍 的 全部 信条 , 和 一个 宽的 分配 的 政治的 函数
[ænd; ənd] [raɪts] ,
and **rights** ,
和 权利 ,

容忍所有信仰，并广泛分配政治职能和权利。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪs(ə)nt] [rɪ'pʌblɪk] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,
they looked for the salvation of their nascent republic from destruction ,
他们 看起来 为了 这 救恩 的 他们的 新生 共和国 从 破坏 ,

他们寻求拯救他们新生的共和国免于毁灭，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and **the** **maintenance** **of** **the** **true** **interests** **of** **the** **people** .
和 这 维护 的 这 真的 兴趣 的 这 人们 .

以及维护人民的真正利益。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [kwiːn] [rɪ'lɪzəbəθ] ,
They were still loyal to Queen Elizabeth ,
他们 是 仍然 忠诚 到 女王 伊丽莎白 ,

他们仍然效忠于伊丽莎白女王。

[ænd; ənd][dɪ'zaiərəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʊd; ʃəd][ək'sept][ðə; ði] ['sa:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pra:vənsəz] .
and **desirous** **that** **she** **should** **accept** **the** **sovereignty** **of** **the** **Provinces** .
和 渴望 那 她 应该 接受 这 主权 的 这 省份 .
并希望她接受各省的主权。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt][ðə; ði] ['sa:vɹənti] [ʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tuːʃənl] [wʌn] ,
But **they** **were** **determined** **that** **the** **sovereignty** **should** **be** **a** **constitutional** **one** ,
但 他们 是 决定 那 这 主权 应该 是 一个 宪法 一 ,
但他们决心主权应当是宪法赋予的主权。

[ˈfaʊndɪd] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪm] - ['ɑ:nə-d] [lɔːz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]
founded **upon** **and** **limited** **by** **the** **time** - **honoured** **laws** **and** **traditions** **of**
创立 之上 和 有限的 经过 这 时间 - 荣幸 法律 和 传统 的
[ðer; ðər] ['kɑ:mənwelθ] ;
their **commonwealth** ;
他们的 联邦 ;

建立在其联邦悠久的法律和传统之上，并受其限制；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['rɛkəg,naɪzd][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [hə'redɪteri] [tʃiːf] ,
for **they** **recognised** **the** **value** **of** **a** **free** **republic** **with** **an** **hereditary** **chief** ,
为了 他们 已确认 这 价值 的 一个 自由的 共和国 和 一个 遗传 首席 ,
因为他们认识到拥有世袭首领的自由共和国的价值，

[haʊ'evər] [ə'na:mələs] [aɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn] ['θi:əri] [ə'pɪr] .
however **anomalous** **it** **might** **in** **theory** **appear** .
然而 异常的 它 可能 在 理论 出现 .
然而，尽管理论上看起来可能很奇怪。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪn]['ju:trekt][ðə; ði] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər][ə'baʊt][tuː; tə] ['ɔ:fər][ðə; ði] [kwɪ:n]
They **knew** **that** **in** **Utrecht** **the** **Leicestrian** **party** **were** **about** **to** **offer** **the** **Queen**
他们 知道 那 在 乌得勒支 这 莱斯特郡 派对 是 关于 到 提供 这 女王
[ðə; ði] ['sa:vɹənti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pra:vɪns] ,
the **sovereignty** **of** **their** **Province** ,
这 主权 的 他们的 省 ,
他们知道，在乌得勒支，莱斯特郡党即将向女王献上他们省份的主权。

[wɪ'ðəʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
without **conditions** ,
没有 状况 ,
无条件地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] ['ni:ðər] [kwɪ:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['mɑ:nərk] [ʊd; ʃəd]
but **they** **were** **determined** **that** **neither** **Queen** **Elizabeth** **nor** **any** **other** **monarch** **should**
但 他们 是 决定 那 两者都不 女王 伊丽莎白 也不 任何 其他 君主 应该
[ˈevər] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
ever **reign** **in** **the** **Netherlands** ,
曾经 在位 在 这 荷兰 ,
但他们决心不让伊丽莎白女王或任何其他君主在荷兰统治。

[ɪk'sept] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ækjərətli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [wel] [sɪ'kjʊrd] .
except **under** **conditions** **to** **be** **very** **accurately** **defined** **and** **well** **secured** .
除了 在下面 状况 到 是 非常 准确 定义 和 出色地 安全 .
除非符合非常明确界定且得到充分保障的条件。

[ðʌs] , [ˈkɒntræstɪd] , [ðen] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] ['pɑ:rtɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,
Thus , **contrasted** , **then** , **were** **the** **two** **great** **parties** **in** **the** **Netherlands** ,
因此 , 对比 , 然后 , 是 这 二 伟大的 各方 在 这 荷兰 ,
由此可见，荷兰的两大政党形成了鲜明的对比。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n][ʌv; əv] ['lestərz] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
at **the** **conclusion** **of** **Leicester's** **first** **year** **of** **administration** .
在 这 结论 的 莱斯特 的 第一 年 的 行政 .
在莱斯特第一年托管期结束时。

[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æ; ə] [ɔːˈspiːəs] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə]
It may easily be understood that it was not an auspicious moment to
它 可能 容易地 是 理解 那 它 曾是 不是 一个 吉祥 片刻 到
[liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [tʃiːf] .
leave the country without a chief .
离开 这 国家 没有 一个 首席 .

不难理解，在没有酋长的情况下离开这个国家并不是一个吉利的时机。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌ; ə] [ðə; ði] [stɜːts] - [ˈpɑːrti] [leɪ] [ɪn] [ˈhɑːlənd] , [ˈziːlənd] , [ˈfriːzlənd] .
The strength of the States - party lay in Holland , Zeeland , Friesland .
这 力量 的 这 各州 - 派对 躺 在 荷兰 , 泽兰 , 弗里斯兰 .

各州党的力量主要集中在荷兰、泽兰和弗里斯兰三个州。

[ðə; ði] [meɪn] [steɪ] [ʌ; ə] [ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [ɔːr] [ˈlestə] [ˈfæk](ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌ; ə]
The main stay of the democratic or Leicester faction was in the city of
这 主要的 停留 的 这 民主 或者 莱斯特 派 曾是 在 这 城市 的
[ˈjuːtrekt] ,
Utrecht ,
乌得勒支 ,

民主派或莱斯特派的主要据点位于乌得勒支市。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɜːr] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈpɑːtɪzən] [ɪn] [ˈɡeldəˌlənd, ˈʊeldəˌlɑːnt] , [ˈfriːzlənd] , [ænd; ænd] [ɪn]
but the Earl had many partizans in Gelderland , Friesland , and in
但 这 伯爵 有 许多 游击队员 在 海尔德兰省 , 弗里斯兰 , 和 在
- , [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] [ʌ; ə] [wɪt] [ˈprɑːvɪns] ,
Overijssel , the capital of which Province ,
- , 这 首都 的 哪个 省 ,

但伯爵在海尔德兰省、弗里斯兰省和上艾塞尔省（上艾塞尔省的首府）有很多支持者。

[ðə; ði] [ˈwelθi] [ænd; ænd] [ˈθaɪvɪŋ] [ˈdeɪvəntə] , [ˈsekənd] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [tuː; tə] [ˈæmstərdæm]
the wealthy and thriving Deventer , second only in the republic to Amsterdam
这 富裕 和 熙 代芬特尔 , 第二 仅有的 在 这 共和国 到 阿姆斯特丹
[fɔːr; fər] [kəˈmɜːr](ə)l] [ænd; ænd] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
for commercial and political importance ,
为了 商业的 和 政治的 重要性 ,

富裕繁荣的代芬特尔，其商业和政治重要性在共和国仅次于阿姆斯特丹。

[hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [ˈriːs(ə)ntli] [sɪˈkjʊrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprɑːvənsəz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvɪɡərəs] [ˈmeʒərz]
had been but recently secured for the Provinces by the vigorous measures
有 到过 但 最近 安全 为了 这 省份 经过 这 蓬勃 措施
[ʌ; ə] [sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈpeləm] .
of Sir William Pelham .
的 先生 威廉 佩勒姆 .

不久前，威廉·佩勒姆爵士采取强有力的措施才为各省争取到了这些权利。

[ðə; ði] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌ; ə] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ænd] [ʌ; ə] [ðə; ði] [ˈspæni] [ˈprɑːvənsəz] [wʌz; wəz] , [æt; ət]
The condition of the republic and of the Spanish Provinces was , at
这 状况 的 这 共和国 和 的 这 西班牙语 省份 曾是 , 在
[ðæt] [ˈmoʊmənt] , [moʊst] [ˈsɪgnəli] [ˈkɒntræstɪd] .
that moment , most signally contrasted .
那 片刻 , 最多 发出信号 对比 .

当时，共和国和西班牙各省的情况形成了极其鲜明的对比。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌ; ə] [ˈdespəˈtɪzəm] [ænd; ænd] [ʌ; ə] [ˈlɪbərti] [kʊd; kəd] [ˈevə] [biː; bi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ]
If the effects of despotism and of liberty could ever be exhibited at a
如果 这 效果 的 专制主义 和 的 自由 可以 曾经 是 展出 在 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [ɡlæns] ,
single glance ,
单身的 瞥一眼 ,

如果专制和自由的影响能够一目了然的话，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli][ˈoʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər]
it was certainly only necessary to look for a moment at the picture
它 曾是 当然 仅有的 必要的 到 看 为了 一个 片刻 在 这 图片
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbiːdiənt] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ['neðərləndz] .
of the obedient and of the rebel Netherlands .
的 这 听话 和 的 这 反叛 荷兰 .

我们只需花一点时间看看顺从的荷兰和反叛的荷兰的对比图就明白了。

[sɪns] [ðə; ði] [fɔːl][ʌv; əv][ˈæntwɜːrp] , [ðə; ði] [ˌdesəˈleɪn] [ʌv; əv][brəˈbænt] , [ˈflændərz] ,
Since the fall of Antwerp , the desolation of Brabant , Flanders ,
自从 这 落下 的 安特卫普 , 这 荒凉 的 布拉班特 , 弗兰德斯 ,
自安特卫普陷落后, 布拉班特和弗兰德斯地区陷入荒凉。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːluːn] ['terɪtəriz] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [kəmˈpliːt] .
and of the Walloon territories had become complete .
和 的 这 瓦隆 领土 有 变得 完全的 .

瓦隆地区的划分就此完成。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪˈklʌvəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kəˈmɜːrj(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ɪts] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz]
The King had recovered the great commercial capital , but its commerce was
这 国王 有 恢复 这 伟大的 商业的 首都 , 但 它是 商业 曾是
[ɡɔːn] .
gone .
已消失 .

国王收复了这座伟大的商业中心, 但它的商业活动却已不复存在。

[ðə; ði] [skelt] , [wɪtʃ] , [tɪl] ['riːs(ə)ntli] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɜːrkəntɪːl] ['rɪvər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
The Scheldt , which , till recently , had been the chief mercantile river in the world
这 斯海尔德河 , 哪个 , 直到 最近 , 有 到过 这 首席 商业 河 在 这 世界
,
.
,

斯海尔德河, 直到不久前还是世界上最重要的商业河流,

[hæd; həd] [bɪˈklʌm] [æz; əz] ['bærən][æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['fauntɪnz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [draɪd] [ʌp] .
had become as barren as if its fountains had suddenly dried up .
有 变得 作为 荒芜 作为 如果它是 喷泉 有 突然 干燥 向上 .

变得像喷泉突然干涸一样荒芜。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][noʊ][lɔːŋɡər] [floʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
It was as if it no longer flowed to the ocean ,
它 曾是 作为 如果 它 不 更长 流动 到 这 海洋 ,
仿佛它不再流入大海了。

[fɔːr; fər][ɪts] [maʊθ] [wʌz; wəz] [kənˈtroʊld] [baɪ] ['flʌʃɪŋ] .
for its mouth was controlled by Flushing .
为了 它是 嘴 曾是 受控 经过 法拉盛 .

因为它的嘴巴受冲水控制。

[ðʌs] ['æntwɜːrp][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ænd] ['perəlaɪzd] .
Thus Antwerp was imprisoned and paralyzed .
因此 安特卫普 曾是 被监禁 和 瘫痪 .

安特卫普就这样被囚禁和瘫痪了。

[ɪts] [dɔːks] [ænd; ænd][ˈbeɪsnz] , [wer] - [ɪps] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['kɑʊntɪd] , [wɜːr; wər] ['empti] ,
Its docks and basins , where 2500 ships had once been counted , were empty ,
它是 码头 和 盆地 , 在哪里 - 船舶 有 一次 到过 计数 , 是 空的 ,

曾经停泊过2500艘船只的码头和港池如今空无一人。

[ɡræs] [wʌz; wəz] ['ɡroʊɪŋ] [ɪn][ɪts] [striːts] , [ɪts] [ɪnˈdʌstriəs] [ˌpɔːpjuˈleɪ(ə)n][hæd; həd] ['vænɪʃt] ,
grass was growing in its streets , its industrious population had vanished ,
草 曾是 生长 在 它是 街道 , 它是 勤劳 人口 有 消失了 ,

街道上杂草丛生, 勤劳的居民消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɛʒu:ɪts][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [ɪn] [swɔ:mz] .
and the Jesuits had returned in swarms .
和 这 耶稣会士 有 返回 在 蜂群 。

耶稣会士们成群结队地回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈspektək(ə)] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [gent] , [bru:ʒ] , [,vælənsi'en(z)] , [ˈtuənei]
And the same spectacle was presented by Ghent , Bruges , Valenciennes , Tournay
和 这 相同的 奇观 曾是 呈现 经过 根特 , 布鲁日 , 瓦朗谢讷 , 锦标赛
, [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌðər] [fer] [ˈsɪtiz] ,
, and those other fair cities ,
, 和 那些 其他 公平的 城市 ,

根特、布鲁日、瓦朗谢讷、图尔奈以及其他那些举办博览会的城市也呈现了同样的盛况。

[wɪtʃ] [hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈvɪɡərəs] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [tu:'mʌltʃuəs] [laɪf] .
which had once been types of vigorous industry and tumultuous life .
哪个 有 一次 到过 类型 的 蓬勃 行业 和 动荡的 生活 。

这里曾经是充满活力的工业区和动荡的生活区。

[ðə; ði] [si:] - [koʊst][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tu:] [ˈraɪzɪŋ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˈpaʊəz] ,
The sea - coast was in the hands of two rising commercial powers ,
这 海 - 海岸 曾是 在 这 双手 的 二 上升 商业的 权力 ,

海岸线当时掌握在两个新兴商业强国手中。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [fri:] [ˈkɑ:mənwelθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
the great and free commonwealths of the future .
这 伟大的 和 自由的 英联邦 的 这 未来 。

未来伟大而自由的联邦。

[ðoʊz] [ˈpaʊəz] [wɜ:r; wər] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ˈkɑ:nsərt] , [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][ˈtræfɪk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]
Those powers were acting in concert , and commanding the traffic of the world
那些 权力 是 表演 在 音乐会 , 和 指挥 这 交通 的 这 世界
,
,
,

这些强权协同行动，掌控着世界交通。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈbi:diənt] [ˈprɑ:vənsəz][wɜ:r; wər][ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd][frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈfɔ:rən] [ˈɪntərkɔ:rs]
while the obedient Provinces were excluded from all foreign intercourse
尽管 这 听话 省份 是 排除 从 全部 外国的 交往
[ænd; ənd][ɔ:l][ˈmɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,
and all markets ,
和 全部 市场 ,

而那些顺从的省份则被排除在一切对外交往和市场交易之外。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈbi:diəns] .
as the result of their obedience .
作为 这 结果 的 他们的 服从 。

这是他们服从的结果。

[ˈkɑ:mɜ:rs] , [ˌmænjuˈfæktʃərz] , [ˈægrɪkʌltʃər] ; [wɜ:r; wər][ˈdaɪn] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈdeθs] .
Commerce , manufactures , agriculture ; were dying lingering deaths .
商业 , 制成品 , 农业 ; 是 垂死 挥之不去的 死亡人数 。

商业、制造业、农业；正在走向衰亡，步履维艰。

[ðə; ði] [ˈθrɪftɪ] [ˈfɑ:rmz] , [ˈɔ:tʃədz] , [ænd; ənd] [ˈgɑ:dnz] ,
The thrifty farms , orchards , and gardens ,
这 节俭 农场 , 果园 , 和 花园 ,

节俭的农场、果园和花园，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈprɑ:vɜ:rb][ænd; ənd] [ˈwʌndə] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [wɜ:r; wər] [brɪˈklɑmɪŋ]
which had been a proverb and wonder of industry were becoming
哪个 有 到过 一个 谚语 和 想知道 的 行业 是 成为
[ˈwɪldərnəs] .
wildernesses .
荒野 .

曾经是谚语和工业奇迹的地方，如今却变成了荒野。

[ðə; ði][dɪˈmænd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [prəˈdu:s] [baɪ][ðə; ði][ˈɑ:pjələnt][ænd; ənd] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈsɪtiz] ,
The demand for their produce by the opulent and thriving cities ,
这 要求 为了 他们的 生产 经过 这 奢华 和 熙 城市 ,
富裕繁荣的城市对他们产品的需求，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈwə:kʃɔps] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
which had been the workshops of the world , was gone .
哪个 有 到过 这 研讨会 的 这 世界 , 曾是 已消失 .
曾经是世界工厂的地方，如今已不复存在。

[ˈfɔ:rɪdʒɪŋ] [ˈbændz][ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [ænd; ənd][ɪˈtæliən] [ˈmɜ:səˌneri:z] [hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][tu:; tə]
Foraging bands of Spanish and Italian mercenaries had succeeded to
觅食 乐队 的 西班牙语 和 意大利语 雇佣兵 有 成功了 到
[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [træmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [məˈkæniks] ,
the famous tramp of the artizans and mechanics ,
这 著名的 流浪汉 的 这 工匠 和 机械学 ,
西班牙和意大利雇佣兵组成的劫掠队伍成功地延续了工匠和机械师们著名的流浪之路。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [ˈlaɪkənd][tu:; tə][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] ,
which had often been likened to an army ,
哪个 有 经常 到过 类似 到 一个 军队 ,
它常常被比作一支军队，

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [nu:] [ˈkʌstəmərz] [wɜ:r; wər] [les] [ˈprɑ:fɪtəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:dnəz] [ænd; ənd][ˈfɑ:rməz]
but these new customers were less profitable to the gardeners and farmers
但 这些 新的 顾客 是 较少的 有利可图 到 这 园丁 和 农民
.
:
.

但这些新客户给园丁和农民带来的利润却较低。

[ðə; ði] [ˈkloʊðɪər] , [ðə; ði] [ˈfʊlərz] , [ðə; ði] [ˈtæpəstri] - [ˈwɜ:rkərz] , [ðə; ði] [ˈwi:vəz] , [ðə; ði] [ˈkʌtlər] ,
The clothiers , the fullers , the tapestry - workers , the weavers , the cutlers ,
这 服装商 , 这 富勒斯 , 这 挂毯 - 工人 , 这 织工 , 这 刀具 ,
[hæd; həd][ɔ:l] [ˈwɒndəd] [əˈweɪ] ,
had all wandered away ,
有 全部 漫步 离开 ,
布商、漂洗工、织锦工、织工、刀匠，全都四处流离了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] , [ˈfri:zlənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
and the cities of Holland , Friesland , and of England ,
和 这 城市 的 荷兰 , 弗里斯兰 , 和 的 英格兰 ,
以及荷兰、弗里斯兰和英格兰的城市，

[wɜ:r; wər] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈskɪlfɪ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði]
were growing skilful and rich by the lessons and the industry of the
是 生长 熟练 和 富有的 经过 这 课程 和 这 行业 的 这
[ˈeksəɪlz][tu:; tə] [hu:m] [ðer] [əˈfɔ:d] [ə; eɪ][hoʊm] .
exiles to whom they afforded a home .
流亡者 到 谁 他们 提供 一个 家 .
他们通过收留流亡者，并从中学习，逐渐变得技艺精湛、生活富裕。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈvɪlɪdʒəz][ænd; ɐnd][smɔːl] [təʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈneðərləndz] [ðæt][hæd; həd]
There were villages and small towns in the Spanish Netherlands that had
那里 是 村庄 和 小的 城镇 在 这 西班牙语 荷兰 那 有
[bɪn] [ˈlɪtərəli] [diːˈpɒpjuleɪtɪd] .
been literally depopulated .
到过 字面上地 人口减少 .

西班牙尼德兰的一些村庄和小镇实际上已经人去楼空。

[lɑːrdʒ] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [weɪst] ,
Large districts of country had gone to waste ,
大的 地区 的 国家 有 已消失 到 浪费 ,
该国大片地区已荒废,

[ænd; ɐnd] [keɪn] - [breɪks] [ænd; ɐnd][ˈskwɑːlɪd] [məˈræsɪz] [juːˈsɜːpt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈhɑːrvɪst] -
and cane - brakes and squalid morasses usurped the place of yellow harvest -
和 甘蔗 - 刹车 和 肮脏的 沼泽 篡夺 这 地方 的 黄色的 收成 -
[fiːldz] .
fields .
字段 .

甘蔗林和肮脏的沼泽取代了金黄色的收割田。

[ðə; ði] [fɑːg] , [ðə; ði][waɪld] [bɔːr] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][wʊlf] , [ɪnˈfestɪd] [ðə; ði] [əˈbændənd] [ˈhoʊmz][ʌv; əv]
The fog , the wild boar , and the wolf , infested the abandoned homes of
这 多雾路段 , 这 荒野 公猪 , 和 这 狼 , 受感染的 这 弃 房屋 的
[ðə; ði] [ˈpezntri] ;
the peasantry ;
这 农民 ;

浓雾、野猪和狼侵扰了农民废弃的房屋；

[ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt][wɔːk] [ɪn] [ˈseɪfti] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈsɪtɪz] ;
children could not walk in safety in the neighbourhood even of the larger cities ;
孩子们 可以 不是 走 在 安全 在 这 邻里 甚至 的 这 更大的 城市 ;
即使在大城市，孩子们在社区里也无法安全行走；

[wʊlvz] [ˈlɪtəd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [fɑːrm] - [ˈhaʊzɪz] ; [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜːsənz] , [ɪn]
wolves littered their young in the deserted farm - houses ; two hundred persons , in
狼 垃圾 他们的 年轻的 在 这 荒凉的 农场 - 房屋 ; 二 百 人 , 在
[ðə; ði][ˈwɪntər][ʌv; əv] - - [ˈseɪvən] ,
the winter of 1586 - 7 ,
这 冬天 的 - - 7 ,

狼群在废弃的农舍里产崽；1586-7 年的冬天，两百人.....

[wɜːr; wər] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][waɪld] [biːsts] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv] [gent] .
were devoured by wild beasts in the outskirts of Ghent .
是 吞噬 经过 荒野 野兽 在 这 郊区 的 根特 .

在根特郊外被野兽吞噬。

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈleɪbərər] [ænd; ɐnd] [æz; əz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd]
Such of the remaining labourers and artizans as had not been converted
这样的 的 这 其余的 劳工 和 工匠 作为 有 不是 到过 转换
[ˈɪntuː][ˈsoʊldʒərz] ,
into soldiers ,
进入 士兵 ,

其余未被征召入伍的劳工和工匠，

[faʊnd] [ðer; ðər][moʊst][ˈprɑːfɪtəb(ə)] [ɪmˈplɔɪmənt] [æz; əz][ˈbrɪɡəndz] ,
found their most profitable employment as brigands ,
成立 他们的 最多 有利可图 就业 作为 强盗 ,

他们发现做强盗是最赚钱的职业，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [spɜrd] [baɪ][wɔːr][ænd; ənd] [ˌemɪˈɡreɪʃn] [wʌz; wəz]
so that the portion of the population spared by war and emigration was
所以 那 这 部分 的 这 人口 幸存 经过 战争 和 移民 曾是
[əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [ˈpreɪŋ] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] .
assisting the enemy in preying upon their native country .
协助 这 敌人 在 捕食 之上 他们的 本国的 国家 .
因此, 那些因战争和移民而幸存下来的人口反而帮助敌人掠夺他们的祖国。

- , [ˈbɜːrɡləri] , [ˈhaɪweɪ] - [ˈrɑːbəri] , [ænd; ənd][ˈmɜːrdər] , [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]
Brandschatzung , burglary , highway - robbery , and murder , had become the
- , 入室盗窃 , 公路 - 抢劫 , 和 谋杀 , 有 变得 这
[tʃiːf] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] .
chief branches of industry among the working classes .
首席 分支 的 行业 之中 这 在职的 课程 .
盗窃、入室盗窃、拦路抢劫和谋杀已成为工人阶级的主要产业。

[ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [ˈwelθi] [ˈbæːɡəz] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈpɔːpəz] [ænd; ənd] [ˈmendɪkənts]
Nobles and wealthy burghers had been changed to paupers and mendicants
贵族 和 富裕 市民 有 到过 已更改 到 贫民 和 乞丐
.
:
.
贵族和富裕市民变成了贫民和乞丐。

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈlɪniɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌns][ʌv; əv][ˈlɑːrdʒ] [pəˈzeɪnz] , [kʊd; kəd][biː; bi]
Many a family of ancient lineage , and once of large possessions , could be
许多 一个 家庭 的 古老的 血统 , 和 一次 的 大的 财产 , 可以 是
[siːn] [ˈbɛɡɪŋ] [ðər; ðər] [bred] ,
seen begging their bread ,
已见 乞讨 他们的 面包 ,
许多血统古老、曾经拥有大量财产的家族, 如今却沦落到乞讨面包的地步。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈdʌsk] [ʌv; əv] [ˈiːvɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈsɪtɪz] ,
at the dusk of evening , in the streets of great cities ,
在 这 黄昏 的 晚上 , 在 这 街道 的 伟大的 城市 ,
傍晚时分, 在大城市的街道上,

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [ˈeksəd] [ˌlʌɡˈzʊəriəs] [ˌhɑːspɪˈtæləti] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈbɛɡd] [ɪn]
where they had once exercised luxurious hospitality ; and they often begged in
在哪里 他们 有 一次 锻炼 豪华 热情好客 ; 和 他们 经常 乞求 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .
他们曾经在那里热情好客; 而现在, 他们乞求却常常徒劳无功。

[fɔːr; fər] [waɪl] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fərˈlɔːrn][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːrtreɪt] ,
For while such was the forlorn aspect of the country — and the portrait ,
为了 尽管 这样的 曾是 这 绝望 方面 的 这 国家 — 和 这 肖像 ,
因为这就是这个国家凄凉的一面——以及这幅画像,

[ˈfeɪθfəli] [ˈsketʃt] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [kənˈtempərəri] [ˈpɪktʃərz] ,
faithfully sketched from many contemporary pictures ,
忠实 草图 从 许多 当代的 图片 ,
忠实地根据许多同时代画作绘制而成

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd][ɪn] [ˈeni][ʌv; əv][ɪts][ˈdɑːrk][ˈdiːteɪlz] — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfæmɪn] [smoʊt] [ðə; ði]
has not been exaggerated in any of its dark details — a great famine smote the
有 不是 到过 夸张的 在 任何 的 它是 黑暗的 细节 — 一个 伟大的 饥荒 猛击 这
[lənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [əˈdɪʃən(ə)l] [skɜːrdʒ] .
land with its additional scourge .
土地 和 它是 额外的 祸害 .
书中描绘的黑暗细节并没有夸大其词——一场大饥荒给这片土地带来了额外的灾难。

[ðə; ði] [hʊəl] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] , [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈbrɪɡəndz] , [ˈspænjərdz][ænd; ənd] [ˈflɛmɪŋz] , [ˈbɛɡərz]
The whole population , soldiers and brigands , Spaniards and Flemings , beggars
这 所有的 人口 , 士兵 和 强盗 , 西班牙人 和 弗莱明 , 乞丐
[ænd; ənd] [ˈwɜkmən] ,
and workmen ,
和 工人 ,

全体民众，包括士兵和强盗，西班牙人和弗拉芒人，乞丐和工人，

[wɜ:r; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈperɪɪŋ] [təˈɡeðər] .
were in danger of perishing together .
是 在 危险 的 消亡 一起 .

他们当时面临着一起丧命的危险。

[wer] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ][ˈræpɪd]
Where the want of employment had been so great as to cause a rapid
在哪里 这 想 的 就业 有 到过 所以 伟大的 作为 到 原因 一个 迅速的
[di:ˌpɑ:pjuˈleɪŋ] ,
depopulation ,
人口减少 ,

在那些因严重缺乏就业机会而导致人口迅速减少的地区，

[wer] [ðə; ði][dɪˈmænd][fɔ:r; fər] [ˈleɪbər] [hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsi:st] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]
where the demand for labour had almost entirely ceased , it was a
在哪里 这 要求 为了 劳动 有 几乎 完全 停止 , 它 曾是 一个
[ˈnesəsəri] [rɪˈzʌlt] ,
necessary result ,
必要的 结果 ,

在劳动力需求几乎完全消失的情况下，这是必然的结果。

[ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpra:sɪs] , [ˈpraɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lʊʃ] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)nɪs] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən]
that during the process , prices should be low , even in the presence of foreign
那 期间 这 过程 , 价格 应该 是 低的 , 甚至 在 这 在场 的 外国的
[ˈsoʊldʒəri] ,
soldiery ,
士兵 ,

在此过程中，即使有外国军队在场，价格也应该很低。

[ænd; ənd] [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ɪnˈfleɪmd] - [ˈpra:fɪts] , [wɪt] [sʌt] [ˈkæpɪtɪlists] [æz; əz] [rɪˈmeɪnd] [rɪˈkwaɪərd] ,
and despite the inflamed ' profits , which such capitalists as remained required ,
和 尽管 这 发炎的 - 利润 , 哪个 这样的 资本家 作为 剩余 必需的 ,
[ˈsoʊldʒəri] ,
尽管利润暴涨，而那些留任的资本家也需要这些利润，

[baɪ] [wei] [nɑ:t][ˈoʊnli][ʌv; əv][ˈpra:fɪt][bʌt; bət] [ɪnˈʃʊərəns] , [ɪn] [sʌt] [ˈtrʌbləs] [taɪmz] .
by way not only of profit but insurance , in such troublous times .
经过 方式 不是 仅有的 的 利润 但 保险 , 在 这样的 麻烦的 时代 .

不仅是为了盈利，也是为了在如此动荡的时期提供保障。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ,
Accordingly , for the last year or two ,
因此 , 为了 这 最后的 年 或者 二 ,

因此，在过去一两年里，

[ðə; ði][praɪs] [ʌv; əv] [raɪ] [æt; ət][ˈæntwɜ:rp][ænd; ənd] [ˈbrʌslz] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ˈflɔ:rɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]
the price of rye at Antwerp and Brussels had been one florin for the
这 价格 的 黑麦 在 安特卫普 和 布鲁塞尔 有 到过 一 弗洛林 为了 这
- ([θri:] [ˈbʊʃəlz]) [ʌv; əv][wʌn][ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [paʊndz] ;
veertel (three bushels) of one hundred and twenty pounds ;
- (三 蒲式耳) 的 一 百 和 二十 磅 ;

安特卫普和布鲁塞尔的黑麦价格是 1 佛罗林兑 120 英镑 veertel（3 蒲式耳）；

[ðæt] [ʌv; əv] [wi:t] , [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flɔ:rɪn] [mɔ:r] .
that of wheat , about one - third of a florin more .
那 的 小麦 , 关于 一 - 第三 的 一个 弗洛林 更多的 :

小麦的重量大约比小麦多三分之一弗罗林。

[faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] [raɪ] , ['ðerfɔ:r] , [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] , [wʌn] ['penɪ] ['stɜ:rlɪŋ] , ['rekənɪŋ] , [æz; əz]
Five pounds of rye , therefore , were worth , one penny sterling , reckoning , as
五 磅 的 黑麦 , 所以 , 是 值得 , 一 一分钱 英镑 , 清算 , 作为
[wʌz; wəz] [ðen] ['ju:ʒuəl] ,
was then usual ,
曾是 然后 通常 ,

因此, 按照当时的惯例计算, 五磅黑麦值一便士英镑。

[tu:] ['ɪlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['flɔ:rɪn] .
two shillings to the florin .
二 先令 到 这 弗洛林 :

两先令兑换一弗罗林。

[ə; eɪ] [paʊnd] [weɪt] [ʌv; əv] [wi:t] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ə'baʊt] [wʌn] ['fɑ:rðɪŋ] .
A pound weight of wheat was worth about one farthing .
一个 磅 重量 的 小麦 曾是 值得 关于 一 法辛 :

一磅小麦大约值一个四分之一便士。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɔ:rti] - [wʌn] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv][,pɒtəu'si:] ([ə; eɪ]
Yet this was forty - one years after the discovery of the mines of Potosi (A
然而 这 曾是 四十 - 一 年 后 这 发现 的 这 矿井 的 波托西 (一个
[di:] . -) ,
: **D : 1545)** ,
: D : -) ,

然而, 这距离波托西矿藏的发现 (公元 1545 年) 已经过去了 41 年。

[ænd; ənd] [fʊl] [,sɪks'ti:n] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['epək] ;
and full sixteen years after the epoch ;
和 满的 十六 年 后 这 时代 ;

距该纪元已过去整整十六年;

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz]['deɪtɪd] [ðæt] ['ræpɪd] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['sɪlvər] ,
from which is dated that rapid fall in the value of silver ,
从 哪个 是 日期 那 迅速的 落下 在 这 价值 的 银 ,

由此可以追溯到白银价值的迅速下跌时期。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['sev(ə)ntɪ] ['jɪrz] ,
which in the course of seventy years ,
哪个 在 这 课程 的 七十 年 ,

在七十年的时间里,

[kɔ:zd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] ['lðər] [kə'mɑ:dətɪz] , [tu:; tə][bi:; bi]
caused the average price of corn and of all other commodities , to be
导致 这 平均的 价格 的 玉米 和 的 全部 其他 商品 , 到 是
['trɪpld] [ɔ:r]['i:v(ə)n][kwɔ'dru:pəld] .
tripled or even quadrupled .
三倍 或者 甚至 四倍 :

导致玉米和所有其他商品的平均价格上涨了两倍甚至三倍。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔ:st] [ʌv; əv] [wi:t] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] ['sɪkstɪ] - [fɔ:r]
At that very moment the average cost of wheat in England was sixty - four
在 那 非常 片刻 这 平均的 成本 的 小麦 在 英格兰 曾是 六十 - 四
['ɪlɪŋ] [ðə; ði]['kwɔ:rtər] ,
shillings the quarter ,
先令 这 四分之一 ,

当时, 英格兰小麦的平均价格是每季度六十四先令。

[ɔːr] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsɪkspəns] [ˈstɜːrliŋ] [ðə; ði] [ˈbʊʃl] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaːrkəts, ˈmaːrkɪts]
or about seven and sixpence sterling the bushel , and in the markets
或者 关于 七 和 六便士 英镑 这 蒲式耳 , 和 在 这 市场
[ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] ,
of Holland ,
的 荷兰 ,

或每蒲式耳约七先令六便士，在荷兰市场上也是如此。

[wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] [ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd] [ɔːl] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈpraɪsɪz] [ˈpriːveɪld] .
which in truth regulated all others , the same prices prevailed .
哪个 在 真相 受监管 全部 其他的 , 这 相同的 价格 最终获胜 .
事实上，它调节了所有其他因素，价格也随之保持不变。

[ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ʌv; əv] [wiːt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəl] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [eɪt] [ˈbʊʃəlz] [ɪn] [ˈbrʌslz] .
A bushel of wheat in England was equal therefore to eight bushels in Brussels .
一个 蒲式耳 的 小麦 在 英格兰 曾是 平等的 所以 到 八 蒲式耳 在 布鲁塞尔 .
因此，英国的一蒲式耳小麦相当于布鲁塞尔的八蒲式耳小麦。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [maɪnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkɪŋz] [ˈprɑːpərti] ,
Thus the silver mines , which were the Spanish King's property ,
因此 这 银 矿井 , 哪个 是 这 西班牙语 国王学院 财产 ,
因此，这些银矿，原本是西班牙国王的财产，

[hæd; həd] [prəˈduːst] [ðer; ðər] [ɪˈfekt] [ˈevriwər] [mɔːr] [ˈsɪgnəli] [ðæn; ðən] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [əˈbiːdiənt]
had produced their effect everywhere more signally than within the obedient
有 生产 他们的 影响 到处 更多的 发出信号 比 之内 这 听话
[ˈprɑːvənsəz] .
Provinces .
省份 .
他们的影响在其他地方比在顺从的省份更为显著。

[ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈspiːʃiː] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [ˈkɒfəz] ,
The South American specie found its way to Philip's coffers ,
这 南 美国人 物种 成立 它是 方式 到 菲利普的 金库 ,
这批来自南美洲的贵金属最终流入了菲利普的腰包。

[ðəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpeɪmæstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [ˈflændərz] ,
thence to the paymasters of his troops in Flanders ,
因此 到 这 出纳员 的 他的 军队 在 弗兰德 ,
然后交给他在佛兰德斯的部队的军饷官，

[ænd; ənd] [ðəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmɜːr(ə)l] [ˈsentərz] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] .
and thence to the commercial centres of Holland and England .
和 因此 到 这 商业的 中心 的 荷兰 和 英格兰 .
然后前往荷兰和英国的商业中心。

[ðəʊz] [ˈkʌntrɪz] , [fɜːrst] [tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [ɪkˈspændɪŋ] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv]
Those countries , first to feel and obey the favourable expanding impulse of
那些 国家 , 第一的 到 感觉 和 服从 这 有利 扩展 冲动的
[ðə; ði] [eɪdʒ] ,
the age ,
这 年龄 ,
那些最先感受到并顺应时代扩张有利趋势的国家，

[wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrli] [ænd; ənd] [ˈstedəli] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈɡreɪtnəs] .
were moving surely and steadily on before it to greatness .
是 移动 一定 和 稳步 在 前 它 到 伟大 .
在它之前，他们正稳步前进，走向伟大。

[ˈpraɪsɪz][wɜːr; wər][ˈraɪzɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌʌnɪɡˈzɑːmplɪd][rəˈpɪdətɪ] , [ðə; ði] ˈpreʃəs ˈmetlɪz [wɜːr; wər]
Prices were rising with unexampled rapidity , the precious metals were
价格 是 上升 和 史无前例 快速 , 这 宝贵的 金属 是
[kəmˈpærətɪvli] [ə; eɪ][drʌɡ] ,
comparatively a drug ,
比较 一个 药品 ,
贵金属价格以前所未有的速度上涨, 相对而言, 它们就像毒品一样。

[ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd] ˈkɑːmɜːrs , [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [driːmd] [ʌv; əv] , [hæd; həd]
a world - wide commerce , such as had never been dreamed of , had
一个 世界 - 宽的 商业 , 这样的 作为 有 绝不 到过 梦见 的 , 有
[bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈevri] - [deɪ] [kənˈsɜːrn] ,
become an every - day concern ,
变得 一个 每一个 - 天 忧虑 ,
一种前所未有的全球性贸易, 已经成为日常事务。

[ðə; ði][aːts][ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ˈdʒenərəs] ˈkʌltʃər [ɪn] [ˈfeɪməs] [skuːlz]
the arts and sciences and a most generous culture in famous schools
这 艺术 和 科学 和 一个 最多 慷慨的 文化 在 著名的 学校
[ænd; ənd][juːnɪˈvɜː(r)sətɪz] ,
and universities ,
和 大学 ,
艺术与科学的氛围, 以及著名学校和大学中极其慷慨的文化,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈtuːmʌlt][ænd; ənd] ˈblʌdʃed , [ˈkærəktəraɪzd]
which had been founded in the midst of tumult and bloodshed , characterized
哪个 有 到过 创立 在 这 中间 的 骚乱 和 流血事件 , 特征化的
[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
the republic ,
这 共和国 ,
这个共和国的特点是建立在动荡和流血之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] ˈɪŋɡlɪʃ ˈpoʊətri] ,
and the golden age of English poetry ,
和 这 金的 年龄 的 英语 诗 ,
以及英国诗歌的黄金时代,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ɪˌlɪzəˈbiːθn ˈɪrə] [ˈfeɪməs] [θruː] [ɔːl] [taɪm] , [hæd; həd] [ɔːlˈredi]
which was to make the Elizabethan era famous through all time , had already
哪个 曾是 到 制作 这 伊丽莎白时代 时代 著名的 通过 全部 时间 , 有 已经
[bɪˈɡʌn] .
begun ,
开始 .
使伊丽莎白时代名扬天下的开端, 已经开始了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] ˈneðərləndz] [ðə; ði] [ˈnuːli] - [faʊnd] ˈtreʒər [sɜːrvd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈoʊnli]
In the Spanish Netherlands the newly - found treasure served to pay the only
在 这 西班牙语 荷兰 这 新 - 成立 宝藏 服务 到 支付 这 仅有的
[ˈleɪbərər] [rɪˈkwærəd][ɪn][ə; eɪ][ˈslʌbdʒəˌɡetɪd][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [drɪˈzɜːrtɪd] ˈkʌntri] ,
labourers required in a subjugated and almost deserted country ,
劳工 必需的 在 一个 被征服 和 几乎 荒凉的 国家 ,
在西班牙尼德兰, 这笔新发现的宝藏被用来支付被征服且几乎荒无人烟的国家中唯一需要的劳工的工资。

[ðə; ði] [paɪkmən] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] .
the pikemen of Spain and Italy , and the reiters of Germany .
这 长矛兵 的 西班牙 和 意大利 , 和 这 再投资人 的 德国 .
西班牙和意大利的长矛兵, 以及德国的骑兵。

[ˈpraɪsɪz][kʊd; kəd][nɑːt] [səˈsteɪn] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [diːˌpɑːpjuˈleɪʃn] .
Prices could not sustain themselves in the face of depopulation .
价格 可以 不是 维持 他们自己 在 这 脸 的 人口减少 .
人口减少导致物价无法维持。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sɪ'kjʊərəti][fɔːr; fər]['prɑ:pərti] , [noʊ][hoʊm] - ['mɑːrkɪt] , [noʊ] ['fɔːrən]
Where there was no security for property , no home - market , no foreign
在哪里 那里 曾是 不 安全 为了 财产 , 不 家 - 市场 , 不 外国的
['ɪntərkoːrs] ,
intercourse ,
交往 ,

在财产没有保障、没有国内市场、没有对外交流的地方，

[ɪn'dʌstriəl] [pə'sju:ts] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ɔːlmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
industrial pursuits had become almost impossible .
工业的 追求 有 变得 几乎 不可能的 .

工业活动几乎变得不可能。

[ðə; ði] [smɔ:l] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['leɪbər] [hæd; həd] [kɔːzd] [aɪ 'tiː] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə]
The small demand for labour had caused it , as it were , to
这 小的 要求 为了 劳动 有 导致 它 , 作为 它 是 , 到
[dɪsə'pɪr] , [ɔːltə'geðər] .
disappear , altogether .
消失 , 共 .

由于劳动力需求量小，它实际上已经完全消失了。

[ɔ:l] [men][hæd; həd] [bɪ'klʌm] ['begərz] , ['brɪɡəndz] , [ɔːr]['soʊldʒərz] .
All men had become beggars , brigands , or soldiers .
全部 男人 有 变得 乞丐 , 强盗 , 或者 士兵 .

所有男人都成了乞丐、强盗或士兵。

[ə; eɪ] ['tempərəri] [rɪ'ækʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] .
A temporary reaction followed .
一个 暂时的 反应 随后 .

随后出现了短暂的反应。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [prə'du:səz] .
There were no producers .
那里 是 不 生产者 .

没有制片人。

['sʌd(ə)nli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [noʊ][kɔːrn][hæd; həd] [bɪn] [plaːntɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]
Suddenly it was discovered that no corn had been planted , and that there
突然 它 曾是 发现 那 不 玉米 有 到过 已种植 , 和 那 那里
[wʌz; wəz][noʊ]['hɑːrvɪst] .
was no harvest .
曾是 不 收成 .

突然发现根本没有种玉米，也没有收成。

[ə; eɪ] ['fæmɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
A famine was the inevitable result .
一个 饥荒 曾是 这 不可避免的 结果 .

饥荒是不可避免的结果。

['praɪsɪz] [ðen] [rouz][wɪð; wɪθ][moʊst] ['fraɪtʃ(ə)l] [rə'pɪdəti] .
Prices then rose with most frightful rapidity .
价格 然后 玫瑰 和 最多 可怕 快速 .

随后物价以惊人的速度上涨。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [raɪ] ,
The veertel of rye ,
这 - 的 黑麦 ,

黑麦的维尔特尔，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ: rθ] [wʌn][ˈflɔ: rɪn][æt; ət] ['brʌslz] [ænd; ənd][ˈæntwɜ: rp]
which in the previous year had been worth one florin at Brussels and Antwerp
哪个 在 这 以前的 年 有 到过 值得 一 弗洛林 在 布鲁塞尔 和 安特卫普
,
:
,

而前一年，这笔钱在布鲁塞尔和安特卫普的价值仅为一弗罗林。

[rouz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - - [ˈsevən][tu:; tə] [ˈtwenti] , [ˈtwenti] - [tu:] , [ænd; ənd][ˈi: v(ə)n] [ˈtwenti] -
rose in the winter of 1586 - 7 to twenty , twenty - two , and even twenty -
玫瑰 在 这 冬天 的 - - 7 到 二十 , 二十 - 二 , 和 甚至 二十 -
[fɔ: r] [ˈflɔ: rɪn] ;
four florins ;
四 弗洛林 ;

1586-7 年冬季，价格上涨至 20、22 甚至 24 弗罗林；

[ænd; ənd] [wi: t] [ədˈvænst] [frʌm; frəm][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [θɜ: rd][ˈflɔ: rɪn][tu:; tə] [ˈθɜ: rti] - [tu:] [ˈflɔ: rɪn]
and wheat advanced from one and one - third florin to thirty - two florins
和 小麦 先进的 从 一 和 一 - 第三 弗洛林 到 三十 - 二 弗洛林
[ðə; ði] - .
the veertel .
这 - .

小麦的价格从每弗罗林一又三分之一上涨到每弗罗林三十二。

[ˈʌðər] [ˈɑ: rtɪk(ə)lz][wɜ: r; wər] [prəˈpɔ: rʃənli] [ɪnˈkri: st] [ɪn][ˈmɑ: rkit] - [ˈvælju:] ;
Other articles were proportionally increased in market - value ;
其他 文章 是 按比例 增加 在 市场 - 价值 ;
其他商品的市场价值也相应增加；

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈwɜ: rði] [ʌv; əv][rɪˈmɑ: rk] [ðæt] [ˈmʌt(ə)n] [wʌz; wəz][ˈkwɒtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
but it is worthy of remark that mutton was quoted in the midst of the
但 它 是 值得 的 评论 那 羊肉 曾是 引 在 这 中间 的 这
[ˈfæmɪn] [æt; ət][naɪn] - ([ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ˈnaɪnpəns] [ˈstɜ: rliŋ]) [ðə; ði] [paʊnd] ,
famine at nine stuyvers (a little more than ninepence sterling) the pound ,
饥荒 在 九 - (一个 小的 更多的 比 九便士 英镑) 这 磅 ,
但值得一提的是，在饥荒期间，羊肉的报价是每磅九斯图弗（略高于九便士）。

[ænd; ənd] [bi: f] [æt; ət] [ˈfaɪvpəns] , [waɪ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [,si: ʊə ˈdi:] - [fɪ] [soʊld][fɔ: r; fər] [ˈtwenti] - [tu:]
and beef at fivepence , while a single cod - fish sold for twenty - two
和 牛肉 在 五便士 , 尽管 一个 单身的 鳕鱼 - 鱼 卖 为了 二十 - 二
[ˈflɔ: rɪn] .
florins .
弗洛林 .

牛肉售价五便士，一条鳕鱼售价二十二弗罗林。

[ðʌs] [wi: t] [wʌz; wəz] [wɜ: rθ] [ˈsɪkspəns] [ˈstɜ: rliŋ] [ðə; ði] [paʊnd] [weɪt] ([ˈrekənɪŋ] [ðə; ði] -
Thus wheat was worth sixpence sterling the pound weight (reckoning the veertel
因此 小麦 曾是 值得 六便士 英镑 这 磅 重量 (清算 这 -
[ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [paʊndz] [æt; ət] [ˈθɜ: rti] [ˈflɔ: rɪn]) ,
of one hundred and twenty pounds at thirty florins) ,
的 一 百 和 二十 磅 在 三十 弗洛林) ,
因此，小麦每磅重值六便士英镑（按一百二十磅的维尔特尔价值三十弗罗林计算）。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [mɔ: r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [bi: f] ;
which was a penny more than the price of a pound of beef ;
哪个 曾是 一个 一分钱 更多的 比 这 价格 的 一个 磅 的 牛肉 ;
比一磅牛肉的价格贵一便士；

[waɪl] [æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] [fɪʃ] [wʌz; wəz][ˈi:kwəl][ɪn][ˈvælju:][tu:; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][saɪks] [paʊndz]
while an ordinary fish was equal in value to one hundred and six pounds
尽管 一个 普通的 鱼 曾是 平等的 在 价值 到 一 百 和 六 磅
[ʌv; əv] [bi:f] .
of beef .
的 牛肉 .

一条普通的鱼的价值相当于一百零六磅牛肉。

[noʊ] [ˈbetər] [ˈeɪdəns] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [əˈbi:diənt] [ˈpra:vənsəz][wɜ:r; wər]
No better evidence could be given that the obedient Provinces were
不 更好的 证据 可以 是 给定 那 这 听话 省份 是
[ˈri:læpsɪŋ; rɪˈlæpsɪŋ][ˈɪntu:][ˈbɑ:rbəɪzəm] ,
relapsing into barbarism ,
复发 进入 野蛮 ,
没有比这更好的证据表明, 那些顺从的省份正在倒退回野蛮状态。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈɪndəstri] [ðen] [ˈpræktɪst] [wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈlaʊ] [wʌt] [ˈflɑ:ks]
than that the only agricultural industry then practised was to allow what flocks
比 那 这 仅有的 农业 行业 然后 已实践 曾是 到 允许 什么 羊群
[ænd; ənd] [hə:dz] [wɜ:r; wər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tu:; tə] [greɪz] [æt; ət] [wɪl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈru:ɪnd] [ˈfɑ:rmz][ænd; ənd]
and herds were remaining to graze at will over the ruined farms and
和 畜群 是 其余的 到 轻擦 在 将要 超过 这 毁坏 农场 和
[ˈga:dnz] ,
gardens ,
花园 ,

除此之外, 当时唯一的农业生产方式就是放任剩余的牲畜在被毁的农场和花园里随意吃草。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfɪʃərmən] [wɜ:r; wər][ɪkˈsklu:ɪd; ekˈsklu:ɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
and that their fishermen were excluded from the sea .
和 那 他们的 渔民 是 排除 从 这 海 .
他们的渔民被禁止出海。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)] [kɜr] [ɪtˈself] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] , [brɪˈɔ:r] [ðə; ði][ekspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [jɪr] ,
The evil cured itself , however , and , before the expiration of another year ,
这 邪恶的 治愈 本身 , 然而 , 和 , 前 这 到期日 的 其他 年 ,
然而, 邪恶自行消退了, 又过了一年,

[ˈpraɪsɪz][wɜ:r; wər] [əˈgen] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈpri:vɪəs] [ˈlev(ə)] .
prices were again at their previous level .
价格 是 再次 在 他们的 以前的 等级 .
价格再次回到了之前的水平。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [səˈfɪntli] [ˈkʌltɪvertɪd] [tu:; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [ðə; ði] [ˈnesəsəɪrɪz] [ʌv; əv][laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The land was sufficiently cultivated to furnish the necessities of life for a
这 土地 曾是 足够 栽培 到 提供 这 必需品 的 生活 为了 一个
[dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [pɔ:pjuˈleɪ(ə)n] ,
diminishing population ,
减少 人口 ,
这片土地经过充分耕种, 足以满足日益减少的人口的生活必需品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ]
and the supply of labour was more than enough , for the languishing
和 这 供应 的 劳动 曾是 更多的 比 足够的 , 为了 这 萎靡不振
[dɪˈmænd] .
demand .
要求 .
劳动力供应充足, 却无法fe足疲软的需求。

[wi:t] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] ['tenpəns] [ðə; ði] ['bʊʃl] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kə'mɑ:dətɪz] ['vælju:d][ɪn][laɪk]
Wheat was again at tenpence the bushel , and other commodities valued in like
小麦 曾是 再次 在 十分钱 这 蒲式耳 , 和 其他 商品 有价值的 在 喜欢
[prə'pɔ:rj(ə)n] ,
proportion ,
部分 ,

小麦价格再次跌至每蒲式耳十便士，其他商品价格也相应上涨。

[ænd; ənd][fa:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ˈmɑ:rkɪt] - ['praɪsɪz][ɪn] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] .
and far below the market - prices in Holland and England .
和 远的 以下 这 市场 - 价格 在 荷兰 和 英格兰 .

远低于荷兰和英国的市场价格。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] , [hænd] , [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz][ˈræpɪdli] [ɪn'kri:sɪŋ] .
On the other , hand , the prosperity of the republic was rapidly increasing .
在 这 其他 , 手 , 这 繁荣 的 这 共和国 曾是 快速 增加 .

另一方面，共和国的繁荣程度正在迅速提高。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪr] ['reɪdʒɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈkwɔ:rtər] .
Notwithstanding the war , which had beer raging for a terrible quarter .
虽然 这 战争 , 哪个 有 啤酒 愤怒 为了 一个 糟糕的 四分之一 .

尽管战争肆虐，啤酒却在可怕的一个季度里泛滥成灾。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪntə'rʌp](ə)n , [ˌpɔ:pju'leɪ](ə)n[wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] , ['prɑ:pərti]
of a century without any interruption , population was increasing , property
的 一个 世纪 没有 任何 中断 , 人口 曾是 增加 , 财产
[ˈræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][ˈvælju:] ,
rapidly advancing in value ,
快速 前进 在 价值 ,

在一个世纪没有间断的时期，人口不断增长，房地产价值迅速提升。

['leɪbər] [ɪn] ['æktɪv] [dɪ'mænd] .
labour in active demand .
劳动 在 积极的 要求 .

劳动力需求旺盛。

['fæmɪn] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [stert] [wɪtʃ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['oʊ](ə)n .
Famine was impossible to a state which commanded the ocean .
饥荒 曾是 不可能的 到 一个 状态 哪个 命令 这 海洋 .

对于一个掌控海洋的国家来说，饥荒是不可能的。

[noʊ][kɔ:rn] [gru:] [ɪn] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][pɔ:rts][wɜ:r; wər][ðə; ði]
No corn grew in Holland and Zeeland , but their ports were the
不 玉米 生长 在 荷兰 和 泽兰 , 但 他们的 端口 是 这
[ˈgreɪnəri,'grænəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
granary of the world .
粮仓 的 这 世界 .

荷兰和泽兰不产玉米，但它们的港口却是世界粮仓。

[ðə; ði] ['fɪʃəri:z] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv] [welθ] ['ɔ:lmoust][ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['ferməs] [ˌpɒtəu'si:] ,
The fisheries were a mine of wealth almost equal to the famous Potosi ,
这 渔业 是 一个 矿 的 财富 几乎 平等的 到 这 著名的 波托西 ,

渔业资源极其丰富，几乎可以与著名的波托西渔场相媲美。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɜ:rj(ə)l] [wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [ðen] ['rɪŋɪŋ] .
with which the commercial world was then ringing .
和 哪个 这 商业的 世界 曾是 然后 铃声 .

当时，商业界正为此欢呼雀跃。

[ðer; ðər] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɔ:ltɪk][ˌneɪʃəns] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔ:rməs] .
Their commerce with the Baltic nations was enormous .
他们的 商业 和 这 波罗的海 国家 曾是 巨大的 .

他们与波罗的海国家的贸易规模巨大。

[ɪn][wʌn] [mʌnθ] [eɪt] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz] [left][ðer; ðər] ['heɪvnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstərn] [pɔːrts][ə'loʊn] .
In one month eight hundred vessels left their havens for the eastern ports alone .
在 一 月 八 百 船 只 左 边 他 们 的 避 难 所 为 了 这 东 端 口 独 自 的 .
一个月内, 仅东部港口就有八百艘船只离开避风港。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][noʊ] [daʊt] [wət'evər] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs]
There was also no doubt whatever — and the circumstance was a source
那 里 曾 是 还 不 怀 疑 任 何 — 和 这 环 境 曾 是 一 个 来 源
[ʌv; əv][ˈkɑːnstənt] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['friːkwənt] [ɪnɪ'fektɪv] [ˌledʒɪs'leɪ](ə)n] — [ðæt] [ðə; ði]
of constant complaint and of frequent ineffective legislation — that the
的 持 续 的 抱 怨 和 的 频 繁 无 效 立 法 — 那 这
[rɪ'beljəs] ['prɑːvənsəz][wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
rebellious Provinces were driving a most profitable trade with Spain and the
叛 逆 的 省 份 是 驾 驶 一 个 最 多 有 利 可 图 的 贸 易 和 西 班 牙 和 这
[ˈspæniʃ] [pə'zeɪnz] ,
Spanish possessions ,
西 班 牙 语 财 产 ,

毫无疑问——这种情况也一直是人们不断抱怨和制定无效法律的原因——叛乱的各省与西班牙及其属地开展了利润丰厚的贸易。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔːr] .
in spite of their revolutionary war .
在 尽 管 如 此 的 他 们 的 革 命 性 的 战 争 .

尽管他们经历了革命战争。

[ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv][pə'ruː][ænd; ənd][ˈmeksɪkoʊ][wɜːr; wər][æz; əz] ['fɜːrtl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɒləndə]
The mines of Peru and Mexico were as fertile for the Hollanders
这 矿 井 的 秘 鲁 和 墨 西 哥 是 作 为 沃 为 了 这 荷 兰 人
[ænd; ənd] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænjərdz] [ðəm'selvz] .
and Zeelanders as for the Spaniards themselves .
和 泽 兰 人 作 为 为 了 这 西 班 牙 人 他 们 自 己 .

秘鲁和墨西哥的矿藏对于荷兰人和泽兰人来说, 和对于西班牙人一样肥沃。

[ðə; ði][wɔːr] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ,
The war paid for the war ,
这 战 争 有 薪 酬 的 为 了 这 战 争 ,

战争为战争付出了代价。

[wʌn] ['hʌndrəd] [lɑːrdʒ] ['frɪgəts] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['kruːzɪŋ] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [koʊsts] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]
one hundred large frigates were constantly cruising along the coasts to protect the
一 百 大 的 护 卫 舰 是 不 断 地 巡 航 沿 着 这 海 岸 到 保 护 这
[fæst] - ['groʊɪŋ] ['træfɪk] ,
fast - growing traffic ,
快 速 地 - 生 长 交 通 ,

一百艘大型护卫舰不断沿海岸线巡逻, 以保护快速增长的航运。

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri]
and an army of twenty thousand foot soldiers and two thousand cavalry
和 一 个 军 队 的 二 十 千 脚 士 兵 和 二 千 骑 兵
[wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [ɑːn][lənd] .
were maintained on land .
是 维 持 在 土 地 .

陆地上维持着两万步兵和两千骑兵的军队。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪps] [ænd; ənd] ['seɪləz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd]
There were more ships and sailors at that moment in Holland and Zeeland
那 里 是 更 多 的 船 舶 和 水 手 们 在 那 片 刻 在 荷 兰 和 泽 兰
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
than in the whole kingdom of England .
比 在 这 所 有 的 王 国 的 英 格 兰 .

当时荷兰和泽兰的船只和水手数量比整个英格兰王国都多。

[waɪl] [ðə; ði] [si:] - [pɔ:rts][wɜ:r; wər] [ðʌs] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
While the sea - ports were thus rapidly increasing in importance ,
尽管 这 海 - 港口 是 因此 快速 增加 在 重要性 ,
因此, 海港的重要性迅速提升,

[ðə; ði] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [æz; əz] ['stedəli] .
the towns in the interior were advancing as steadily .
这 城镇 在 这 内部的 是 前进 作为 稳步 .
内陆城镇也在稳步发展。

[ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃər] , [ðə; ði] ['tæpəstri] , [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəriz] [ʌv; əv][ˈgeldə,lænd, 'ueldə,lɑ:nt] ,
The woollen manufacture , the tapestry , the embroideries of Gelderland ,
这 羊毛 生产 , 这 挂毯 , 这 刺绣 的 海尔德兰省 ,
[ænd; ænd]['fri:zlənd] , [ænd; ænd] - ,
and Friesland , and Overijssel ,
和 弗里斯兰 , 和 - ,
海尔德兰、弗里斯兰和奥弗里塞尔的羊毛制品、挂毯和刺绣

[wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðʊz] [ʌv; əv] ['tuənei] , ['ɪprɔ] , ['brʌslz] ,
were becoming as famous as had been those of Tournay , Ypres , Brussels ,
是 成为 作为 著名的 作为 有 到过 那些 的 锦标赛 , 伊普尔 , 布鲁塞尔 ,
[ænd; ænd][, vælənsi'en(z)] .
and Valenciennes .
和 瓦朗谢讷 .
正变得越来越有名, 就像图尔奈、伊普尔、布鲁塞尔和瓦朗谢讷一样。

[ðə; ði] [emɪ'greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz][ænd; ænd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz]
The emigration from the obedient Provinces and from other countries
这 移民 从 这 听话 省份 和 从 其他 国家
[wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] .
was very great .
曾是 非常 伟大的 .
来自顺从省份和其他国家的大批移民涌入。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][əb'teɪn] ['lɑ:dʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] ; [nu:] ['haʊzɪz] , [nu:]
It was difficult to obtain lodgings in the principal cities ; new houses , new
它 曾是 难的 到 获得 住宿 在 这 主要的 城市 ; 新的 房屋 , 新的
[stri:ts] ,
streets ,
街道 ,
在主要城市里很难找到住处; 新建的房屋、新建的街道,

[nu:] [taʊnz] , [wɜ:r; wər]['raɪzɪŋ] ['evri] [deɪ] .
new towns , were rising every day .
新的 城镇 , 是 上升 每一个 天 .
新城镇每天都在拔地而起。

[ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] ['fɜ:rnɪʃt] ['regjələrlɪ] , [fɔ:r; fər][wɔ:r] - [ɪk'spensɪz] [ə'loʊn] ,
The single Province of Holland furnished regularly , for war - expenses alone ,
这 单身的 省 的 荷兰 提供 经常 , 为了 战争 - 开支 独自的 ,
仅荷兰省就定期提供战争开支,

[tu:] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['flɔ:rɪn] ([tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]) [ə; eɪ] [jɪr] ,
two millions of florins (two hundred thousand pounds) a year ,
二 百万 的 弗洛林 (二 百 千 磅) 一个 年 ,
每年两百万佛罗林 (二十万英镑),

[bɪ'saɪdz] ['fri:kwənt] [ɪk'strɔ:rdənəri] [grænt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] ,
besides frequent extraordinary grants for the same purpose ,
除了 频繁 非凡的 拨款 为了 这 相同的 目的 ,
除了为此目的而频繁提供的特殊拨款之外,

[jet] [ðə; ði] ['bɜ:rðən] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [jʌŋ] ['kɑ:mənwelθ] [si:md] ['oʊnli] [tu;; tə]
yet the burthen imposed upon the vigorous young commonwealth seemed only to
然而 这 负担 强加 之上 这 蓬勃 年轻的 联邦 似乎 仅有的 到
[meɪk] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ'læstɪk] .
make it the more elastic .
制作 它 这 更多的 松紧带 .

然而，强加在这个充满活力的年轻联邦身上的重担，似乎反而使它更具韧性。

" [ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ˌdʒɛnṑ'eɪjənz] [meɪ] [si:] , " [sez] [ə; eɪ] [kən'tempərəri] [hɪ'stɔ:riən] ,
" **The coming generations may see ,** " **says a contemporary historian ,**
" 这 未来 几代人 可能 看 , " 说道 一个 当代的 历史学家 ,
一位当代历史学家说：“后代可能会看到.....”

" [ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keɪjənz] [i'rektɪd] [æt; ət] [ðæt] ['epək] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] , [ðə; ði] ['kɔ:stli] [ænd; ænd]
" **the fortifications erected at that epoch in the cities , the costly and**
" 这 防御工事 竖立 在 那 时代 在 这 城市 , 这 昂贵 和
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['heɪvnz] ,
magnificent havens ,
壮丽 避难所 ,

“当时城市里修建的防御工事，那些造价昂贵、宏伟壮丽的港口，

[ðə; ði] [dɑ:ks] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiz] ;
the docks , the great extension of the cities ;
这 码头 , 这 伟大的 扩大 的 这 城市 ;
码头，城市的大延伸；

[fɔ:r; fər] ['tru:li] [ðə; ði] [wɔ:r] [hæd; həd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
for truly the war had become a great benediction to the inhabitants .
为了 真的 这 战争 有 变得 一个 伟大的 祝福 到 这 居民 .
事实上，这场战争反而成了当地居民的一大福祉。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] ['kɑ:mənwelθ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ə; eɪ] [praɪz] [tu;; tə] [bi;; bi] ['laɪtli]
" **Such a prosperous commonwealth as this was not a prize to be lightly**
" 这样的 一个 繁荣 联邦 作为 这 曾是 不是 一个 奖 到 是 轻轻
[θroʊn] [ə'weɪ] .
thrown away .
抛掷 离开 .

“像这样繁荣的联邦，绝非可以轻易放弃的宝贵财富。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [mæ'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
There is no doubt whatever that a large majority of the inhabitants ,
那里 是 不 怀疑 任何 那 一个 大的 多数 的 这 居民 ,
毫无疑问，绝大多数居民

[ænd; ænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [baɪ] [hu:m] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˌreprɪzəntɪd] ,
and of the States by whom the people were represented ,
和 的 这 各州 经过 谁 这 人们 是 代表 ,
以及代表人民的各州，

['ɑ:rdntli] [ænd; ænd] [ə'fekʃənətli] [dɪ'zɑɪrd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˌænekst, ə'nekst] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kraʊn] .
ardently and affectionately desired to be annexed to the English crown .
热切地 和 亲切地 想要的 到 是 附件 到 这 英语 王冠 .
热切而深情地渴望并入英国王室。

['lestər] [hæd; həd] [br'kʌm] [ʌn'pɑ:pjələr] , [bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [ə'dɔrd] ,
Leicester had become unpopular , but Elizabeth was adored ,
莱斯特 有 变得 不受欢迎的 , 但 伊丽莎白 曾是 受人喜爱 ,
莱斯特已经不得人心，但伊丽莎白却备受爱戴。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər] [entər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['prɑ:vənsəz]
and there was nothing unreasonable in the desire entertained by the Provinces
和 那里 曾是 没有什么 不合理 在 这 欲望 娱乐 经过 这 省份
[ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['eɪnfənt] [kənstɪt'ju:ʃnz] ,
of retaining their ancient constitutions ,
的 保留 他们的 古老的 宪法 ,
各省希望保留其古老的宪法，这并没有什么不合理的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [træns'fɜ:rɪŋ] [ðer; ðər] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [kwi:n] .
and of transferring their allegiance to the English Queen .
和 的 转移 他们的 忠诚 到 这 英语 女王 .
并转而效忠英国女王。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [kwi:n] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɑ:lʌv] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][step] .
But the English Queen could not resolve to take the step .
但 这 英语 女王 可以 不是 解决 到 拿 这 步 .
但英国女王始终无法下定决心采取这一步骤。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['swɪftli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts][ɪn'evɪtəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] ,
Although the great tragedy which was swiftly approaching its inevitable catastrophe ,
虽然 这 伟大的 悲剧 哪个 曾是 迅速地 接近 它是 不可避免的 灾难 ,
[ðə; ði][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] [kwi:n] ,
the execution of the Scottish Queen ,
这 执行 的 这 苏格兰 女王 ,
尽管这场巨大的悲剧正迅速逼近其不可避免的灾难——苏格兰女王的处决——

[wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ] ['fɪlɪp] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] — [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪ'mædʒɪnəbl]
was to make peace with Philip impossible — even if it were imaginable
曾是 到 制作 和平 和 菲利普 不可能的 — 甚至 如果 它 是 可以想象的
[brɪ'fɔ:r] — [ɪ'lɪzəbəθ] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ,
before — Elizabeth , during the year 1587 ,
前 — 伊丽莎白 , 期间 这 年 - ,
与菲利普媾和是不可能的——即使在以前是可以想象的——伊丽莎白一世在1587年

[wʌz; wəz] ['ɜ:rnɪstli] [bent][ɑ:n] [pi:s] .
was earnestly bent on peace .
曾是 切实 弯曲 在 和平 .
他真心渴望和平。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['peɪdʒɪz] ,
This will be made manifest in subsequent pages ,
这 将要 是 制成 显现 在 随后的 页面 ,
这一点将在后续章节中体现出来。

[baɪ][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
by an examination of the secret correspondence of the court .
经过 一个 考试 的 这 秘密 一致 的 这 法庭 .
通过查阅法院的秘密信件。

[hɜ:r; hər][moʊst] [sə'geɪʃəs] ['steɪtsmən] [,dɪsə'pru:vɪd] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] , [ə'pəʊzd] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]
Her most sagacious statesmen disapproved her course , opposed it , and
她 最多 明智 政治家 不赞成 她 课程 , 反对 它 , 和
[wɜ:r; wər][ɔ:f(ə)n] [ˌəʊvə'ru:lɪd] ,
were often overruled ,
是 经常 否决 ,
她最睿智的政治家们不赞同她的做法，反对她的做法，而且常常被她否决。

[ɔ:l'ðoʊ] ['nevər] [kən'vɪnst] ; [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪm'pɪriəs] [wɪl] [wʊd] [hæv; həv][ɪts] [wei] .
although never convinced ; for her imperious will would have its way .
虽然 绝不 确信 ; 为了 她 专横 将要 会 有 它是 方式 .
虽然她始终没有被说服；因为她专横跋扈的意志总会得逞。

[ðə; ði] [stɜ:ts] - ['dʒen(ə)rəl] [ləʊðd] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [λv; əv] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [speɪn] .
The States - General loathed the very name of peace with Spain .
这 各州 - 一般的 令人厌恶 这 非常 姓名 的 和平 和 西班牙 .
三级会议对与西班牙媾和这个名字深恶痛绝。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ləʊðd] [aɪ 'ti:] .
The people loathed it .
这 人们 令人厌恶 它 .
人们憎恶它。

[ɔ:l] [nu:] [ðæt] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ment] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [λv; əv] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['prɑ:spərəs]
All knew that peace with Spain meant the exchange of a thriving prosperous
全部 知道 那 和平 和 西班牙 意思是 这 交换 的 一个 熙 繁荣
[ˈkɑ:mənwelθ] ,
commonwealth ,
联邦 ,
所有人都知道，与西班牙媾和意味着交换一个繁荣昌盛的联邦。

[wɪð; wɪθ] ['fri:dəm] [λv; əv] [rɪ'ɪdʒən] , [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [self] - ['gʌvənmənt] , [fɔ:r; fər]
with freedom of religion , constitutional liberty , and self - government , for
和 自由 的 宗教 , 宪法 自由 , 和 自己 - 政府 , 为了
[prə'vɪnʃ(ə)l] [səb'dʒekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['despə'tɪzəm] :
provincial subjection to the inquisition and to despotism :
省级 隶属 到 这 宗教裁判所 和 到 专制主义 :
以宗教自由、宪法自由和自治为代价，换取各省臣服于宗教裁判所和专制统治：

[tu:; tə] [dri:m] [λv; əv] ['eni] [kən'seɪ(ə)n] [frʌm; frəm] ['filip] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'ɪdʒəs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs]
To dream of any concession from Philip on the religious point was ridiculous
到 梦 的 任何 让步 从 菲利普 在 这 宗教 观点 曾是 荒谬的
.
:
.
指望菲利普在宗教问题上做出任何让步都是荒谬的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪrər] ['evər] [held] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz] ,
There was a mirror ever held up before their eyes by the obedient Provinces ,
那里 曾是 一个 镜子 曾经 握住 向上 前 他们的 眼睛 经过 这 听话 省份 ,
顺从的各省总有一面镜子在他们眼前晃来晃去，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd] , [ðeɪ] [tu:] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ə'bi:diəns] .
in which they might see their own image , should , they too return to obedience .
在 哪个 他们 可能 看 他们的 自己的 图像 , 应该 , 他们 也 返回 到 服从 .
他们或许会在其中看到自己的影子，如果他们也回归服从的话。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] ['pri:tens] ,
And there was never a pretence ,
和 那里 曾是 绝不 一个 虚伪 ,
而且从来没有丝毫伪装。

[ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [λv; əv] ['eni] ['ɑ:nɪst] [əd'vaɪzər] [λv; əv] [kwɪ:n] [rɪ'ɪzəbəθ] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] , ['weðər]
on the part of any honest adviser of Queen Elizabeth in the Netherlands , whether
在 这 部分 的 任何 诚实的 顾问 的 女王 伊丽莎白 在 这 荷兰 , 无论
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɔ:r] ['hələndə] ,
Englishman or Hollander ,
英国人 或者 霍兰德 ,
任何一位诚实的伊丽莎白女王在荷兰的顾问，无论是英国人还是荷兰人，都会这样认为。

[ðæt] [ðə; ði][ar'di:ə][ʌv; əv] [pi:s] - [niˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ]
that the idea of peace - negotiation could be tolerated for a moment by
 那 这 主意 的 和平 - 谈判 可以 是 容忍 为了 一个 片刻 经过
 [stɜːts] [ɔːr]['pi:p(ə)l] .
States or people .
 各州 或者 人们 .

国家或人民或许能够暂时容忍和平谈判的想法。

[ˈjet] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˈpɑ:ləsi] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈjɪr] - ,
Yet the sum of the Queen's policy , for the year 1587 ,
 然而 这 和 的 这 女王大学 政策 , 为了 这 年 - ,
 然而, 女王在1587年的政策总和,

[meɪ][biː bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][wʌn][wɜːrd] — [piːs] ; [piːs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz] , [piːs] [fɔːr; fər]
may be summed up in one word — peace ; peace for the Provinces , peace for
 可能 是 总结 向上 在 一 单词 — 和平 ; 和平 为了 这 省份 , 和平 为了
 [hɜːr'self] ,
herself ,
 她自己 ,

可以用一个词来概括——和平；各省的和平，她自身的和平。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪmˈplækəbl] ['enəmi] .
with their implacable enemy .
 和 他们的 冷酷无情 敌人 .

与他们势不两立的敌人。

[ɪn] [fræns] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] ,
In France , during the same year of expectation ,
 在 法国 , 期间 这 相同的 年 的 期待 ,
 在法国, 在同一年, 人们充满期待,

[wiː; wi]	[æɪ; ʃəl]	[siː]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	[ˈprɒʊlɔːg]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈtrædʒɪk]	[ænd; ənd]	[ˈmemərəb(ə)l]	-	[ˈsləʊli]
<u>we</u>	<u>shall</u>	<u>see</u>	<u>the</u>	<u>long</u>	<u>prologue</u>	<u>to</u>	<u>the</u>	<u>tragic</u>	<u>and</u>	<u>memorable</u>	<u>1588</u>	<u>slowly</u>
我们	将	看	这	长的	序幕	到	这	悲惨	和	难忘	-	缓慢地
[iˈnæktɪŋ]	;											
<u>enacting</u>	;											
实施	;											

我们将看到1588年这场悲剧和令人难忘的事件的漫长序幕缓缓上演；

[ðə; ði] [seɪm] [traɪ'æŋɡjələɹ][ˈkɑːntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] ['henriːz][ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈpɑːtizən] [stiːl]
the same triangular contest between the three Henrys and their partizans still
 这 相同的 三角形 竞赛 之间 这 三 亨利 和 他们的 游击队员 仍然
 [prəˈsiːdɪŋ] .
proceeding .
 进行中 .

亨利三人及其支持者之间的三角斗争仍在继续。

[wiː; wi][æɫ; ʌɫ] [siː] [ðə; ði] [ˈmɪsˈgaɪdɪd] [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] [ˈvælwɔː] [læˈmentɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈvɪktərɪz] ,
We shall see the misguided and wretched Valois lamenting over his victories ,
 我们 将 看 这 错误的 和 可怜 瓦卢瓦 哀叹 超过 他的 胜利 ;
 [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [dɪˈfiːts] ;
and rejoicing over his defeats ;
 和 欢欣鼓舞 超过 他的 失败 ;

我们将看到误入歧途、可悲的瓦卢瓦为他的胜利而哀叹，为他的失败而欢欣鼓舞；

[fɔːrst] ['ɪntuː] ['hɑːləv] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dedli] ['enəmi] ;
forced into hollow alliance with his deadly enemy ;
 强制 进入 空洞的 联盟 和 他的 致命 敌人 ;
 被迫与他的死敌结成空洞的联盟；

[ə'reɪd] [ɪn][ɑ:rmz] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ʻoʊnli] [prə'tektər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm]
arrayed in arms against his only protector and the true champion of the realm
排列 在 武器 反对 他的 仅有的 保护者 和 这 真的 冠军 的 这 领域
;
;
;
;

他全副武装，与他唯一的保护者和王国的真正捍卫者为敌；

[ænd; ənd] ['strʌɡlɪŋ] ['veɪnli] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn]
and struggling vainly in the toils of his own mother and his own
和 挣扎 徒劳地 在 这 辛勤劳作 的 他的 自己的 母亲 和 他的 自己的
[ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,
secretary of state ,
秘书 的 状态 ;

他徒劳地为自己的亲生母亲和国务卿的辛劳而奋斗，

[li:gd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][moʊst][ˈpaʊərf(ə)l][ˈfoʊz] .
leagued with his most powerful foes .
联盟 和 他的 最多 强大的 敌人 .

与他最强大的敌人结盟。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] - - , - [wɪð; wɪθ][wʌn] - [hænd] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [mɑ:k] ['frendʃɪp] [tɔ:rd] [ðə; ði]
We shall see ' Mucio , ' with one ' hand extended in mock friendship toward the
我们 将 看 - - , - 和 一 - 手 扩展 在 嘲笑 友谊 朝向 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ;

我们将看到“穆西奥”，他伸出一只手，假装友好地向国王示好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [θrʌst] ['bækwərd] [tu:; tə][græsp][ðə; ði] [pɜ:rs] [ʌv; əv] - ,
and with the other thrust backward to grasp the purse of 300 ,
和 和 这 其他 推力 落后 到 抓牢 这 钱包 的 - ,
另一只手向后猛推，抓住了装有300元的钱包。

- [kraʊnz] [held] [fɔ:rθ] [tu:; tə][eɪd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [kən'spɪrətərz] [dɑ:rk] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðer; ðər]
000 crowns held forth to aid his fellow - conspirator's dark designs against their
- 皇冠 握住 前进 到 援助 他的 同伴 - 同谋者的 黑暗的 设计 反对 他们的
[ˈkɑ:mən] ['vɪktɪm] ;
common victim ;
常见的 受害者 ;

000克朗被拿出来帮助他的同谋者实施针对他们共同受害者的邪恶计划；

[ænd; ənd][ðə; ði] - , ['evər][wɪð; wɪθ] [læns] [ɪn][rest] , [vɪk'tɔ:riəs] ['oʊvər][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [æn'tæɡənɪst]
and the Bearnese , ever with lance in rest , victorious over the wrong antagonist
和 这 - , 曾经 和 槊 在 休息 , 胜利者 超过 这 错误的 反派
;
;
;

而贝恩斯人，即使休憩时也总是手持长矛，战胜了错误的敌人。

[fɔɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][fru:ts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [prə'kleɪmɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kwi:nz] [dɪ'vəʊtɪd]
foiled of the fruits of victory , proclaiming himself the English Queen's devoted
挫败 的 这 水果 的 胜利 , 宣告 他自己 这 英语 女王大学 奉献
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ;

胜利的果实未能到手，他却自称是英国女王的忠诚骑士。

[bʌt; bət] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ˈpɑːrsɪmoʊni] ; ['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , ['ɔːlweɪz] [traɪˈʌmfənt] , ['ɔːlweɪz]
but railing at her parsimony ; always in the saddle , always triumphant , always
但 栏杆 在 她 节俭 ; 总是 在 这 鞍 , 总是 凯 , 总是
[ə; eɪ] ['begər] ,
a beggar ,
一个 乞丐 ,

但他却斥责她的吝啬；总是骑在马上，总是凯旋而归，总是乞讨度日。

['ɔːlweɪz][ɪn] [lʌv] , ['ɔːlweɪz] [ˈtʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][ˈkɑːnfɪdənt][tuː; tə][ˌaʊtˈwɪt][ðə; ði] [gaɪz]
always in love , always cheerful , and always confident to outwit the Guises
总是 在 爱 , 总是 快乐 , 和 总是 自信的 到 智胜 这 伪装
[ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] ,
and Philip ,
和 菲利普 ,

永远沉浸在爱河中，永远快乐开朗，永远自信能够智胜盖斯家族和菲利普。

[ˈpɑːrmə][ænd; ənd][ðə; ði][pəʊp] .
Parma and the Pope .
帕尔马 和 这 教皇 .

帕尔马与教皇。

[ænd; ənd][ɪn] [spɛɪn] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [əˈkeɪzən] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈʃoʊldər] ,
And in Spain we shall have occasion to look over the King's shoulder ,
和 在 西班牙 我们 将 有 场合 到 看 超过 这 国王学院 肩膀 ,
在西班牙，我们将有机会窥探国王的动向。

[æz; əz][hiː; hi][sɪts][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] - [ˈteɪbl] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][ˈseɪkrɪd][rɪˈtaɪərmənt] ;
as he sits at his study - table , in his most sacred retirement ;
作为 他 坐着 在 他的 学习 - 桌子 , 在 他的 最多 神圣 退休 ;
当他坐在书桌前，享受他最神圣的隐居时光时；

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈpɑːləsi][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - [sʌmd] [ʌp][ɪn] [tuː] [wɜːrdz] —
and we shall find his policy for the year 1587 summed up in two words —
和 我们 将 寻找 他的 政策 为了 这 年 - 总结 向上 在 二 字 —
[ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
invasion of England .
入侵 的 英格兰 .

我们会发现，他 1587 年的政策可以用两个词来概括——入侵英格兰。

[sɪnˈsɪrli] [ænd; ənd] [ˈɑːrdntli] [æz; əz] [ɪˈlɪzəbəθ] [ment] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪlɪp] ,
Sincerely and ardently as Elizabeth meant peace with Philip ,
真挚地 和 热切地 作为 伊丽莎白 意思是 和平 和 菲利普 ,
伊丽莎白真诚而热切地希望与菲利普和平相处。

[dʒʌst][soʊ] [sɪnˈsɪrli] [dɪd] [ˈfɪlɪp] [ɪnˈtend][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈθroʊmənt]
just so sincerely did Philip intend war with England , and the dethronement
只是 所以 真挚地 做过 菲利普 打算 战争 和 英格兰 , 和 这 废黜
[ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪːn] .
and destruction of the Queen .
和 破坏 的 这 女王 .

菲利普确实非常真诚地想要与英国开战，废黜并摧毁女王。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɡreɪt] [dɪˈzaɪn] [ɔːl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [naʊ] [səbˈsɜːrvɪənt] ,
To this great design all others were now subservient ,
到 这 伟大的 设计 全部 其他的 是 现在 顺从的 ,
所有其他事物都服从于这一伟大的设计。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meɪnli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ,tʃ:rmɪ'nei(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and it was mainly on account of this determination that there was
和 它 曾是 主要 在 帐户 的 这 决心 那 那里 曾是
[sə'fi(ə)nt] ['li:ʒər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]
sufficient leisure in the republic for the Leicestrians and the States - General
充足的 闲暇 在 这 共和国 为了 这 莱斯特人 和 这 各州 - 一般的
[tu:; tə] [faɪt] [aʊt][soʊ] ['θɜ:rəli] [ðer; ðər]['pɑ:rti] - ['kɑ:ntests; kən'tests] .
to fight out so thoroughly their party - contests :
到 斗争 出去 所以 彻底 他们的 派对 - 比赛 :

正是由于这种决心，共和国才有足够的闲暇时间让莱斯特人和三级会议彻底展开党派斗争。

[i:'tekst] ['ɛdɪtɜ:z] ['bʊkma:rk] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'k'nɑ:lɪdʒd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪtən]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] (['lestər])
Acknowledged head of the Puritan party of England (Leicester)
已确认 头 的 这 清教徒 派对 的 英格兰 (莱斯特)

公认的英国清教徒党领袖（莱斯特）

[dʒə'ni:və] [θi'ɑ:krəsi] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væniʃt] ['peɪpəsi]
Geneva theocracy in the place of the vanished Papacy
日内瓦 神权政治 在 这 地方 的 这 消失了 教皇

日内瓦神权政体取代了消失的教皇制度。

['hæŋkəriŋ] [fɔ:r; fər] [pi:s] , [wen] [pi:s] [hæd; həd] ['ri:əli] [br'kʌm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l]
Hankering for peace , when peace had really become impossible
渴望 为了 和平 , 什么时候 和平 有 真的 变得 不可能的

渴望和平，而和平早已不可能。

['heɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['aɪdlənəs]
Hating nothing so much as idleness
憎恨 没有什么 所以 很多 作为 懒惰

最痛恨的就是懒惰

['mɪrər] ['evər][held] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] [baɪ][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz]
Mirror ever held up before their eyes by the obedient Provinces
镜子 曾经 握住 向上 前 他们的 眼睛 经过 这 听话 省份

顺从的各省总是将一面镜子举在眼前。

['rɪdʒɪd][ænd; ənd][ɪn'tɑ:lərənt]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmɪd] [rɪ'lɪdʒən]
Rigid and intolerant spirit of the reformed religion
死板的 和 不宽容 精神 的 这 改革后的 宗教

改革宗教僵化且不宽容的精神

[skɔ:rn][ðə; ði] ['veri] [wɜ:rd] [tɑ:lə'reɪʃn] [æz; əz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
Scorn the very word toleration as an insult
轻蔑 这 非常 单词 容忍 作为 一个 侮辱

把“宽容”这个词本身视为侮辱。

[ðə; ði][wɜ:rd] ['lɪbərti] [wʌz; wəz]['nevər]['mju:zɪk(ə)l][ɪn]['tu:dər] [ɪrz]
The word liberty was never musical in Tudor ears
这 单词 自由 曾是 绝不 音乐 在 都铎王朝 耳朵

在都铎王朝的耳中，“自由”一词从来都不是悦耳动听的。

听书破万卷

开口如有神

